



ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Брюксел, 30.5.2012 г.
COM(2012) 254 final

2008/0242 (COD)

Изменено предложение за

РЕГЛАМЕНТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА

за създаване на система „ЕВРОДАК“ за сравняване на дактилоскопични отпечатъци с оглед ефективното прилагане на Регламент (ЕС) № [...] [за установяване на критерии и механизми за определяне на държава членка, компетентна за разглеждането на молба за международна закрила, която е подадена в една от държавите членки от гражданин на трета страна или лице без гражданство] и за искане на сравнения с данните в „ЕВРОДАК“ от правоприлагащите органи на държавите членки и Европол за целите на правоприлагането и за изменение на Регламент (ЕС) № 1077/2011 за създаване на Европейска агенция за оперативното управление на широкомащабни информационни системи в областта на свободата, сигурността и правосъдието

(Преработена версия)

ОБЯСНИТЕЛЕН МЕМОРАНДУМ

1. КОНТЕКСТ НА ПРЕДЛОЖЕНИЕТО

„ЕВРОДАК“ бе създадена с Регламент (ЕО) № 2725/2000 за създаване на система „Евродак“ за сравняване на дактилоскопични отпечатаци с оглед ефективното прилагане на Дъблинската конвенция¹. През декември 2008 г. Комисията прие предложение за преработена версия за изменение на регламента за „ЕВРОДАК“² (по-нататък наричано „предложение от декември 2008 г.“).

Предложението бе предназначено да осигури по-ефективна подкрепа за прилагането на Регламента от Дъблин³ и да предостави по-добър отговор на проблемите със защитата на личните данни. Освен това с предложението се уеднаквява рамката за информационно управление с тази на регламентите за ШИС II и ВИС, като се предвижда прехвърляне на функциите по оперативното управление на „ЕВРОДАК“ към бъдещата Агенция за оперативното управление на широкомащабни информационни системи в областта на свободата, сигурността и правосъдието⁴ (по-нататък наричана „Агенция за информационни системи“). В предложението от декември 2008 г. се предвижда също да се отмени регламентът за изпълнение и неговото съдържание да се включи в регламента за „ЕВРОДАК“. И накрая, бяха въведени изменения с цел отчитане на промените в законодателството в областта на убежището и техническия напредък от приемането на регламента през 2000 г.

Това предложение беше изпратено на Европейския парламент и на Съвета на 3 декември 2008 г. Европейският парламент представи предложението на своята Комисия по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи (LIBE). На своето заседание на 7 май 2009 г. Европейският парламент прие законодателна резолюция⁵, която подкрепя предложението на Комисията, при условие че се направят някои изменения.

¹ ОВ L 062, 5.3.2002 г., стр. 1.

² Предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета за създаване на система „Евродак“ за сравняване на дактилоскопични отпечатаци с оглед ефективното прилагане на Регламент (ЕО) № [...] [за установяване на критерии и механизми за определяне на държава-членка, компетентна за разглеждането на молба за международна закрила, която е подадена в една от държавите-членки от гражданин на трета страна или лице без гражданство], COM (2008) 825 окончателен.

³ Регламент (ЕО) № 343/2003 на Съвета от 18 февруари 2003 г. за установяване на критерии и механизми за определяне на държава-членка, компетентна за разглеждането на молба за убежище, която е подадена в една от държавите-членки от гражданин на трета страна ОВ L 50, 25.2.2003 г., стр. 1.

⁴ Предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета за създаване на агенция за оперативното управление на широкомащабни информационни системи в областта на свободата, сигурността и правосъдието [COM(2009) 293 окончателен] бе прието на 24 юни 2009 г. На 19 март 2010 г. бе прието изменено предложение: изменено предложение за Регламент (ЕС) № .../... на Европейския парламент и на Съвета относно създаването на агенция за оперативното управление на широкомащабни информационни системи в областта на свободата, сигурността и правосъдието, COM(2010) 93 окончателен.

⁵ Създаване на система „Евродак“ за сравняване на дактилоскопични отпечатаци (преработена версия), P6_TA(2009)0378.

През септември 2009 г. Комисията прие изменено предложение с цел, от една страна, да се вземат предвид резолюцията на Европейския парламент и резултатите от преговорите в рамките на Съвета, а от друга страна, да се създаде възможност за правоприлагащите органи на държавите-членки да получат достъп до централната база данни на „ЕВРОДАК“ с цел предотвратяване, разкриване и разследване на терористични и други тежки престъпления (предложението от септември 2009 г.)⁶.

По-специално с това предложение се включва клауза за преход, която да разреши достъпа за целите на правоприлагането, както и необходимите съпровождащи разпоредби, и се изменя предложението от декември 2008 г. То бе представено едновременно с предложението за решение на Съвета относно исканията за сравняване с данни, съхранявани в „Евродак“, от правоприлагащите органи на държавите-членки и Европол за целите на правоприлагането⁷ (по-нататък наричано решението на Съвета), в което се определят точните условия на този достъп.

Европейският парламент не издаде законодателна резолюция по предложенията от септември 2009 г.

С влизането в сила на Договора за функционирането на Европейския съюз (ДФЕС) и премахването на системата на стълбовете предложението за решение на Съвета изгуби силата си. В съответствие със съобщението за последствията от влизането в сила на Договора от Лисабон за междуинституционалните механизми за вземане на решения, които са в ход⁸, тези предложения ще бъдат официално оттеглени и заменени с ново предложение, за да се вземе предвид новата рамка на ДФЕС.

За да напреднат обаче преговорите за пакета от мерки в областта на убежището и за да се улесни сключването на споразумение за регламента за „ЕВРОДАК“, Комисията сметна за по-целесъобразно на този етап да оттегли от регламента за „ЕВРОДАК“ разпоредбите, които препращат към достъпа за целите на правоприлагането, и представи ново предложение на 11.10.2010 г.⁹, подобно на преработената версия от 2008 г. на регламента за „ЕВРОДАК“.

Комисията отбеляза в обяснителния меморандум към предложението си от 2010 г., че по-бързото приемане на новия регламент за „ЕВРОДАК“ ще спомогне също да бъде навреме създадена Агенцията за оперативното управление на широкомащабни информационни системи в областта на свободата, сигурността и правосъдието, понеже тази агенция ще отговаря за управлението на „ЕВРОДАК“, считано от 1 декември 2012 г.

Оттогава стана ясно обаче, че включването на достъпа за целите на правоприлагането до „ЕВРОДАК“ е необходимо като част от балансирано споразумение по преговорите за пакета за общата европейска система за убежище, за да се приключи пакетът до края на 2012 г. Следователно Комисията реши да представи отново предложения, които да позволят достъпа за целите на правоприлагането до „ЕВРОДАК“, но този път

⁶ Съветът призова за формулирането на това предложение в заключенията си от 12 и 13 юни 2007 г. за достъпа до Евродак от страна на полицейските и правоприлагащите органи на държавите-членки и на Европол.

⁷ COM (2009) 344.

⁸ COM(2009) 665 окончателен/2.

⁹ COM(2010) 555 окончателен.

предложенията са обединени в единствен нов регламент за „ЕВРОДАК“, тъй като сега това е възможно след влизането в сила на ДФЕС, и е по-добра законодателна практика да се представи единствен инструмент.

В Регламент (ЕС) № 1077/2011 на Европейския парламент и на Съвета от 25 октомври 2011 г. за създаване на Европейска агенция за оперативното управление на широкомащабни информационни системи в областта на свободата, сигурността и правосъдието се предвижда, че Агенцията следва да изпълнява задачите, свързани с „ЕВРОДАК“, възложени на Комисията в качеството ѝ на орган, отговарящ за оперативното управление на „ЕВРОДАК“, в съответствие с Регламенти (ЕО) № 2725/2000 и (ЕО) № 407/2002, както и някои задачи, свързани с комуникационната инфраструктура, а именно, надзора, сигурността и координацията на отношенията между държавите членки и доставчика. Агенцията следва да поеме задачите, възложени ѝ съгласно настоящия регламент, а съответните разпоредби на Регламент (ЕС) № 1077/2011 следва да бъдат съответно изменени. Освен това на Европол следва да се предостави статут на наблюдател на заседанията на управителния съвет на Агенцията, когато на дневен ред е въпрос, свързан с „ЕВРОДАК“.

Следователно с това предложение се оттегля предложението от 2010 г., което се заменя с ново споразумение, за да бъдат взети предвид най-напред резолюцията на Европейския парламент и резултатите от преговорите в Съвета; на второ място — за да се предостави възможност за правоприлагащите органи на държавите членки и за Европол да получат достъп до централната база данни на „ЕВРОДАК“ с цел предотвратяване, разкриване и разследване на терористични и други тежки престъпления; и трето — за да се въведат необходимите изменения в Регламент (ЕС) № 1077/2011.

Предложението е отговор на структурен недостатък, засягащ информацията и проверките, който съществува в момента поради липсата на инструмент на ЕС, с който да разполагат правоприлагащите органи и с който да се определя държавата членка, разполагаща с информация относно дадено лице, което търси убежище. Данни за гражданите на ЕС съществуват в много различни бази данни в държавите членки, които са като цяло достъпни за правоприлагащите органи в други държави членки, но не съществуват ефективни налични възможности за правоприлагащите органи да обменят информация за лицата, които търсят убежище.

С настоящото се цели предоставяне на достъп за справка до „ЕВРОДАК“ на правоприлагащите органи с цел предотвратяване, разкриване и разследване на терористични и други тежки престъпления. Целта е да се предостави възможност на правоприлагащите органи да искат сравняване на дактилоскопични данни с данните, съхранявани в централната база данни на „ЕВРОДАК“, когато се опитват да се установят точната самоличност на лице или да получат допълнителна информация за лице, което е заподозряно в извършване на сериозно престъпление или е жертва на престъпление. Дактилоскопичните данни представляват важна част от установяването на точната самоличност на дадено лице и са общопризнати като важен източник на информация за предотвратяване, разкриване и разследване на терористични и други тежки престъпления. Въз основа на наличието или липсата на положителни резултати в базата данни („hit/no hit“) правоприлагащият орган ще бъде информиран, ако е налице информация за лицето в националната база данни за убежището на друга държава членка. В този случай тази държава членка може да поиска допълнителна информация относно лицето, като използва съществуващи инструменти за обмен на информация,

като Рамково решение 2006/960/ПВР на Съвета за опростяване обмена на информация и сведения между правоприлагащите органи.

Сравняването на дактилоскопични данни, притежавани от определените правоприлагащи органи на държавите членки и от Европол, с тези, съхранявани в базата данни „ЕВРОДАК“, ще бъде възможно само при необходимост от такова сравняване в конкретен случай при строго определени обстоятелства. При разпоредбите за достъпа до данни и сигурността на данните е взет предвид достъпът за целите на правоприлагането. Следователно е необходимо да се измени регламентът за „ЕВРОДАК“, за да се включи тази допълнителна цел.

Общ контекст

Съгласно Програмата от Хага правоприлагащите органи следва да подобрят трансграничния обмен на данни, като разширят достъпа до съществуващите архивиращи системи в Европейския съюз. Програмата от Стокхолм призова за добре насочено събиране на данни и за разработване на информационен обмен и неговите инструменти, който се определя от нуждите на правоприлагането.

В заключенията си от 12 и 13 юни 2007 г. смесеният комитет на Съвета по ПВР прикани Комисията да представи възможно най-скоро необходимите предложения за постигане на целта за предоставяне на достъп при определени условия до „ЕВРОДАК“ на правоприлагащите органи на държавите членки и на Европол, което ще им помогне в изпълнението на техните задължения, свързани с предотвратяване, разкриване и разследване на терористични и други тежки престъпления.

Въздействието от предоставянето на достъп за целите на правоприлагането, въведен с настоящото изменено предложение, се анализира в оценката на въздействието, приложена към настоящото предложение.

С настоящото предложение се изменя и Регламент (ЕС) № 1077/2011 (Регламента за Агенцията), за да се приведе в съответствие с настоящия регламент.

2. СЪГЛАСУВАНOST С ДРУГИ ПОЛИТИКИ

Настоящото предложение е в пълно съответствие с програмата от Хага от 2004 г. и с Програмата от Стокхолм от 2009 г., с Европейския пакт за имиграцията и убежището, приет от Европейския съвет на 15 и 16 октомври 2008 г., и с Хартата на основните права на Европейския съюз, по-специално по отношение на правото на убежище и защитата на личните данни.

Освен това настоящото предложение е съгласувано със съобщението на Комисията до Съвета и Европейския парламент относно повишаване на ефективността, засилване на оперативната съвместимост и взаимодействието между европейските бази данни в областта на правосъдието и вътрешните работи¹⁰, в което се отбелязва, че Съветът и правоприлагащата общност установяват като недостатък липсата на достъп на органите за вътрешна сигурност до данните от ВИС, ШИС II имиграция и „ЕВРОДАК“, което води до сериозни пропуски при идентифицирането на заподозрени извършители на

¹⁰ COM (2005) 597.

терористични или други тежки престъпления. След приемането на съобщението през 2005 г. бе прието решението за ВИС, с което се цели предоставяне на достъп до тази база данни на правоприлагащите органи и на Европол.

3. СЪОБРАЗЯВАНЕ С ХАРТАТА НА ОСНОВНИТЕ ПРАВА

Спазването на основните права е правно изискване, което подлежи на контрол от Съда на Европейския съюз. Когато прилагат правото на Европейския съюз, институциите, органите, агенциите и службите на Европейския съюз и на държавите му членки са обвързани от Хартата на основните права на Европейския съюз, която има същата правна стойност като Договорите. Спазването на основните права е условие за законността на актовете на ЕС. При изготвянето на предложението бе взето предвид в пълна степен въздействието върху основните права, за да се гарантира, че настоящото предложение е в съответствие с основните права, защитени от Хартата. В оценката на въздействието, приложена към предложението, бяха внимателно разгледани правото на убежище и правото на защита на личните данни¹¹.

По отношение на правото на убежище, гарантирано по член 18 от Хартата, измененията в разпоредбите на регламента във връзка с информацията, която трябва да се предостави на търсещите убежище относно прилагането на дъблинската система, им позволяват да упражнят ефективно правото си на убежище. Новата разпоредба, която задължава държавите членки да посочват в „ЕВРОДАК“ факта, че прилагат дискреционните клаузи на Регламента от Дъблин, улеснява общуването между държавите членки и така не се допуска несигурност за лицето, търсещо убежище, като се посочва ясно коя държава членка се занимава с неговия случай. По отношение на специалното положение на лицата, търсещи международна закрила, бяха изразени опасения, че извлечени от „ЕВРОДАК“ данни за целите на правоприлагането могат да попаднат в държавите, от които тези лица са избягали и се страхуват от преследване. Това може да има обратен ефект за лицето, за неговите роднини и приятели, което на първо място може да бъде отрицателен стимул за бежанците да подават официална молба за международна закрила. В резултат на тази проверка предложението съдържа специфична забрана за предоставяне на лични данни, получени съгласно това предложение, на трети държави, организации или субекти. Освен това се предвижда всеобхватен механизъм за контрол и оценка на предложението. Тази оценка ще включва проверка за това дали действието на функцията за търсене за целите на правоприлагането е довело до стигматизиране на лица, търсещи международна закрила. Следователно предложението не ограничава правото на убежище, гарантирано по член 18 от Хартата.

По отношение на правото на защита на личните данни, гарантирано от член 8 от Хартата, с въвеждането на ефективно управление на заличаването на данни, предложението гарантира, че няма да бъдат съхранявани данни по начин, който позволява установяване на самоличността на субектите на данни в продължение на период, който надвишава необходимото за целите, за които се събират. Същият принцип стои зад изменението, с което срокът за съхраняване на данни за граждани на трети държави или лица без гражданство, на които са взети отпечатъци във връзка с

¹¹ Вж. стр. 15—16 и 57 от оценката на въздействието от 2009 г. SEC (2009) 936.

незаконно преминаване на външна граница, се уеднаквява със срока, за който с Регламента от Дъблин се възлага отговорност въз основа на тази информация.

Сравняването с данни в „ЕВРОДАК“ за целите на предотвратяването, разкриването или разследването на терористични или други тежки престъпления представлява ограничение на правото на защита на личните данни, тъй като тези цели не са съвместими с целите, за които данните са били събрани първоначално и за които цели е била създадена „ЕВРОДАК“. Освен това „ЕВРОДАК“ съдържа данни на лица, които по принцип не са заподозрени, че са извършили престъпление.

Използването на данни в „ЕВРОДАК“ за целите на правоприлагането предполага промяна на целта на обработваните данни и представлява „намеса“ в правото на защита на личните данни¹². Както е предвидено в член 52, параграф 1 от Хартата, всяко ограничение на правото на защита на личните данни трябва да бъде предвидено в закон и да защита основното съдържание на правото, трябва да е необходимо, за да се постигне цел от общ интерес, призната от Съюза, или за да се защитят правата и свободите на други хора, и трябва да е пропорционално, т.е. да бъде подходящо за постигането на преследваната цел и да не надхвърля това, което е необходимо за постигането на тази цел.

Законът, с който се налага такова ограничение, трябва да е формулиран с достатъчна точност, за да позволява на хората да съобразят поведението си и да ги защитава от произволни действия. Той трябва също да посочва с достатъчна яснота обхвата на дискрецията, предоставена на компетентните органи, и начина на нейното използване¹³. Предотвратяването, разкриването или разследването на терористични или други тежки престъпления допринася за създаването на пространство на свобода, сигурност и правосъдие като общ интерес, признат от Съюза в член 3, параграф 2 от ДФЕС. В член 8, параграф 2 от Европейската конвенция за правата на човека също се признава, че намесата на държавните власти в правото на неприкосновеност на личния живот на дадено лице може да бъде оправдана като необходима в интерес на националната сигурност, обществената сигурност или предотвратяването на престъпления. Предложението дава възможност за по-ефективна мярка, свързана с по-малко вмешателство, при която компетентните правоприлагащи органи определят дали друга държава членка разполага с информация относно дадено лице, търсещо убежище. Според сегашните правила правоприлагащите органи на държавите членки трябва да се свържат на двустранно равнище с всички други държави членки, участващи в „ЕВРОДАК“, за да определят дали друга държава членка разполага с информация относно дадено лице, търсещо убежище. Това неефективно разрешаване на престъпленията според сегашните правила изисква правоприлагащите органи да осъществят достъп до повече лични данни или до данни за по-голям брой лица, отколкото е необходимо, за да се установи дали съществува съответна информация.

В предложението обаче се предвиждат ефективни предпазни мерки, които смекчават ограничаването на правото на защита на личните данни. Сравняването на данни в „ЕВРОДАК“ за целите на правоприлагането се осъществява на два етапа, като това

¹² Вж. позоваването на „намеса“ в решението на Съда на Европейските общности от 20 май 2003 г., Österreichischer Rundfunk и други. Съединени дела C-465/2000, C-138/01 и C-139/01, Recueil [2003 г.], стр. I-4989, точка 83

¹³ Обща молба 30562/04 и 30566/04, *S. и Marper срещу Обединеното кралство*, решение от 4 декември 2008 г.

сравнение може да бъде направено само след предварителна проверка по Договора от Прюм по силата на Решение 2008/615/ПВР на Съвета и ако проверката по Договора от Прюм връща отрицателни резултати. Това означава, че държавите членки, които не са изпълнили Решение 2008/615/ПВР на Съвета, няма да могат да осъществяват търсене в „ЕВРОДАК“ за целите на правоприлагането.

Освен това сравняването на данни в „ЕВРОДАК“ за целите на правоприлагането може да бъде извършено единствено с цел предотвратяване, разкриване или разследване на терористични или други тежки престъпления, ако е необходимо в конкретни случаи, определени в рамковите решения на Съвета 2002/475/ПВР относно борбата срещу тероризма и 2002/584/ПВР относно европейската заповед за арест. Това изключва сравняването на данни в „ЕВРОДАК“ за престъпленията, които не са тежки, както и систематичното или масово сравняване на данни. Освен това съответните правоприлагащи органи могат да поискат сравняване с данни в „ЕВРОДАК“ само ако има основателни причини да се смята, че сравняването ще допринесе съществено за предотвратяването, разкриването и разследването на въпросното престъпление. След получаване на такова искане от определен правоприлагащ орган даден проверяващ орган проверява дали са изпълнени строгите условия за искане на сравняване с данни в „ЕВРОДАК“ за целите на правоприлагането. Ако проверяващият орган се съгласи с искането, той предава искането на националния пункт за достъп, където то се обработва и се изпраща на централната система на „ЕВРОДАК“. Държавите членки не могат да осъществяват търсене на систематична и рутинна основа. Ето защо в предложението се предвижда като допълнителна защитна мярка подход от три стъпки по отношение на компетентните органи, които могат да извършват справки в системата на „ЕВРОДАК“. Сравняването с „ЕВРОДАК“ за целите на правоприлагането ще осигури резултат въз основа на наличието или липсата на положителни резултати, т.е. чрез него ще се определи само това дали друга държава членка разполага с информация относно дадено лице, търсецо убежище. Предложението не предвижда нови възможности за обработка на допълнителна лична информация след откриването на положителен резултат.

Освен това с предложението се установяват строги мерки за сигурност на данните, за да се гарантира сигурността на обработваните лични данни, и се предвижда надзор на дейностите по обработката от независими публични органи за защита на личните данни и документиране на всички проведени проверки. В предложението също така се постановява, че обработката на лични данни, провеждана от правоприлагащите органи от данни в „ЕВРОДАК“, след като тези данни са извлечени, е предмет на Рамково решение 2008/977/ПВР.

На лицата следва да бъдат предоставени права на достъп, поправка и защита, по-специално правото на съдебна защита, и следва да бъде осигурен надзор на дейностите по обработване от страна на обществени независими органи. Европейският надзорен орган по защита на данните (по отношение на всички дейности по обработване в „ЕВРОДАК“) и националните органи за защита на данните ще наблюдават съответствието със законодателството за защита на личните данни и ако е необходимо, ще осъществяват действия, за да бъде приложено. Следователно ограничаването на правото на защита на личните данни, породено от сравняването с данни в „ЕВРОДАК“ в съответствие с това предложение, е придружено от необходимите предпазни мерки, за да се гарантира спазването на основните права.

Базите данни на лицата, които търсят убежище, могат да съдържат дактилоскопични данни от лица, които са на 14 години, но децата на тази възраст не могат да бъдат привлечени под наказателна отговорност във всички държави членки. Държавите членки трябва да гарантират, че данните на децата, които в съответствие с националното право на съответните държави членки не могат да бъде привлечени под наказателна отговорност, и които данни те извличат чрез справки в тези бази данни, се третира по законен и недискриминационен начин (в сравнение с данните от деца, които са граждани на съответната държава членка), като се спазва принципът за интереса на детето.

Следователно настоящото предложение е изцяло в съответствие с Хартата на основните права на Европейския съюз, по-специално по отношение на правото на убежище (член 18) и защитата на личните данни (член 8). Предложението е в съответствие и с член 16 от ДФЕС, който гарантира на всеки правото на защита на личните данни.

4. РЕЗУЛТАТИ ОТ КОНСУЛТАЦИИТЕ СЪС ЗАИНТЕРЕСОВАНИТЕ СТРАНИ И ОЦЕНКИ НА ВЪЗДЕЙСТВИЕТО

С това изменено предложение се възстановяват всички разпоредби, предложени в проекта за решение на Съвета, изгубил силата си през 2009 г. Допълнително се въвеждат две технически разпоредби, свързани с разпоредбите за убежището¹⁴. Нито един от тези елементи не е нов и всички те бяха разгледани внимателно в оценките на въздействието на предишните предложения от 2008 и 2009 г. Ето защо не бяха проведени нова консултация и оценка на въздействието специално за настоящото предложение. Оценките на въздействието от 2008 и 2009 г.¹⁵ обаче са все още валидни за целите си.

През юни 2007 г. Комисията публикува зелена книга за бъдещата обща европейска система за убежище¹⁶, в която се предлагат варианти за бъдещите елементи на Регламента от Дъблин и на Регламента за „ЕВРОДАК“. В рамките на широката обществена консултация във връзка със зелената книга бяха получени 89 отговора от голям кръг заинтересовани лица.

Резултатът от доклада за оценка и планираните изменения в регламента бяха обсъдени през март 2008 г. от службите на Комисията заедно с държавите членки в рамките на Комитета за имиграция и убежище, както и с професионалисти от държавите членки по време на две проведени през октомври 2007 г. и април 2008 г. неформални срещи с експерти, посветени на заключенията от доклада за оценка.

При изготвянето на измененията на регламента бяха проведени също така неофициални консултации с Върховния комисариат на ООН за бежанците, с Европейския съвет за бежанците и изгнаниците, както и с Европейския надзорен орган по защита на данните (ЕНОЗД).

¹⁴ Една разпоредба за осигуряване на съгласуваност с Регламента от Дъблин и една разпоредба за изясняване на необходимостта положителните автоматични отговори на системата да бъдат проверявани от експерт по дактилоскопичните отпечатъци.

¹⁵ SEC(2008) 2981 и SEC(2009) 936.

¹⁶ COM (2007) 301.

По време на изработването на предложенията от 2008 г. относно подобряването на функционирането на „ЕВРОДАК“ и на изменените предложения от 2009 г., свързани с достъпа за целите на правоприлагането, Комисията се допита до държавите, прилагащи законодателството от Дъблин, а именно държавите членки, Исландия, Норвегия и Швейцария, както и до Европол, с помощта на два въпросника и като проведе експертна среща в Брюксел на 25 и 26 септември 2007 г., по време на която експертите имаха възможността да пояснят отговорите на въпросника и да изразят други гледища. По време на среща, проведена на 8 октомври 2007 г. в Брюксел, бяха поискани мненията на няколко междуправителствени организации, неправителствени организации и други експерти, работещи в областта на убежището и основните права. В рамките на среща, състояла се на 11 октомври 2007 г. в Брюксел, бяха проведени консултации с представители на националните органи за защита на личните данни в държавите, прилагащи законодателството от Дъблин, както и със Съвместния надзорен орган на Европол и Европейския надзорен орган по защита на данните. Понеже Лихтенщайн прилага законодателството от Дъблин едва от много скоро, не е била налице възможност да се потърси мнението на Лихтенщайн относно настоящото предложение.

В оценката на въздействието, приложена към предложението от 2009 г., бе включен подробен списък със страните, участвали в консултациите.

5. ПРАВНИ ЕЛЕМЕНТИ НА ПРЕДЛОЖЕНИЕТО

С настоящото предложение се изменя измененото предложение от 2010 г. за предложение на Комисията за регламент на Европейския парламент и Съвета относно създаването на система „ЕВРОДАК“ за сравняване на дактилоскопични отпечатъци с оглед ефективното прилагане на Регламент (ЕО) № [...] [за установяване на критерии и механизми за определяне на държава членка, компетентна за разглеждането на молба за международна закрила, която е подадена в една от държавите членки от гражданин на трета страна или лице без гражданство] — COM (2010) 555.

С настоящото предложение също така се изменя Регламент (ЕС) № 1077/2011 на Европейския парламент и на Съвета на 25 октомври 2011 г. за създаване на Европейска агенция за оперативното управление на широкомащабни информационни системи в областта на свободата, сигурността и правосъдието.

За правно основание на настоящото изменено предложение, що се отнася до критериите и механизмите за определяне на това коя държава членка е отговорна за разглеждането на молбите за убежище или субсидиарна закрила, се използва член 78, параграф 2, буква д) от Договора за функционирането на Европейския съюз (ДФЕС), който е членът от ДФЕС, отговарящ на правното основание от първоначалното предложение (член 63, параграф 1, буква а) от Договора за създаване на Европейската общност). Освен това Комисията използва член 87, параграф 2, буква а) за правно основание относно аспектите, свързани със събирането, съхраняването, обработването, анализа и обmena на подходяща информация за целите на правоприлагането; както и член 88, параграф 2, буква а) като правно основание за областта на действие и задачите на Европол, включително събирането, съхраняването, обработването, анализа и обmena на информация.

Дял V от ДФЕС не се прилага за Обединеното кралство и за Ирландия, освен ако тези страни не решат друго в съответствие с разпоредбите, посочени в протокола за позицията на Обединеното кралство и Ирландия, приложен към Договора за Европейския съюз (ДЕС) и ДФЕС.

Обединеното кралство и Ирландия са обвързани от Регламент (ЕО) № 2725/2000 на Съвета вследствие на тяхното уведомление, че желаят да участват в приемането и прилагането на този регламент въз основа на посочения по-горе протокол. Позицията на тези държави членки по отношение на настоящия регламент не засяга евентуалното им участие във връзка с изменения регламент.

Съгласно Протокола относно позицията на Дания, приложен към ДЕС и ДФЕС, Дания не участва в приемането от Съвета на мерките по дял V от ДФЕС (с изключение на „мерките, определящи третите страни, чиито граждани трябва да притежават виза при пресичането на външните граници на държавите-членки, или мерките относно установяването на уеднаквен визов модел“). Следователно Дания не участва в приемането на настоящия регламент, не е обвързана от него и не го прилага. Въпреки това, предвид факта, че Дания прилага настоящия Регламент за „ЕВРОДАК“ вследствие на международно споразумение¹⁷, сключено с ЕО през 2006 г., тя трябва съгласно член 3 от това споразумение да уведоми Комисията за решението си дали ще прилага съдържанието на изменения регламент.

В настоящото предложение се запазват извършените промени в предишните предложения за закриване на комитета, предвиден в член 22 от регламента.

6. ВЪЗДЕЙСТВИЕ НА ПРЕДЛОЖЕНИЕТО ВЪРХУ ДЪРЖАВИ ИЗВЪН ЕС, АСОЦИИРАНИ КЪМ ДЪБЛИНСКАТА СИСТЕМА

Едновременно с асоциирането на няколко държави извън ЕС към законодателството от Шенген Общността сключи или е в процес на сключване на няколко споразумения за асоцииране на тези държави към законодателството от Дъблин/за „ЕВРОДАК“:

- споразумение за асоцииране на Исландия и Норвегия, сключено през 2001 г.¹⁸;
- споразумение за асоцииране на Швейцария, сключено на 28 февруари 2008 г.¹⁹;
- протокол за асоцииране на Лихтенщайн, сключен на 18 юни 2011 г.²⁰;

¹⁷ Споразумение между Европейската общност и Кралство Дания относно критериите и механизмите за определяне на държава, която е компетентна за разглеждане на молба за убежище, подадена на територията на Дания или друга държава членка на Европейския съюз, и системата „Евродак“ за сравняване на дактилоскопични отпечатъци за ефективното прилагане на Дъблинската конвенция (ОВ L 66, 8.3.2006 г.)

¹⁸ Споразумение между Европейската общност и Република Исландия и Кралство Норвегия относно критериите и механизмите за определяне на държавата, компетентна за разглеждането на молба за убежище, която е подадена в държава членка или в Исландия или Норвегия (ОВ L 93, 3.4.2001 г., стр. 40).

¹⁹ Споразумение между Европейската Общност и Швейцарската конфедерация относно критериите и механизмите за определяне на държавата, компетентна за разглеждането на молба за убежище, която е подадена в държава членка или в Швейцария (ОВ L 53, 27.2.2008 г., стр. 5).

²⁰ Протокол между Европейската общност, Конфедерация Швейцария и Княжество Лихтенщайн относно присъединяването на Княжество Лихтенщайн към Споразумението между Европейската

За да бъдат създадени права и задължения между Дания – която, както е обяснено по-горе, бе асоциирана към законодателството от Дъблин/за „ЕВРОДАК“ чрез международно споразумение – и асоциираните държави, посочени по-горе, бяха сключени други два нормативни акта между Общността и асоциираните държави²¹.

В съответствие с трите посочени по-горе споразумения асоциираните държави приемат законодателството от Дъблин/за „ЕВРОДАК“ и измененията в него без изключение. Те не участват в приемането на актове, изменящи или надграждащи законодателството от Дъблин (следователно и настоящото предложение), но трябва да уведомят Комисията в определен срок за своето решение дали ще приемат съдържанието на тези актове, след като те бъдат одобрени от Съвета и Европейския парламент. В случай че Норвегия, Исландия, Швейцария или Лихтенщайн не приемат даден акт, изменящ или надграждащ законодателството от Дъблин/за „ЕВРОДАК“, се прилага клаузата „гилотина“ и съответните споразумения се прекратяват, освен ако съвместният/смесеният комитет, създаден със споразуменията, не вземе друго решение с единодушие.

Приложното поле на цитираните по-горе споразумения за асоцииране с Исландия, Норвегия, Швейцария и Лихтенщайн, както и паралелното споразумение с Дания, не включват достъпа за целите на правоприлагането до „ЕВРОДАК“.

Съгласно предложението от 2009 г. в настоящото предложение се отбелязва, че сравняването на дактилоскопичните данни, като се използва „ЕВРОДАК“, може да бъде направено само ако сравняването с националните бази данни за отпечатъци и автоматизирани бази данни за дактилоскопична идентификация на други държави членки по Решение 2008/615/ПВР (споразуменията от Прюм) даде отрицателни резултати. Това правило означава, че ако дадена държава членка не е изпълнила горепосоченото решение на Съвета и не може да осъществява проверка по Договора от Прюм, тя също така не може да извършва проверка в „ЕВРОДАК“ за целите на правоприлагането. По същия начин всички асоциирани държави, които не са изпълнили или не участват в споразуменията от Прюм, не могат да извършват такава проверка в „ЕВРОДАК“.

7. ПОДРОБНО ОБЯСНЕНИЕ НА ПРЕДЛОЖЕНИЕТО

Позоваванията на „блокирането“ („защитата“) на данни бяха променени в преработената версия от 2008 г. на „маркирането“ на данни относно признатите лица, които се ползват с международна закрила. Съгласно първоначалния регламент данните за лица, на които е предоставена международна закрила, останаха в системата

общност и Конфедерация Швейцария относно критериите и механизмите за определяне на държавата, компетентна да разгледа молба за убежище, подадена в държава членка или в Швейцария (ОВ L 160 18.6.2011 г., стр. 39)

²¹ Протокол между Европейската общност, Швейцарската конфедерация и Княжество Лихтенщайн към Споразумението между Европейската общност и Швейцарската конфедерация относно критериите и механизмите за определяне на държавата, компетентна за разглеждането на молба за убежище, която е подадена в държава членка или в Швейцария (2006/0257 CNS, сключен на 24.10.2008 г., предстои публикуване в ОВ) и Протокол към Споразумението между Общността, Република Исландия и Кралство Норвегия относно критериите и механизмите за определяне на държавата, компетентна за разглеждането на молба за убежище, която е подадена в държава членка или в Исландия и Норвегия (ОВ L 93, 3.4.2001 г.).

„ЕВРОДАК“, но бяха блокирани. Системата „ЕВРОДАК“ като такава регистрираше наличието на положителни резултати във връзка с дактилоскопични отпечатыци на признати лица, които се ползват с международна закрила, но държавите членки не бяха информирани за тези положителни резултати. Вместо това в новото предложение бе предвидено „маркирането“ на тези данни, за да бъдат информирани държавите членки, ако е налице положителен резултат за маркиран субект на данни. Целта е да се информират държавите членки, ако лице, което се ползва с международна закрила, се опитва да подаде нова молба за убежище.

Няколко от измененията на предложението от 2010 г. са извлечени пряко от изгубилото силата си предложение от септември 2009 г. относно достъпа до „ЕВРОДАК“ за целите на правоприлагането. Като такъв този раздел е разделен на области, чрез които се изменя остатъка от предложението, и изменения, които са до голяма степен повлияни от предложението от септември 2009 г., включително номерата на членовете им за удобство при сравнение.

Включените от предложението от септември 2009 г. елементи са следните.

Член 1, параграф 2 за определяне на условията — от член 1 от предложението от септември 2009 г.

Член 5 за органите, оправомощени да получават достъп до „ЕВРОДАК“ — от член 3 от предложението от септември 2009 г., с изключение на заглавието, което е пояснено.

Член 6 относно проверяващите органи, чиято цел е да гарантира изпълнението на условията за искане за сравняване на дактилоскопични отпечатыци с данни в „ЕВРОДАК“ — от член 4 от предложението от септември 2009 г.

Член 7 за Европол — от член 5 от предложението от септември 2009 г.

Глава VI (членове 19—22) за процедурата за сравняване и предаване на данни за целите на правоприлагането — от членове 6—9 от предложението от септември 2009 г.

Член 33 за защитата на данните, 34 за сигурността на данните, 35 за забраната на прехвърлянето на данни, 36 за регистрирането и прехвърлянето — от членове 10—13 от предложението от септември 2009 г.

Член 39, параграф 3 за разходите, свързани с предотвратяването, разкриването и разследването на престъпленията, посочени в настоящия регламент — от член 14 от предложението от септември 2009 г.

Член 40, параграфи 8 и 9 за годишното докладване за достъпа до „ЕВРОДАК“ за целите на правоприлагането — изменени от член 17, параграфи 1 и 3 от предложението от септември 2009 г.

Член 43 за уведомяването за оправомощените и проверяващите органи — от член 16 от предложението от септември 2009 г.

Елементите, които не са присъствали нито в предложението от септември 2009 г., нито в предложението от 2010 г., са следните:

Член 2, параграф 1 съдържа допълнителни определения, отнасящи се до Агенцията за информационни системи и Европол и до естеството на терористичните и другите престъпления.

В член 2, параграф 2 и член 2, параграф 4 се пояснява за целите на защитата на данните кога се прилага Директива 95/46/ЕО и по какъв начин се прилага Рамково решение 2008/977/ПВР.

Член 29 — текстът на брошурата бе подобрен, за да се гарантира, че тя е опростена и е написана на разбираем за лицата език.

С глава VIII (член 38) се внасят няколко изменения в Регламент (ЕС) № 1077/2011 на Европейския парламент и на Съвета на 25 октомври 2011 г. за създаване на Европейска агенция за оперативното управление на широкомащабни информационни системи в областта на свободата, сигурността и правосъдието. Член 41 — думите „и Европол“ бяха включени в члена относно санкциите.

При преработването позоваванията на „управителния орган“ бяха заменени с „Агенцията“.

8. ОТРАЖЕНИЕ ВЪРХУ БЮДЖЕТА

Настоящото предложение води до техническо изменение на централната система на „ЕВРОДАК“ с цел осигуряване на възможност за извършване на сравнения за целите на правоприлагането. Предлага се и нова функционалност за търсене въз основа на латентни дактилоскопични отпечатъци.

В настоящото предложение се запазват съдържащите се в предложението от 2010 г. подобрения на системата по отношение на новите функции, насочени към убежището, относно информацията за статута на субекта на данни (резултат от преговорите в Съвета). Финансовата обосновка, приложена към настоящото приложение, отразява тази промяна и важи и за елементите относно искането за сравняване с данни в „ЕВРОДАК“ от страна на правоприлагащите органи на държавите членки и Европол с цел предотвратяване, разкриване и разследване на терористични и други тежки престъпления — СОМ (2009) 344.

Приблизителните разходи от 2 415 млн. EUR (2,771 млн. EUR включително административни разходи/разходи за човешки ресурси) включват разходи за техническа поддръжка за 3 години и се състоят от информационни услуги, софтуер и хардуер, като обхващат актуализиране и персонализиране, позволяващи осъществяване на търсене за целите на правоприлагането, както и измененията за първоначалната цел, свързана с убежището, които нямат връзка с достъпа за целите на правоприлагането. Сумите в предложението за преработена версия за „ЕВРОДАК“, прието на 10 септември 2009 г., са до голяма степен възпроизведени в настоящата финансова обосновка, и са само леко променени, за да се отразят разходите за персонала в Агенцията за информационни системи. Като се имат предвид относително малките общи разходи, няма да се правят опити за намиране на допълнителни ресурси и за коригиране на бюджета за вътрешните работи, а финансирането ще се намери в рамките на съществуващите бюджетни редове на агенцията за информационни системи или от бюджета за вътрешните работи.

9. ПРИНЦИП НА СУБСИДИАРНОСТ

Поради транснационалния характер на проблемите, свързани с убежището и закрилата на бежанците, ЕС е в състояние да предложи решения, в рамките на общата европейска система за убежище, на въпросите, описани по-горе като проблеми по отношение на Регламента за „ЕВРОДАК“. Въпреки че в регламента, приет през 2000 г., бе постигната значителна хармонизация, има възможности за допълнително разработване на подкрепата, която „ЕВРОДАК“ осигурява за изпълнението на Регламента от Дъблин. Очевидна е необходимостта от действия от страна на ЕС във връзка с управлението на базата данни на ЕС, създадена за подпомагане изпълнението на регламента относно транснационалните движения на търсещите убежище.

Изменението на Регламента за „ЕВРОДАК“ е нужно и за да му се прибави вторична цел, а именно да се разреши достъп до данните, съхранявани в централната база данни на „ЕВРОДАК“, с цел борба срещу тероризма и престъпността. Тази цел не може да бъде постигната в достатъчна степен от държавите членки, тъй като такова изменение може да бъде предложено само от Комисията.

10. ПРИНЦИП НА ПРОПОРЦИОНАЛНОСТ

В оценките на въздействието, публикувани заедно с предложенията от 2008 и 2009 г.²², се анализира всеки вариант на решение на установените проблеми, така че да се намери идеалното съотношение между практическата полза и нужните усилия. Стигна се до заключението, че действието от страна на ЕС не излиза извън това, което е необходимо за решаване на тези проблеми.

Съответната оценка на въздействието доведе до извода, че достъпът на правоприлагащите органи до „ЕВРОДАК“ е единственият навременен, сигурен и ефективен по отношение на разходите начин за установяване дали и къде в държавите членки съществуват данни за лица, поискали убежище. Не съществува разумна ефективна алтернатива на „ЕВРОДАК“ за установяване или проверяване на точната самоличност на лице, поискало убежище, която да позволява на правоприлагащите органи да постигнат същия резултат.

²² SEC(2008) 2981 и SEC(2009) 936.

Изменено предложение за

РЕГЛАМЕНТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА

за създаване на система „ЕВРОДАК“ за сравняване на дактилоскопични отпечатъци с оглед ефективното прилагане на Регламент (ЕС) № [...] [за установяване на критерии и механизми за определяне на държава членка, компетентна за разглеждането на молба за международна закрила, която е подадена в една от държавите членки от гражданин на трета страна или лице без гражданство] ⇒ и за искане на сравнения с данните в „ЕВРОДАК“ от правоприлагащите органи на държавите членки и Европол за целите на правоприлагането и за изменение на Регламент (ЕС) № 1077/2011 за създаване на Европейска агенция за оперативното управление на широкомащабни информационни системи в областта на свободата, сигурността и правосъдието ⇐

(Преработена версия)

ЕВРОПЕЙСКИЯТ ПАРЛАМЕНТ И СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взеха предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, ~~създаване на Европейската общност,~~ и по-специално член 78, параграф 2, буква д)⁶³, ~~точка 1, буква а),~~ ⇐ член 87, параграф 2, буква а) и член 88, параграф 2, буква а) ⇐ от него,

като взеха предвид предложението на Комисията²³,

като взеха предвид становището на Европейския надзорен орган по защита на данните²⁴,

~~като взе предвид становището на Европейския парламент²⁵,~~

⊗ в съответствие с обикновената законодателна процедура, ⊗

като имат предвид, че:

²³ COM(2012) XXX.

²⁴ ОВ L 92, 10.4.2010 г., стр. 1.

²⁵ ~~ОВ С 189, 7.7.2000 г., стр. 105 и 227 и становище от 21 септември 2000 г. (вс още не публикувано в Официален вестник).~~

↓ НОВ

- (1) Регламент (ЕО) № 2725/2000 на Съвета от 11 декември 2000 г. за създаване на система „Евродак“ за сравняване на дактилоскопични отпечатьци с оглед ефективното прилагане на Дъблинската конвенция²⁶ и Регламент (ЕО) № 407/2002 на Съвета от 28 февруари 2002 г. за определяне на някои условия за прилагането на Регламент (ЕО) № 2725/2000 относно създаването на системата „Евродак“ за сравняване на дактилоскопични отпечатьци с оглед ефективното прилагане на Дъблинската конвенция²⁷ трябва да бъдат предмет на няколко съществени изменения. С оглед на постигане на яснота посочените регламенти следва да бъдат преработени.

↓ 2725/2000/ЕО съображение 1

- ~~(1) Държавите-членки са ратифицирали Женевската конвенция за статута на бежанците от 28 юли 1951 г., изменена с Протокола от Ню Йорк от 31 януари 1967 г.~~

↓ 2725/2000/ЕО съображение 2
(адаптиран)

- ~~(2) Държавите-членки са подписали Конвенцията за определянето на държавата, която е компетентна за разглеждането на молба за убежище, която е подадена в една от държавите-членки на Европейските общности, подписана в Дъблин на 15 юни 1990 г. (наричана по-долу „Дъблинската конвенция“).~~

↓ НОВ

- (2) Общата политика за убежище, включваща обща европейска система за убежище, е съставна част от целта на Европейския съюз за постепенно изграждане на пространство на свобода, сигурност и правосъдие, отворено за онези, които, принудени от обстоятелствата, търсят по законоустановения път международна закрила в Съюза.
- (3) На 4 ноември 2004 г. Европейският съвет прие Програмата от Хага, която определя целите, които трябва да бъдат постигнати в областта на свободата, сигурността и правосъдието през периода 2005—2010 г. Европейският пакт за имиграцията и убежището, приет от Европейския съвет от 15 и 16 октомври 2008 г., призовава към завършване на общата европейска система за убежище чрез създаване на единна процедура за убежище, включваща общи гаранции и еднакъв статут за бежанците и лицата, получили субсидиарна закрила.

²⁶ ОВ L 316, 15.12.2000 г., стр. 1.

²⁷ ОВ L 62, 5.3.2002 г., стр. 1.

↓ 2725/2000/ЕО съображение 3
(адаптиран)
⇒ НОВ

- (4) Необходимо е, с оглед прилагането на ~~Дъблинската конвенция~~ ☒ Регламент (ЕС) № [...] на Съвета [за установяване на критерии и механизми за определяне на държава членка, компетентна за разглеждането на молба за международна закрила, която е подадена в една от държавите членки от гражданин на трета страна или лице без гражданство]²⁸ ☒, да се установи самоличността на лицата, които търсят ~~убежище~~ ⇒ международна закрила ⇐, и на лицата, които са задържани за неправомерно преминаване на външна граница на ~~Съюза~~ ~~Общността~~. С цел ефективното прилагане на ~~Дъблинската конвенция~~ ☒ Регламент (ЕС) № [...] на Съвета [за установяване на критерии и механизми за определяне на държава членка, компетентна за разглеждането на молба за международна закрила, която е подадена в една от държавите членки от гражданин на трета страна или лице без гражданство] ☒, и по-специално на ~~член 10, параграф 1, букви в) и д)~~ член 18, параграф 1, букви б) и г) от ~~нея~~ него, е желателно също така всяка държава членка да може да провери дали даден ~~чужденец~~ ☒ гражданин на трета страна или лице без гражданство ☒, ~~който~~ се намира незаконно на нейна територия, е подало молба за получаване на ~~убежище~~ ⇒ международна закрила ⇐ в друга държава членка.

↓ 2725/2000/ЕО съображение 4

- (5) Дактилоскопичните отпечатьци представляват важна част от установяването на самоличността на тези лица. Необходимо е създаването на система за сравняването на дактелоскопичните данни.

↓ 2725/2000/ЕО съображение 5
⇒ НОВ

- (6) За тази цел е необходимо да се създаде система, наречена „Евродак“ ~~ЕВРОДАК~~, която се състои от ~~Централна~~ ~~звено~~ ⇒ система ⇐, ~~която да се установи в рамките на Комисията,~~ ~~и~~ която да управлява централната информационна база дактелоскопични данни, както и от електронни средства за предаване на информация между държавите членки и ~~централната база данни~~ ⇒ централната система, наричана по-нататък „комуникационната инфраструктура“ ⇐.

- (7) Съгласно Програмата от Хага следва да се подобри достъпът до съществуващите архивиращи системи в Европейския съюз. Освен това Програмата от Стокхолм призовава за добре насочено събиране на данни и за разработване на информационен обмен и неговите инструменти, които се определят от нуждите на правоприлагането.
- (8) В борбата срещу тероризма и други тежки престъпления за правоприлагащите органи е от първостепенно значение да имат възможно най-пълната и актуална информация, за да изпълняват възложените им задачи. Информацията, която се съдържа в „ЕВРОДАК“, е необходима за целите на предотвратяването, разкриването и разследването на терористични и други тежки престъпления. Ето защо данните в „ЕВРОДАК“ следва да бъдат достъпни при условията, описани в настоящия регламент, за сравняване от оправомощените органи на държавите членки и Европол.
- (9) Комисията отбелязва в съобщението си до Съвета и до Европейския парламент относно подобрената ефективност, повишената оперативна съвместимост и синергиите между европейските бази данни в областта на правосъдието и вътрешните работи²⁹ от 24 ноември 2005 г., че органите, отговарящи за вътрешната сигурност, могат да имат достъп до „ЕВРОДАК“ в строго регламентирани случаи, когато съществува основателно подозрение, че извършителят на терористично или друго тежко престъпление е подал молба за получаване на убежище. В това съобщение Комисията също посочи, че принципът на пропорционалност изисква в „ЕВРОДАК“ да се прави търсене за такива цели само когато има много сериозни опасения за обществената сигурност, т.е. ако деянието, извършено от престъпника или терориста, чиято самоличност трябва да бъде установена, е толкова тежко, че оправдава търсене в база данни, която съхранява данни за лица с чисто съдебно минало, и заключи, че прагът за търсене в „ЕВРОДАК“ от органите, отговарящи за вътрешната сигурност, поради това следва винаги да бъде значително по-висок от прага за търсене в бази данни, съдържащи данни на криминално проявени лица.
- (10) Освен това Европол изпълнява ключова роля по отношение на сътрудничеството между органите на държавите членки в областта на разследването на трансгранични престъпления в подкрепа на предотвратяването, анализирането и разследването на престъпления на територията на целия Европейски съюз. В резултат на това Европол също следва да има достъп до данните в „ЕВРОДАК“ в рамките на своите задачи и в съответствие с Решение 2009/371/ПВР за създаване на Европейска полицейска служба (Европол)³⁰.
- (11) Тъй като „ЕВРОДАК“ е създадена, за да улесни прилагането на Регламент (ЕС) № [...] на Съвета [за установяване на критерии и механизми за определяне на държава членка, компетентна за разглеждането на молба за международна закрила, която е подадена в една от държавите членки от гражданин на трета страна или лице без гражданство], достъпът до „ЕВРОДАК“ за целите на предотвратяването, разкриването или

²⁹ COM(2005) 597, 24.11.2005 г.
³⁰ ОВ L 121, 15.5.2009 г., стр. 37.

разследването на терористични и други тежки престъпления представлява промяна в първоначалната цел на „ЕВРОДАК“, която представлява намеса в упражняването на правото на зачитане на неприкосновеността на личния живот на лицата, чиито лични данни се обработват в „ЕВРОДАК“. Всяка подобна намеса трябва да бъде в съответствие със закона, който трябва да бъде формулиран достатъчно точно, за да позволи на лицата да адаптират своето поведение, трябва да защитава лицата срещу произволни действия и да посочва достатъчно ясно обхвата на правомощието за лична преценка, предоставено на компетентните органи, и начина, по който това правомощие се упражнява. Всяка намеса трябва да е необходима в едно демократично общество за постигане на легитимен и пропорционален интерес и трябва да е пропорционална на легитимната цел, която иска да постигне.

(12) Въпреки че първоначалната цел за създаването на „ЕВРОДАК“ не изискваше съществуването на възможност за отправяне на искане за сравняване на данни с базата данни въз основа на латентен дактилоскопичен отпечатък, който представлява дактилоскопичната следа, която може да бъде открита на мястото на престъплението, такава възможност е от основно значение в областта на полицейското сътрудничество. Възможността за сравняване на латентен дактилоскопичен отпечатък с дактилоскопичните данни, съхранявани в „ЕВРОДАК“, ще предостави на оправомощените органи на държавите членки много ценен инструмент в предотвратяването, разкриването и разследването на терористични и други тежки престъпления, когато например единствените налични доказателства на мястото на престъплението са латентни дактилоскопични отпечатъци.

(13) Настоящият регламент посочва също условията, при които следва да се разрешават исканията за сравняване на дактилоскопични данни с данните в „ЕВРОДАК“ за целите на предотвратяването, разкриването или разследването на терористични и други тежки престъпления, както и необходимите гаранции за осигуряване на защитата на основното право на зачитане на неприкосновеността на личния живот на лицата, чиито лични данни се обработват в „ЕВРОДАК“.

(14) За да се осигури равно третиране на всички лица, търсещи международна закрила, и на лицата, които се ползват с международна закрила, както и за да се осигури приемственост с настоящите достижения на правото на Съюза в областта на убежището, и по-специално с Директива 2004/83/ЕО на Съвета от 29 април 2004 г. относно минималните стандарти за признаването и правното положение на гражданите на трети страни или лицата без гражданство като бежанци или като лица, които по други причини се нуждаят от международна закрила, както и относно съдържанието на предоставената закрила³¹ и Регламент (ЕС) № [...] [за установяване на критерии и механизми за определяне на държава членка, компетентна за разглеждането на молба за международна закрила, която е подадена в една от държавите членки от гражданин на трета страна или лице без гражданство], целесъобразно е да се разшири обхватът на настоящия регламент, за да се включат в него лицата, търсещи субсидиарна закрила, и лицата, които се ползват със субсидиарна закрила.

³¹ ОВ L 304, 30.9.2004 г., стр. 12.

↓ 2725/2000/ЕО съображение 6
(адаптиран)
⇒ нов

- (15) Необходимо е също и държавите членки ~~незабавно~~ да вземат ~~незабавно~~ ⇒ и предават ⇐ дактилоскопичните ⇐ данни ⇐ ~~отпечатыци~~ на всяко лице, което търси ~~убежище~~ ⇒ международна закрила ⇐, и на всеки ~~чужденец~~ ☒ гражданин на трета страна или лице без гражданство ☒, който е задържан за неправомерно преминаване на външната граница на държава членка, при условие че лицето е на възраст минимум 14 години.

↓ 2725/2000/ЕО съображение 7
(адаптиран)
⇒ нов

- (16) Необходимо е да се определят точни правила за предаването на тези дактилоскопични данни на централната ⇐ система ⇐ ~~звено~~, за регистрирането на тези дактилоскопични данни и други подходящи данни в централната ⇐ система ⇐ ~~база данни~~, за съхранението им, за сравняването им с други дактилоскопични данни, за предаването на резултатите от сравнението и за ~~защитата~~ ⇒ маркирането ⇐ и заличаването на регистрираните данни. Тези правила могат да се променят в зависимост от положението на различните категории ~~чужденци~~ ☒ граждани на трети страни или лица без гражданство ☒ и трябва да бъдат специално ~~адаптирани~~ ~~прииспособени~~ към това положение.

↓ нов

- (17) Положителните резултати, получени в „ЕВРОДАК“, следва да бъдат проверени от експерт по дактилоскопичните отпечатыци, за да се гарантира точното определяне на компетентността съгласно Регламент (ЕС) № [...] [за установяване на критерии и механизми за определяне на държава членка, компетентна за разглеждането на молба за международна закрила, която е подадена в една от държавите членки от гражданин на трета страна или лице без гражданство].

↓ 2725/2000/ЕО съображение 8
(адаптиран)
⇒ нов

- (18) Възможно е ~~чужденци~~ ☒ Граждани на трети страни или лица без гражданство ☒, които търсят ~~убежище~~ ⇒ международна закрила ⇐ в една ~~дадена~~ държава членка, да имат възможността да търсят ~~убежище~~ ⇒ международна закрила ⇐ и в друга държава членка ~~след дълъг период от време~~ в продължение на много години. Следователно максималният период, през който ~~следва би трябвало~~ да се съхраняват дактилоскопичните данни в централната ⇐ система ⇐ ~~звено~~, ~~следва не трябва~~ да бъде много дълъг. Като се има предвид, че повечето ~~чужденци~~ ☒ граждани на трети

страни или лица без гражданство ☒, които са се установили в ~~Общността~~ ☒ Европейския съюз ☒ от няколко ~~много~~ години, са получили статут на постоянно пребиваващи, дори са придобили гражданство в дадена държава членка в края на този период, може да се счита, че десет години са разумен срок на съхранение на дактилоскопичните данни.

↓ 2725/2000/ЕО съображение 9
(адаптиран)

- (19) Периодът на съхранение трябва да бъде намален в някои особени положения, при които не е необходимо да се съхраняват толкова дълго време дактилоскопичните данни. Дактилоскопичните данни следва ~~трябва~~ да се заличават в момента, в който ~~чужденецът~~ ☒ гражданите на трети страни или лицата без гражданство ☒ получат ~~получат~~ гражданство ~~на дадена~~ държава членка.

↓ НОВ

- (20) Подходящо е да се съхраняват данните, свързани с тези субекти на данни, чиито дактилоскопични отпечатъци първоначално са били записани в „ЕВРОДАК“ при подаването на молба за международна закрила и на които е предоставена международна закрила в държава членка, за да могат данните, записани при подаването на молба за международна закрила, да бъдат сравнявани с тях.
- (21) На Европейската агенция за оперативното управление на широкомащабни информационни системи в областта на свободата, сигурността и правосъдието, създадена с Регламент (ЕС) № 1077/2011 на Европейския парламент и на Съвета от 25 октомври 2011 г.³² („Агенцията“), бяха възложени задачите на Комисията, свързани с оперативното управление на „ЕВРОДАК“, в съответствие с този регламент, и определени задачи, свързани с комуникационната инфраструктура, считано от началото на дейността на Агенцията на 1 декември 2012 г. Агенцията следва да поеме задачите, които са ѝ възложени по силата на настоящия регламент, а приложимите разпоредби на Регламент (ЕС) № 1077/2011 следва да бъдат съответно изменени. Освен това на Европол следва да се предостави статут на наблюдател на заседанията на управителния съвет на Агенцията, когато в дневния ред е включен въпрос, свързан с прилагането на настоящия регламент във връзка с достъпа за справка в „ЕВРОДАК“ от оправомощените органи на държавите членки и от Европол за целите на предотвратяването, разкриването и разследването на терористични и други тежки престъпления. Европол следва да може да определи представител в рамките на консултативната група по „ЕВРОДАК“ на Агенцията.
- (22) Правилникът за длъжностните лица на Европейския съюз („Правилникът за длъжностните лица“) и Условията за работа на другите служители на Европейския съюз („Условията за работа“), определени в Регламент (ЕИО, Евратом, ЕОБС) № 259/68 (15)

³² ОВ L 286, 1.11.2011 г., стр. 1.

(наричани съвместно „Правилникът за персонала“), следва да се прилагат за всички служители, работещи в Агенцията по въпроси, свързани с настоящия регламент.

↓ 2725/2000/ЕО съображение 10

⇒ HOB

- (23) Необходимо е да се определят ясно съответните отговорности на Комисията $\Rightarrow$ и Агенцията $\Leftarrow$ относно централната $\Rightarrow$ система $\Leftarrow$ ~~и~~ $\Rightarrow$ и комуникационната инфраструктура $\Leftarrow$ и тези на държавите членки относно обработването използването на данните, защитата на данните, достъпа до регистрираните данни и поправката им.

↓ HOB

- (24) Необходимо е да бъдат определени компетентните органи на държавите членки, както и националният централен пункт за достъп, през който минават исканията за сравняване с данните в „ЕВРОДАК“, и да се води списък на оперативните звена в рамките на оправомощените органи, оправомощени да искат такова сравняване за специфичните цели на предотвратяването, разкриването и разследването на терористични престъпления, посочени в Рамково решение 2002/475/ПВР на Съвета от 13 юни 2002 г. относно борбата срещу тероризма³³, и други тежки престъпления, посочени в Рамково решение 2002/584/ПВР на Съвета от 13 юни 2002 г. относно европейската заповед за арест и процедурите за предаване между държавите членки³⁴.
- (25) Искания за сравняване с данните, съхранявани в централната база данни на „ЕВРОДАК“, се отправят от оперативните звена в рамките на оправомощените органи до националният пункт за достъп през проверяващия орган и се обосновават. Оперативните звена в рамките на оправомощените органи, оправомощени да искат сравняване с данните в „ЕВРОДАК“, не действат като проверяващ орган. Проверяващите органи следва да отговарят за осигуряването на стриктното спазване на условията за достъп, установени в настоящия регламент. Проверяващите органи препращат искането за сравняване през националният пункт за достъп до централната система на „ЕВРОДАК“, след като проверят дали всички условия за получаване на достъп за изпълнени. При извънреден спешен случай, когато е необходим бърз достъп, за да се реагира на конкретна и реална заплаха, свързана с терористични или други тежки престъпления, проверяващият орган следва да обработи искането незабавно и да направи проверката едва след това.
- (26) За целите на защитата на личните данни и за да бъде избегнато систематичното сравняване, което следва да бъде забранено, обработването на данни от „ЕВРОДАК“ следва да се извършва в зависимост от всеки отделен случай и когато е необходимо за целите на предотвратяването, разкриването и разследването на терористични и други тежки престъпления. В допълнение достъпът следва да бъде разрешен само когато е получен отрицателен резултат при сравняването с националните бази данни на

³³ ОВ Л 164, 22.6.2002 г., стр. 3.

34 ОБ Л 190, 18.7.2002 г., стр. 1.

държавите членки и с автоматизирани системи за дактилоскопична идентификация на други държави членки съгласно Решение 2008/615/ПВР на Съвета от 23 юни 2008 г. за засилване на трансграничното сътрудничество, по-специално в борбата срещу тероризма и трансграничната престъпност³⁵. Това условие налага предварително прилагане на решението на Съвета, тъй като не е разрешено в „ЕВРОДАК“ да се прави търсене за целите на правоприлагането в случаите, в които първо не са предприети горепосочените стъпки. Особен случай е налице по-конкретно, когато искането за сравняване е свързано със специфична и конкретна ситуация или със специфична и конкретна опасност, свързана с терористично или друго тежко престъпление, или с определени лица, за които има сериозни основания да се счита, че ще извършат или са извършили терористични или други тежки престъпления. Особен случай е също налице, когато искането за сравняване е свързано с лице, което е жертва на терористично или друго тежко престъпление. По тази причина оправомощените органи и Европол следва да искат сравняване с данните в „ЕВРОДАК“ само когато имат сериозни основания да считат, че това сравняване ще осигури информация, която значително ще им помогне в предотвратяването, разкриването или разследването на терористично или друго тежко престъпление.

- (27) В случай че отправилата искане държава членка констатира, че данните в „ЕВРОДАК“ се отнасят до непълнолетно лице, тези данни могат да бъдат използвани за целите на правоприлагането от отправилата искането държава членка в съответствие със законите на тази държава за непълнолетните лица и в съответствие със задължението на първо място да се взема под внимание най-добрият интерес на детето.

↓ 2725/2000/ЕО съображение 11

- (28) Като се има предвид, че извъндоговорната отговорност на СъюзаОбщността относно функционирането на системата „~~Евродак~~ЕВРОДАК“ ще се урежда от съответните разпоредби на Договора, е необходимо да се определят специални правила за извъндоговорната отговорност на държавите членки, която е свързана с функционирането на системата.

↓ 2725/2000/ЕО съображение 12

- (29) Съгласно принципа за субсидиарност, който е предвиден в член 5 от Договора, целта на предвидените мерки, а именно създаването ~~в рамките на Комисията~~ на система за сравнение на дактилоскопичните данни, с оглед подпомагане на прилагането на политиката на СъюзаОбщността в областта на предоставянето на убежище, не може по своето естество да бъде осъществена в достатъчна степен от държавите членки, следователно може да бъде по-пълно осъществена в рамките на СъюзаОбщността. Съгласно принципа за пропорционалност, който е уреден в ~~тази норма~~ този член, настоящият регламент не надвишава необходимите мерки за постигането на ~~тази тези~~ цели.

³⁵ ОВ L 210, 6.8.2008 г., стр. 1.

↓ 2725/2000/ЕО съображение 15
(адаптиран)
⇒ НОВ

- (30) Директива 95/46/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 24 октомври 1995 г. относно защитата на физическите лица при обработка на лични данни и свободното движение на тези данни³⁶ се прилага към обработката на лични данни от държавите членки, ☒ извършвана в изпълнение на настоящия регламент ☒. ⇒ освен ако тази обработка се извършва от оправомощените органи на държавите членки за целите на предотвратяването, разкриването и разследването на терористични и други тежки престъпления ☒ в рамките на системата Евродак.

↓ НОВ

(31)

Рамково решение 2008/977/ПВР на Съвета от 27 ноември 2008 г. относно защитата на личните данни, обработвани в рамките на полицейското и съдебното сътрудничество по наказателноправни въпроси³⁷ се прилага за цялата обработка на лични данни от оправомощените органи на държавите членки за целите на предотвратяването, разкриването и разследването на терористични и други тежки престъпления съгласно настоящия регламент.

↓ 2725/2000/ЕО съображение 16

~~(16) По силата на член 286 от договора Директива 95/46/ЕО се прилага и за институциите и органите на Общността. Тъй като централното звено трябва да бъде създадена в рамките на Комисията, посочената директива се прилага при обработката на лични данни, която се извършва от това звено.~~

↓ 2725/2000/ЕО съображение 17

- (32) Принципите, обявени в Директива 95/46/ЕО относно защитата на правата и свободите на физическите лица, и по-специално на правото на личен живот, по отношение на обработката на лични данни, трябва да бъдат допълнени или изяснени, особено в някои области.

³⁶ ОВ L 281, 23.11.1995 г., стр. 31.

³⁷ ОВ L 350, 30.12.2008 г., стр. 60.

- (33) Трансферите на данни, получени съгласно това решение, към трети държави, международни организации или частни субекти следва да бъдат забранени, за да се гарантира правото на убежище и за да се предпазят лицата, които търсят международна закрила, от разкриване на техните данни пред трета държава. Тази забрана не накърнява правото на държавите членки да изпращат такива данни на трети държави, за които се прилага Регламент (ЕС) № [...] [за установяване на критерии и механизми за определяне на държава членка, компетентна за разглеждането на молба за международна закрила, която е подадена в една от държавите членки от гражданин на трета страна или лице без гражданство], за да се гарантира, че държавите членки имат възможност да си сътрудничат с тези трети държави за целите на настоящия регламент.
- (34) Националните компетентни органи за надзор на обработването на лични данни следва да следят за законосъобразността на обработването на лични данни от държавите членки, а надзорният орган, създаден с решението за Европол, следва да следи за законосъобразността на дейностите по обработването на данни, извършвани от Европол.
- (35) Регламент (ЕО) № 45/2001 на Европейския парламент и на Съвета от 18 декември 2000 г. относно защитата на лицата по отношение на обработката на лични данни от институции и органи на Общността и за свободното движение на такива данни³⁸, и по-специално членове 21 и 22 от него относно поверителността и сигурността на обработката се прилагат за обработката на лични данни от институциите, органите, службите и агенциите на Съюза, извършвана в изпълнение на настоящия регламент. Въпреки това някои точки следва да бъдат пояснени по отношение на отговорността за обработката на данните и надзора на защитата на данните.
- (36) Целесъобразно е националните надзорни органи да следят за законосъобразността на обработката на лични данни от държавите членки, докато Европейският надзорен орган по защита на данните, посочен в член 41 от Регламент (ЕО) № 45/2001, следва да наблюдава дейностите на институциите, органите, службите и агенциите на Съюза във връзка с обработката на лични данни, извършвана в изпълнение на настоящия регламент.

- (37) ~~Следва да се следят и оценяват~~ Резултатите от „ЕвродакЕВРОДАК“ ~~следва да се следят и оценяват~~ ⇒ през редовни интервали от време ⇐.

³⁸ ОВ L 8, 12.1.2001 г., стр. 1.

↓ 2725/2000/ЕО съображение 19
(адаптиран)
⇒ **НОВ**

- (38) Държавите членки трябва да предвидят система от ☒ ефективни, пропорционални и възпиращи ☒ санкции, които да прилагат в случай на ~~използване~~ обработване на ~~регистрираните~~ данните, ☒ въведени ☒ в централната ☒ система ☒ база данни, което противоречи на целта на „ЕВРОДАК“ ~~„Евродак“~~.

↓ **НОВ**

- (39) Необходимо е държавите членки да са информирани за статуса на определени процедури за предоставяне на убежище с цел улесняване на правилното прилагане на Регламент (ЕС) № [...] [за установяване на критерии и механизми за определяне на държава членка, компетентна за разглеждането на молба за международна закрила, която е подадена в една от държавите членки от гражданин на трета страна или лице без гражданство].
- (40) Настоящият регламент зачита основните права и следва да се прилага в съответствие с тях и съблюдава принципите, признати по-специално от Хартата на основните права на Европейския съюз. По-конкретно настоящият регламент зачита в пълна степен правото на дадено лице на защита на личните му данни и правото на убежище.
- (41) В съответствие с членове 1 и 2 от Протокола относно позицията на Дания, приложен към Договора за Европейския съюз и към Договора за функционирането на Европейския съюз, Дания не участва в приемането на настоящия регламент и не е обвързана от него и не го прилага. Що се отнася до Дания, настоящият регламент, с изключение на процедурата за сравняване и предаване на данни за целите на правоприлагането, описана в членове 5, 6, 19—22, 33 и 36, член 39, параграф 3, член 40, параграф 8 и член 43, представлява изменение на Регламента за „ЕВРОДАК“ по смисъла на Споразумението между Европейската общност и Кралство Дания относно критериите и механизмите за определяне на държава, която е компетентна за разглеждане на молба за убежище, подадена на територията на Дания или друга държава членка на Европейския съюз, и системата „Евродак“ за сравняване на дактилоскопични отпечатъци за ефективното прилагане на Дъблинската конвенция³⁹. Поради това, в съответствие с член 3 от Споразумението, Дания трябва да уведоми Комисията дали възнамерява да прилага съдържанието на настоящия регламент и, в случай че реши да го прилага, настоящият регламент поражда взаимни задължения по силата на международното право между Дания и Европейския съюз. Когато настоящата преработка на регламента бъде приета и при условие че Комисията излезе с препоръка за решение на Съвета за разрешаване на започването на преговори, Дания ще бъде попитана дали желае да участва в преговорите по допълнителни споразумения, които обхващат и процедурата за сравняване и предаване на данни за целите на правоприлагането, описана в членове 5, 6, 19—22, 33 и 36, член 39, параграф 3, член 40, параграф 8 и член 43.

³⁹ ОВ L 66, 8.3.2006 г., стр. 38.

- (42) В съответствие с член 3 от Протокола относно позицията на Обединеното кралство и Ирландия по отношение на пространството на свобода, сигурност и правосъдие, приложен към Договора за Европейския съюз и към Договора за функционирането на Европейския съюз, и без да се засяга член 4 от този протокол, Обединеното кралство *[не участва в приемането на настоящия регламент и не е обвързано от него, нито го прилага/е уведомило за желанието си да участва в приемането и прилагането на настоящия регламент]*.
- (43) В съответствие с член 3 от Протокола относно позицията на Обединеното кралство и Ирландия по отношение на пространството на свобода, сигурност и правосъдие, приложен към Договора за Европейския съюз и към Договора за функционирането на Европейския съюз, и без да се засяга член 4 от този протокол, Ирландия *[не участва в приемането на настоящия регламент и не е обвързана от него, нито го прилага/е уведомила за желанието си да участва в приемането и прилагането на настоящия регламент]*.
- (44) Що се отнася до Република Исландия и Кралство Норвегия, настоящият регламент, с изключение на процедурата за сравняване и предаване на данни за целите на правоприлагането, описана в членове 5, 6, 19—22, 33 и 36, член 39, параграф 3, член 40, параграф 8 и член 43, представлява нова мярка, свързана с „ЕВРОДАК“, по смисъла на Споразумението между Европейската общност и Република Исландия и Кралство Норвегия относно критериите и механизмите за определяне на държавата, компетентна за разглеждането на молба за убежище, която е подадена в държава членка или в Исландия, или Норвегия⁴⁰. Поради това, при условие че решат да приложат настоящия регламент във вътрешната си правна уредба, Република Исландия и Кралство Норвегия прилагат настоящия регламент във взаимоотношения си и в отношенията си с държавите — членки на Европейския съюз. Когато настоящата преработка на регламента бъде приета и при условие че Комисията излезе с препоръка за решение на Съвета за разрешаване на започването на преговори, Република Исландия и Кралство Норвегия ще бъдат попитани дали желаят да участват в преговорите по допълнителни споразумения, които обхващат и процедурата за сравняване и предаване на данни за целите на правоприлагането, описана в членове 5, 6, 19—22, 33 и 36, член 39, параграф 3, член 40, параграф 8 и член 43.
- (45) Що се отнася до Конфедерация Швейцария, настоящият регламент, с изключение на процедурата за сравняване и предаване на данни за целите на правоприлагането, описана в членове 5, 6, 19—22, 33 и 36, член 39, параграф 3, член 40, параграф 8 и член 43, представлява нова мярка, свързана с „ЕВРОДАК“, по смисъла на Споразумението между Европейската общност и Конфедерация Швейцария относно критериите и механизмите за определяне на държавата, компетентна да разгледа молба за убежище, подадена в държава членка или в Швейцария⁴¹. Поради това, при условие че реши да приложи настоящия регламент във вътрешната си правна уредба, Конфедерация Швейцария прилага настоящия регламент в отношенията си с държавите — членки на Европейския съюз. Когато настоящата преработка на регламента бъде приета и при условие че Комисията излезе с препоръка за решение на Съвета за разрешаване на започването на преговори, Конфедерация Швейцария ще бъде попитана дали желае да участва в преговорите по допълнителни споразумения, които обхващат и процедурата за

⁴⁰ ОВ L 93, 3.4.2001 г., стр. 40.

⁴¹ ОВ L 53, 27.2.2008 г., стр. 5.

сравняване и предаване на данни за целите на правоприлагането, описана в членове 5, 6, 19—22, 33 и 36, член 39, параграф 3, член 40, параграф 8 и член 43, при условие че бъде сключено отделно споразумение относно прилагането на съответните разпоредби на Решение 2008/615/ПВР на Съвета за засилване на трансграничното сътрудничество.

- (46) Що се отнася до Княжество Лихтенщайн, настоящият регламент, с изключение на процедурата за сравняване и предаване на данни за целите на правоприлагането, описана в членове 5, 6, 19—22, 33 и 36, член 39, параграф 3, член 40, параграф 8 и член 43, представлява нова мярка, свързана с „ЕВРОДАК“, по смисъла на Протокола между Европейската общност, Конфедерация Швейцария и Княжество Лихтенщайн относно присъединяването на Княжество Лихтенщайн към Споразумението между Европейската общност и Конфедерация Швейцария относно критериите и механизмите за определяне на държавата, която е компетентна за разглеждането на молба за убежище, подадена в държава членка или в Швейцария⁴². Поради това, при условие че Княжество Лихтенщайн реши да приложи настоящия регламент във вътрешната си правна уредба, Княжество Лихтенщайн, Конфедерация Швейцария и държавите — членки на Европейския съюз, прилагат настоящия регламент в своите взаимоотношения. Когато настоящата преработка на регламента бъде приета и при условие че Комисията излезе с препоръка за решение на Съвета за разрешаване на започването на преговори, Княжество Лихтенщайн ще бъде попитано дали желае да участва в преговорите по допълнителни споразумения, които обхващат и процедурата за сравняване и предаване на данни за целите на правоприлагането, описана в членове 5, 6, 19—22, 33 и 36, член 39, параграф 3, член 40, параграф 8 и член 43, при условие че бъде сключено отделно споразумение относно прилагането на съответните разпоредби на Решение 2008/615/ПВР на Съвета за засилване на трансграничното сътрудничество.

↓ 2725/2000/ЕО съображение 22
(адаптиран)

- (47) Следва да се ограничи териториалният обхват на приложение на настоящия регламент с оглед на привеждането му в съответствието му на с териториалния обхват на приложение на ~~Дъблинската конвенция~~ ☒ Регламент (ЕС) № [...] [за установяване на критерии и механизми за определяне на държава членка, компетентна за разглеждането на молба за международна закрила, която е подадена в една от държавите членки от гражданин на трета страна или лице без гражданство] ☒.

⁴²

OB L 160, 18.6.2011 г., стр. 39.

ПРИЕХА НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

ГЛАВА I

ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ

Член 1

Цел на „~~Евродак~~ЕВРОДАК“

1. Създава се система, която се нарича „~~Евродак~~ЕВРОДАК“, чиято цел е да подпомогне ~~допринаесе за~~ определянето на държавата членка, която по силата на ~~Дъблинската конвенция~~ ☒ Регламент (ЕС) № [...] [за установяване на критерии и механизми за определяне на държава членка, компетентна за разглеждането на молба за международна закрила, която е подадена в една от държавите членки от гражданин на трета страна или лице без гражданство] ☒ е компетентна за разглеждане на молба за ~~убежище~~ ☒ международна закрила ☒, която е подадена в дадена държава членка ☒ от гражданин на трета страна или лице без гражданство ☒, и да улесни в други отношения прилагането на ~~Дъблинската конвенция~~ ☒ Регламента от Дъблин ☒ при предвидените в настоящия регламент условия.

~~2. „Евродак“ се състои от:~~

~~а) централното звено, посочено в член 3;~~

~~б) централна информационна база данни, в която се обработват данните, които се са предвидени в член 5, параграф 1, член 8, параграф 2 и член 11, параграф 2, с цел сравняването на дактилоскопичните данни на лицата, които търсят убежище, и на категориите чужденци, които са предвидени в член 8, параграф 1 и член 11, параграф 1;~~

~~в) средствата за предаване на данни между държавите членки и централната база данни.~~

2. Настоящият регламент определя условията, при които оправомощените органи на държавите членки и Европейската полицейска служба (Европол) могат да искат сравняване на дактилоскопични данни с тези, съхранявани в централната база данни на „ЕВРОДАК“, за целите на предотвратяването, разкриването и разследването на терористични и други тежки престъпления.

↓ 2725/2000/ЕО (адаптиран)

⇒ НОВ

3. Без да се засяга ~~използването~~ обработването на данните, ~~които са~~ предназначени за „ЕвродакЕВРОДАК“, от държавата членка по произхода ~~в~~ базите данни, ~~които са~~ създадени по силата на нейното национално ~~то~~ право, дактилоскопичните данни и другите ~~останалите~~ лични данни могат да бъдат обработвани ~~в~~ „ЕвродакЕВРОДАК“ само за целите, които са предвидени ⇒ в настоящия регламент ⇐ и член 3245, параграф 1 от ☒ Регламента от Дъблин ☒ ~~Дъблинската конвенция~~.

↓ 2725/2000/ЕО (адаптиран)

⇒ НОВ

Член 2 Определения

1. За целите на настоящия регламент:

- а) ~~„Дъблинската конвенция“~~ ☒ „Регламентът от Дъблин“ ☒ означава ~~Конвенцията, която определя държавата членка, която е компетентна да разглежда молба за убежище, която е подадена в една от държавите членки на Европейските общности, подписана в Дъблин на 15 юни 1990 г.~~ ☒ Регламент (ЕС) № [...] [за установяване на критерии и механизми за определяне на държава членка, компетентна за разглеждането на молба за международна закрила, която е подадена в една от държавите членки от гражданин на трета страна или лице без гражданство] ☒;
- б) „лице, което търси ~~убежище~~ ⇒ международна закрила ⇐“ означава ~~чужденец~~ ☒ гражданин на трета страна или лице без гражданство ☒, ~~което е подало молба за убежище или от името на който е подадена такава молба ⇒ международна закрила, определена в член 2, буква ж) от Директива 2004/83/ЕО на Съвета, по отношение на която все още не е взето окончателно решение ⇐~~;
- в) „държава членка по произхода“ означава:
- i) в случай на лице, което ☒ попада в обхвата на член 6 ☒ ~~търси убежище, държавата членка, която предава личните данни на централната~~ ⇒ система ⇐ ~~звено~~ и получава резултатите от сравнението;
 - ii) в случай на лице, което ~~е предвидено в~~ попада в обхвата на член 118, държавата членка, която предава личните данни на централната ⇒ система ⇐ ~~звено~~;
 - iii) в случай на лице, което е предвидено в член 1411, държавата членка, която предава такива данни на централната ⇒ система ⇐ ~~звено~~ и получава резултатите от сравнението;

- г) **"бежанец"** ⇒ лице, на което е предоставена международна закрила ⇐ означава ~~лице~~ ☒ гражданин на трета страна или лице без гражданство ☒, ~~което е~~ признато за ~~бежанец съгласно Женевската конвенция за статута на бежанците от 28 юли 1951 г., изменена с Протокола от Ню Йорк от 31 януари 1967 г.~~ ⇒ имащо право на международна закрила съгласно определението в член 2, буква а) от Директива 2004/83/ЕО на Съвета ⇐;
- д) „положителен резултат“ означава съответствието или съответствията, които са установени от централната ~~аген~~ ⇒ система ⇐ ~~звено~~ при сравнението между дактилоскопичните данни, които са регистрирани в ☒ централната ☒ база ~~та~~ данни, и предадените от държавата членка данни за дадено лице, без да се ~~отменя~~ засяга задължението съгласно член 184, параграф 46 на държавата членка да провери незабавно резултатите от сравнението.

- е) „национален пункт за достъп“ означава посочената национална система, която комуникира с централната система;
- ж) „Агенция“ означава Агенцията, създадена с Регламент (ЕС) № 1077/2011;
- з) „Европол“ означава Европейската полицейска служба, създадена с Решение 2009/371/ПВР;
- и) „данни в „ЕВРОДАК““ означава всички дактилоскопични данни, съхранявани в централната база данни в съответствие с член 11 и член 16, параграф 2;
- й) „терористични престъпления“ означава престъпления по националното законодателство, които съответстват или са равностойни на престъпленията, посочени в членове от 1 до 4 от Рамково решение 2002/475/ПВР;
- к) „тежки престъпления“ означава видовете престъпления, които съответстват или са равностойни на престъпленията, посочени в член 2, параграф 2 от Рамково решение 2002/584/ПВР, ако се наказват по националното право с присъда лишаване от свобода или с мярка, изискваща задържане за минимален период от поне три години;
- л) „дактилоскопични данни“ означава данните, свързани с дактилоскопичните отпечатьци от всички пръсти или поне от показалците, а ако те липсват, отпечатьците от всички останали пръсти на дадено лице или латентни дактилоскопични отпечатьци;

↓ 2725/2000/ЕО (адаптиран)

⇒ НОВ

2. Определенията на термините в член 2 от Директива 95/46/ЕО имат същото значение в настоящия регламент, ⇒ освен ако обработването на лични данни се извършва от оправомощените органи на държавите членки за целите на предотвратяването, разкриването и разследването на терористични и други тежки престъпления ⇐.
3. Ако не е уредено друго, определения в член 24 от ~~Дъблинската конвенция~~ ☒ Регламента от Дъблин ☒ термини имат същото значение в настоящия регламент.
-

↓ НОВ

4. Определенията на термините в член 2 от Рамково решение 2008/977/ПВР имат същото значение в настоящия регламент, доколкото личните данни се обработват от оправомощените органи на държавите членки за целите на предотвратяването, разкриването и разследването на терористични и други тежки престъпления по силата на настоящия регламент.
-

↓ 2725/2000/ЕО (адаптиран)

Член 3

~~Централно звено~~ ☒ Архитектура на системата и основни принципи ☒

- ~~1. В рамките на Комисията се създава Централно звено, на която се възлага управлението на централната база данни по член 1, параграф 2, буква б), за сметка на държавите членки. Централното звено е оборудвано с информационна система за разпознаване на дактилоскопичните отпечатъци.~~
-

↓ НОВ

1. „ЕВРОДАК“ се състои от:
- а) централна компютърна база данни за дактилоскопични отпечатъци (централна система), съставена от:
 - централно звено,
 - система за осигуряване на непрекъснатост на дейността (Business Continuity System);

б) комуникационна инфраструктура между централната система и държавите членки, която предоставя криптирана виртуална мрежа, предназначена за данните в „ЕВРОДАК“ (комуникационна инфраструктура).

2. Всяка държава членка разполага с един-единствен национален пункт за достъп.

↓ 2725/2000/ЕО (адаптиран)

⇒ **НОВ**

2.3. Данните ~~за лице, което търси убежище~~, за лицата, ~~които са~~ предвидени в членове ~~89, 14~~ и ~~17~~, ~~и за лицата~~, които ~~са предвидени в член 11~~, се обработват от централната ~~агенция~~ ⇒ система ⇐, ~~където~~ се обработват ~~за сметка~~ от името на държавата членка по произхода при предвидените в настоящия регламент условия ☒ и се отделят по подходящ технически начин ☒.

↓ 2725/2000/ЕО член 1, параграф 2, трета алинея

⇒ **НОВ**

4. Правилата, на които се подчинява „Евродак“ ~~ЕВРОДАК~~, се прилагат и за дейностите, които се извършват от държавите членки от предаването на данните на централната ~~агенция~~ ⇒ система ⇐ ~~където~~ до използването на резултатите от сравнението им.

↓ 2725/2000/ЕО член 4, параграф 1, второ изречение

⇒ **НОВ**

5. Редът за вземане на отпечатъци се определя ⇒ и прилага ⇐ ~~според~~ съгласно националната практика на съответната държава членка и при спазване на гаранциите, които са предвидени в ⇒ Хартата на основните права на Европейския съюз, в Конвенцията за защита на правата на човека и основните свободи ⇐ ~~Европейската конвенция за правата на човека~~ и в Конвенцията на Организацията на обединените нации за правата на детето.

↓ **НОВ**

Член 4

Оперативно управление

1. Агенцията отговаря за оперативното управление на „ЕВРОДАК“. В сътрудничество с държавите членки Агенцията гарантира, че за централната система винаги се използва

най-добрата налична технология, при условие че е извършен анализ на разходите и ползите.

2. Агенцията отговаря също за следните задачи, свързани с комуникационната инфраструктура:

а) надзор;

б) сигурност;

в) координирането на отношенията между държавите членки и доставчика.

3. Комисията отговаря за всички останали задачи, свързани с комуникационната инфраструктура, и по-конкретно:

а) задачите, свързани с изпълнението на бюджета;

б) придобиване и подновяване;

в) договорни въпроси.

4. Преди Агенцията да започне да функционира, Комисията отговаря за всички задачи, които се възлагат на Агенцията с настоящия регламент.

5. Оперативното управление на „ЕВРОДАК“ обхваща всички задачи, необходими за осигуряване на 24-часов режим на работа на ден, 7 дни в седмицата, в съответствие с настоящия регламент, по-специално поддръжката и технологичните разработки, необходими, за да се гарантира, че системата функционира със задоволително оперативно качество, по-специално що се отнася до времето, необходимо за запитване на централната система.

6. Без да се засяга член 17 от Регламент № 31 (ЕИО), 11 (ЕОВС)⁴³, Агенцията прилага подходящи правила за професионална тайна или други еквивалентни задължения за поверителност за целия свой персонал, който трябва да работи с данните в „ЕВРОДАК“. Това задължение е в сила и след като служителите напуснат длъжността си или работата си или след прекратяване на дейността им.

↓ НОВ

Член 5

Оправомощени органи с цел достъп за целите на правоприлагането

1. Държавите членки определят органите, които са оправомощени да имат достъп до данните в „ЕВРОДАК“ в съответствие с настоящия регламент. Оправомощените органи

⁴³ ОВ 45, 14.6.1962 г., стр. 1385.

са органи на държавите членки, които отговарят за предотвратяването, разкриването или разследването на терористични и други тежки престъпления.

2. Всяка държава членка води списък на оправомощените органи.
3. На национално равнище всяка държава членка води списък на оперативните звена в рамките на оправомощените органи, които имат право да поискат сравняване с данните в „ЕВРОДАК“ чрез националния пункт за достъп.

Член 6

Проверяващи органи

1. Всяка държава членка определя един-единствен национален орган, който да действа като неин проверяващ орган. Провереният орган е орган на държавата членка, който отговаря за предотвратяването, разкриването или разследването на терористични и други тежки престъпления.
2. Провереният орган се уверява, че условията за отправяне на искане за сравнение на дактилоскопични отпечатъци с данните в „ЕВРОДАК“, са изпълнени.

Само проверяващият орган има право да препраща исканията за сравнение на дактилоскопични отпечатъци на националния пункт за достъп, който комуникира с централната система.

Член 7

Европол

1. Европол определя специализирано звено с надлежно оправомощени служители на Европол, което да действа като неин проверяващ орган, и определя, със съгласието на която и да е държава членка, националния пункт за достъп на тази държава членка, който ще предава исканията на Европол за сравняване на дактилоскопични данни на централната система.
2. Европол определя оперативно звено, оправомощено да иска сравняване с данните в „ЕВРОДАК“ чрез нейния оправомощен национален пункт за достъп.

↓ 2725/2000/ЕО (адаптиран)

⇒ НОВ

Член 8 ~~3~~

⊗ Статистика ⊗

- ~~3.1.~~ ~~Централното звено~~ ⊗ Агенцията ⊗ изготвя ~~тримесечни~~ ⇒ всеки месец ⊗ статистически отчети за работата ~~ен~~ ⊗ на централната система, ⊗ които съдържат ⇒ по-конкретно ⊗ :

- а) броя ~~на~~ групи от данни, които са били предадени относно ~~лица, които търсят убежище, и~~ лицата, които са предвидени в член ~~9~~, параграф 1, ~~член 14, параграф 1 и член 17~~, параграф 1;
- б) броя положителни резултати за лица, които търсят ~~убежище~~ ⇒ международна закрила ⇐, ~~и които~~ са подали молба за ~~убежище~~ ⇒ международна закрила ⇐ в друга държава членка;
- в) броя положителни резултати за лицата, които са предвидени в член ~~14~~, параграф 1, които ~~впоследствие~~ са подали ~~в последствие~~ молба за ~~убежище~~ ⇒ международна закрила ⇐;
- г) броя положителни резултати за лицата, които са предвидени в член ~~17~~, параграф 1, които предварително са подали молба за ~~убежище~~ ⇒ международна закрила ⇐ в друга държава членка;
- д) броя дактилоскопични данни, които ~~централната~~ ⇒ система ⇐ ~~звено~~ е трябвало да поиска ⇒ неколкратно ⇐ ~~повторно~~ от държавите членки по произхода, защото дактилоскопичните данни, предадени първия път, не са могли да послужат за сравнението, което е извършено с ~~компютърната информационната~~ система за разпознаване на дактилоскопични ~~те~~ отпечатьци;

↓ НОВ

- е) броя на исканията за маркиране и отмаркиране, предадени в съответствие с член 18, параграфи 1 и 2.
- ж) броя на положителните резултати за лицата по член 18, параграф 1, за които са регистрирани положителни резултати съгласно букви б) и г) от настоящия член.

↓ 2725/2000/ЕО

⇒ НОВ

2. В края на всяка година се прави статистика под формата на обобщение на ~~тримесечните~~ ⇒ месечните ⇐ статистически отчети, ~~които са съставени от началото на дейността на "Евродак"~~ ⇒ за тази година ⇐, които показват броя на лицата, за които са регистрирани положителни резултати съгласно букви б), в) и г). ⇒ Статистиката представя разпределение на данните по държави членки. ⇐

~~4. Съгласно процедурата по член 23, параграф 2 на централното звено може да бъде възложено да изпълнява някои статистически задачи относно базата данни, която обработва.~~

ГЛАВА II

ЛИЦА, КОИТО ТЪРСЯТ ~~УБЕЖИЩЕ~~ ⇒ МЕЖДУНАРОДНА ЗАКРИЛА ⇒

Член 9 ~~4~~

Събиране, предаване и сравнение на дактилоскопичните отпечатыци

1. Всяка държава членка незабавно ~~взема~~ отпечатыци от всички пръсти на всяко лице на възраст минимум 14 години, което търси ~~убежище~~ ⇒ международна закрила ⇐, и ~~евоевременно~~ ⇒ във възможно най-кратък срок и не по-късно от 72 часа след подаването на тази молба за международна закрила, определена в член 20, параграф 2 от Регламента от Дъблин ⇐ ⇒ ги ⇒ предава на централната ~~аген~~ ⇒ система ⇐ ~~звено~~ ⇒ заедно с ⇐ данните, ~~които са предвидени в~~ по член 11~~5~~, ~~параграф 1~~, букви от ~~ба~~ до ~~же~~).

↓ НОВ

⇒ Неспазването на срока от 72 часа не освобождава държавите членки от задължението да вземат и предадат дактилоскопичните отпечатыци на централната система. Когато състоянието на пръстите не позволява вземане на дактилоскопични отпечатыци с качество, което позволява добро сравнение съгласно член 25 от настоящия регламент, държавата членка по произхода взема повторно дактилоскопичните отпечатыци на лицето и ги изпраща отново във възможно най-кратък срок и не по-късно от 48 часа след успешното им вземане. ⇐

↓ 2725/2000/ЕО

~~(2) Данните по член 5, параграф 1 се регистрират незабавно в централната база данни от централното звено или, ако техническите условия позволяват, директно от държавата членка по произход.~~

↓ НОВ

2. Чрез дерогация от параграф 1, ако на дадено лице не е възможно да бъдат взети дактилоскопични отпечатыци поради предприемане на мерки във връзка с неговото здраве или с опазването на общественото здраве, държавите членки вземат и изпращат

дактилоскопичните отпечатыци на лицето възможно най-скоро и не по-късно от 48 часа след отпадането на тези причини.

↓ 2725/2000/ЕО (адаптиран)

⇒ НОВ

3. Дактилоскопичните данни по смисъла на член ~~115, параграф 1~~, буква ~~а~~б), които са предадени от ~~която и да е държавата~~ членка, ~~с~~ ☒ с изключение на тези, предадени в съответствие с член 10, буква б), ~~с~~ ☒ се сравняват ~~⇒ автоматично~~ ☒ ~~от централното звено~~ с дактилоскопичните данни, ~~които са предоставени~~ предадени от други държави членки и ~~са вече~~ регистрирани в централната ~~база данни~~ ☒ система ☒.
4. При искане на дадена държава членка централната ~~база данни~~ ☒ система ☒ ~~звено~~ гарантира, че сравнението по параграф 3 обхваща дактилоскопичните данни, които са предоставени в предходен период от същата държава членка, както и данните, които са предоставени от други държави членки.
5. Централната ~~база данни~~ ☒ система ☒ ~~звено~~ съобщава ~~ежедневно~~ ☒ автоматично ☒ положителния или отрицателния резултат от сравнението на държавата членка по произхода. В случай на положителен резултат тя предава за всички групи от данни, които отговарят на положителен резултат, ~~както и данните по член 85, параграф 1 букви от а) до ж): Данните по член 5, параграф 1, буква б) се предават само ако са послужили за установяване на положителния резултат~~ ☒ заедно с маркировката по член 18, параграф 1, когато е уместно ☒.
- ~~Ако техническите условия позволяват, резултатът от сравнението може директно да се предаде на държавата членка по произход.~~
- ~~7. Условието за прилагане, които определят реда на прилагането на параграфи 1 – 6, се приемат съгласно процедурата по член 22, параграф 1.~~

↓ НОВ

Член 10

Информация за статута на субекта на данни

Следната информация се изпраща на централната система, за да бъде съхранявана в съответствие с член 9 за целите на предаването по член 9, параграф 5:

- а) Когато лице, което търси международна закрила, или друго лице по член 18, параграф 1, буква г) от Регламента от Дъблин пристигне в компетентната държава членка след трансфер по силата на решение, приемащо искане за обратно приемане на лицето съгласно член 24 от Регламента от Дъблин, компетентната държава членка актуализира своята група от данни, записани в съответствие с член 8 от настоящия регламент и свързани с въпросното лице, като добавя датата на неговото пристигане.

- б) Когато лице, което търси международна закрила, пристигне в компетентната държава членка след трансфер по силата на решение, приемащо искане за поемане на отговорност за лицето съгласно член 22 от Регламента от Дъблин, компетентната държава членка изпраща група от данни, в съответствие с член 11 от настоящия регламент, относно въпросното лице и добавя датата на неговото пристигане.
- в) Веднага щом държавата членка по произхода може да установи, че съответното лице, чиито данни са записани в „ЕВРОДАК“ в съответствие с член 11 от настоящия регламент, е напуснало територията на държавите членки, тя актуализира своята група от данни, регистрирани в съответствие с член 11 от настоящия регламент, относно въпросното лице, като добавя датата, на която лицето е напуснало територията, с цел улесняване на прилагането на член 19, параграф 2 и член 20, параграф 5 от Регламента от Дъблин.
- г) Веднага щом държавата членка по произхода се увери, че съответното лице, чиито данни са записани в „ЕВРОДАК“ в съответствие с член 11, е напуснало територията на държавите членки в съответствие с решение за връщане или заповед за извеждане, които тя е издала след оттегляне или отхвърляне на молбата съгласно предвиденото в член 19, параграф 3 от Регламента от Дъблин, тя актуализира своята група от данни, регистрирани в съответствие с член 11, относно въпросното лице, като добавя датата на неговото извеждане или датата, на която лицето е напуснало територията.
- д) Държавата членка, която поема отговорност в съответствие с член 17, параграф 1 от Регламента от Дъблин, актуализира своята група от данни, регистрирани в съответствие с член 11 от настоящия регламент, относно това лице, като добавя датата, на която е взето решението за разглеждане на молбата.

↓ 2725/2000/EO
⇒ НОВ

Член 11 ~~5~~

Регистриране на данните

- ~~1.~~ В централната ~~база данни~~ ⇒ система ⇐ се регистрират само следните данни:
- а) ~~а)~~ дактилоскопични данни;
- б) ~~б)~~ държава членка по произхода, място и дата на подаване на молбата за ~~убежище~~ ⇒ международна закрила; в случаите по член 10, буква б) датата на молбата е датата, вписана от държавата членка, която е прехвърлила лицето ⇐;
- в) пол;
- г) референтен номер, даден от държавата членка по произхода;
- д) дата, на която са взети дактилоскопичните отпечатыци~~те~~;
- е) дата, на която данните са предадени на централната ~~база данни~~ ⇒ система ⇐ ~~звено~~;

~~ж) дата, на която данните са въведени в централната база данни;~~

↓ НОВ

ж) потребителско име на оператора.

↓ 2725/2000/EO

⇒ НОВ

~~з) сведения за получателите на предадените данни и дата на предаването;~~

з) когато е приложимо в съответствие с член 10, буква а) или буква б), датата на пристигане на съответното лице след успешен трансфер;

и) когато е приложимо в съответствие с член 10, буква в), датата, на която съответното лице е напуснало територията на държавите членки;

й) когато е приложимо в съответствие с член 10, буква г), датата, на която съответното лице е напуснало територията на държавите членки или е било изведено от нея;

к) когато е приложимо в съответствие с член 10, буква д), датата, на която е взето решението за разглеждане на молбата.

~~2. След регистрирането на данните в централната база данни централното звено унищожава носителите, на които са били предадени, с изключение на случаите, в които държавата членка по произхода е поискала тяхното връщане.~~

Член ~~12~~ 6

Съхранение на данните

Всяка група от данни по член ~~115~~, параграф 1 се съхранява в централната ~~база данни~~ ⇒ система ⇐ в продължение на десет години, считано от датата на ~~вземане~~ на дактилоскопичните отпечатъци.

След изтичането на този срок централната ~~база данни~~ ⇒ система ⇐ ~~звено~~ автоматично заличава ~~изтрива~~ тези данни от централната ⇒ система ⇐ ~~база данни~~.

Член ~~13~~ 7

Предварително заличаване ~~изтриване~~ на данните

1. Данните относно лице, което е придобило гражданство ~~на~~ някоя държава членка преди изтичането на срока по член ~~126~~, се заличават ~~изтриват~~ от централната ⇒ система ⇐ ~~база данни~~ съгласно член ~~2715~~, параграф ~~43~~ в момента, в който държавата членка по произхода научи, че ~~заинтересованото~~ лицето е придобило такова гражданство.

↓ HOB

2. Централната система уведомява всички държави членки по произхода за заличаването на данни поради причината, посочена в параграф 1, от друга държава членка по произхода, с които данни е получен положителен резултат при сравняване с предадени от тях данни за лицата, посочени в член 9, параграф 1 или член 14, параграф 1.

↓ 2725/2000/ЕО (адаптиран)
⇒ НОВ

⇒ HOB

ГЛАВА III

**ЧУЖДЕНЦИ ☒ ГРАЖДАНИ НА ТРЕТИ СТРАНИ ИЛИ ЛИЦА
БЕЗ ГРАЖДАНСТВО ☒, ЗАДЪРЖАНИ ПРИ НЕЗАКОННО
ПРЕМИНАВАНЕ НА ВЪНШНА ГРАНИЦА**

Член 14 ~~§~~

Събиране и предаване на дактилоскопични данни

1. Всяка държава членка, при спазване на гаранциите в Европейската конвенция за правата на човека и в Конвенцията на Организацията на обединените нации за правата на детето, взима незабавно отпечатъци от всички пръсти на всеки чужденец ☒ гражданин на трета страна или лице без гражданство ☒ на възраст понад 14 години, което при незаконно преминаване на сухопътната, морската или въздушната ѝ граница, идвайки от трета страна, е било задържано от компетентните контролни органи и не е било върнато експулсиран ☐ или което остава физически на територията на държавите членки и което не е временно задържано, поставено в изолация или арестувано по време на целия период от време между задържането и извеждането въз основа на решението за неговото връщане ☐.
2. Тази държава членка еодновременно ☐ във възможно най-кратък срок и не по-късно от 72 часа от датата на задържане ☐ предава на централната агенция ☐ система ☐ авно следните данни за всеки чужденец ☒ гражданин на трета страна или лице без гражданство ☒, които се намират в положението по параграф 1, което не е било върнато експулсиран.

аб) дактилоскопічні данні;

бв) държава членка по произхода, място и дата на задържане на лицето;

в) пол;

г) референтен номер, даден от държавата членка по произхода;

д) дата, на която са взети дактилоскопичните отпечатыци~~те~~;

е) дата, на която данните са предадени на централната~~а~~те ⇒ система ⇐ ~~звено~~;

↓ НОВ

ж) потребителско име на оператора.

3. Чрез дерогация от параграф 2 по отношение на лицата, задържани по описания в параграф 1 начин, които остават физически на територията на държавите членки, но са временно задържани, поставени в изолация или в арест при задържането им за срок от над 72 часа, предаването на данните, посочени в параграф 2, относно тези лица се извършва преди освобождаването им от временно задържане, изолация или арест.
4. Неспазването на срока от 72 часа по параграф 2 не освобождава държавите членки от задължението да вземат и предадат дактилоскопичните отпечатыци на централната система. Когато състоянието на пръстите не позволява вземане на дактилоскопични отпечатыци с качество, което позволява добро сравнение съгласно член 25, държавата членка по произхода взема повторно дактилоскопичните отпечатыци на лицето и ги изпраща отново във възможно най-кратък срок и не по-късно от 48 часа след успешното им вземане.
5. Чрез дерогация от параграф 1, ако на такова лице не е възможно да бъдат взети дактилоскопични отпечатыци поради предприемане на мерки във връзка с неговото здраве или с опазването на общественото здраве, съответната държава членка взема и изпраща дактилоскопичните отпечатыци на лицето, в съответствие със срока, определен в параграф 2, веднага след отпадането на тези причини.

↓ 2725/2000/ЕО (адаптиран)

⇒ НОВ

Член 15 ~~9~~

Регистриране на данните

1. Данните по ~~член 5, параграф 1, буква ж) и~~ член ~~148~~, параграф 2 се регистрират в централната ⇒ система ⇐ ~~база данни~~.

Без да се засяга член ~~83, параграф 2~~, предадените на централната~~а~~те ⇒ система ⇐ ~~звено~~ данни съгласно член ~~148~~, параграф 2 се регистрират с единствената цел да бъдат сравнявани~~ени~~ с данните на лицата, които търсят ~~убежище~~ ⇒ международна закрила ⇐, които впоследствие ~~сине бъдат~~ предоставя~~ени~~ на централната~~а~~те ⇒ система ⇐ ~~звено~~.

Централната~~а~~те ⇒ система ⇐ ~~звено~~ не сравнява данните, които са ~~иму~~ предадени съгласно член ~~148~~, параграф 2, с данните~~те~~, които са регистрирани по-рано в централната ⇒ система ⇐ ~~база данни~~, нито с данните~~те~~, които са ~~иму~~ ~~е~~ ~~предадени~~~~предоставят~~ впоследствие по силата на член ~~148~~, параграф 2.

2. ~~Прилагат се процедурите по член 4, параграф 1, второ изречение, член 4, параграф 2 и член 5, параграф 2, както и разпоредбите на член 4, параграф 7.~~ Що се отнася до сравнението на данните за лицата, които търсят ~~убежище~~ ⇒ международна закрила ⇐, които са предоставени впоследствие на централната ~~аген~~ ⇒ система ⇐ ~~звено~~, с данните по параграф 1, се прилагат процедурите по член 94, параграфи 3, 5 и 6 член 25, параграф 4.

Член 16 ~~10~~
Съхраняване на данните

1. Всяка група от данни за ~~чужденец~~ ☒ гражданин на трета страна или лице без гражданство ☒ по член 148, параграф 1 се съхранява в централната ⇒ система ⇐ ~~база данни~~ в продължение на ⇒ една година ⇐, ~~две години~~ считано от датата на вземане на дактилоскопичните отпечатъци ~~те му на~~ ☒ гражданина на трета страна или лицето без гражданство ☒. След изтичането на този срок централната ~~аген~~ ⇒ система ⇐ ~~звено~~ автоматично заличава ~~изтрива~~ тези данни от централната ⇒ система ⇐ ~~база данни~~.
2. Данните относно ~~чужденец~~ ☒ гражданин на трета страна или лице без гражданство ☒ по член 148, параграф 1 ~~незабавно~~ се заличават ~~изтриват~~ от централната ⇒ система ⇐ ~~база данни~~ съгласно член 2815, параграф 3; ☒ веднага след като ☒ ~~ако~~ държавата членка по произхода научи преди изтичането на ⇒ едногодишния ⇐ ~~двегодишния~~ срок по параграф 1 един от следните факти:
- а) на ~~чужденец~~ ☒ гражданина на трета страна или лицето без гражданство ☒ е бил издаден ~~разрешение~~ ☒ документ ☒ за пребиваване;
- б) ~~чужденецът~~ ☒ гражданинът на трета страна или лицето без гражданство ☒ е напуснал територията на държавите членки;
- в) ~~чужденецът~~ ☒ гражданинът на трета страна или лицето без гражданство ☒ е придобил гражданство ~~на~~ някоя държава членка.

↓ **НОВ**

3. Централната система уведомява всички държави членки по произхода за заличаването на данни поради причината, посочена в параграф 2, буква а) или б), или от друга държава членка по произхода, с които данни е получен положителен резултат при сравняване с предадени от тях данни за лицата, посочени в член 14, параграф 1.
4. Централната система уведомява всички държави членки по произхода за заличаването на данни поради причината, посочена в параграф 2, буква в), от друга държава членка по произхода, с които данни е получен положителен резултат при сравняване с предадени от тях данни за лицата, посочени в член 9, параграф 1 или член 14, параграф 1.

ГЛАВА IV

~~НЕЗАКОННО~~ ☒ ГРАЖДАНИ НА ТРЕТИ СТРАНИ ИЛИ ЛИЦА БЕЗ ГРАЖДАНСТВО, ☒ ПРЕБИВАВАЩИ ~~НЕЗАКОННО~~ ~~ЧУЖДЕНЦИ~~ НА ТЕРИТОРИЯТА НА ДЪРЖАВА ЧЛЕНКА

Член ~~17~~ ~~II~~

Сравняване на дактилоскопичните данни

1. С цел да се провери дали даден ~~чужденец~~ ☒ гражданин на трета страна или лице без гражданство ☒, ~~което~~ пребивава ~~незаконно~~ на територията на държава членка, не е подало предварително молба за ~~убежище~~ ⇒ международна закрила ⇐ в друга държава членка, всяка държава членка може да предаде на централната ~~аген~~ ⇒ система ⇐ ~~звено~~ дактилоскопичните данни за ~~пръстите~~ дактилоскопичните отпечатьци, които ~~може да~~ е взела от такъв ~~чужденец~~ ☒ гражданин на трета страна или лице без гражданство ☒, ~~което~~ е на възраст ~~над~~ поне 14 години, както и референтния номер, който е даден от тази държава членка.

По правило следва да се провери дали даден ~~чужденец~~ ☒ гражданин на трета страна или лице без гражданство ☒ не е подало предварително молба за ~~убежище~~ ⇒ международна закрила ⇐ в друга държава членка, когато:

- а) ~~чужденецът~~ ☒ гражданинът на трета страна или лицето без гражданство ☒ заявява, че е подало молба за ~~убежище~~ ⇒ международна закрила ⇐, но не посочва държавата членка, в която я е подало;
 - б) ~~чужденецът~~ ☒ гражданинът на трета страна или лицето без гражданство ☒ не търси ~~убежище~~ ⇒ международна закрила ⇐, но се противопоставя на това да бъде върнато в своята държава страна по произхода, като твърди, че там ще бъде ~~ее~~ намира в опасност; или
 - в) ~~чужденецът~~ ☒ гражданинът на трета страна или лицето без гражданство ☒ се опитва да попречи на ~~извеждането~~ ~~експулсирането~~ му по друг начин, като отказва да сътрудничи за установяването на самоличността му, а именно като не представя никакъв документ за самоличност или като представя фалшиви документи за самоличност.
2. Когато държавите членки участват в процедурата по параграф 1, те предават на централната ~~аген~~ ⇒ система ⇐ ~~звено~~ дактилоскопичните данни за всички пръсти или поне за показалците на ~~чужденците~~ ☒ гражданите на трета страна или лицата без гражданство ☒ по параграф 1, а ако показалците липсват, те предават отпечатьците от всички останали пръсти.

3. Дактилоскопичните данни на ~~чужденец~~ ☒ гражданин на трета страна или лице без гражданство ☒ по параграф 1 се предават на централната система единствено с цел да бъдат сравнени с дактилоскопичните данни на лицата, които търсят ~~а търсят~~ убежище ⇒ международна закрила ⇐, и които са предадени от други държави членки и вече са регистрирани в централната ⇒ система ⇐ база данни..

Дактилоскопичните данни за такъв ~~чужденец~~ ☒ гражданин на трета страна или лице без гражданство ☒ не се регистрират в централната ⇒ система ⇐ база данни. Те и не се сравняват с данните, които са предадени на централната ⇒ система ⇐ звено по силата на член 148, параграф 2.

4. Що се отнася до сравнението на дактилоскопичните данни, предадени по силата на настоящия член, с дактилоскопичните данни на лицата, поискали убежище ⇒ международна закрила ⇐, предадени от други държави членки, които вече са регистрирани в централната ⇒ система ⇐ звено, се прилагат процедурите редът, предвидени в съгласно член 94, параграфи 3, и 5 и 6, както и разпоредбите на член 4, параграф 7.

5. След предаването на резултатите от сравнението на държавата членка по произхода централното звено незабавно:

а) изтрива дактилоскопичните и другите данни, които са му били предадени съгласно параграф 1; и

б) унищожават носителите, използвани от държавата членка по произхода за предаването на данните в централното звено, освен ако държавата членка не е поискала те да бъдат възстановени.

ГЛАВА V

~~ПРИЗНАТИ БЕЖАНЦИ~~ ☒ ЛИЦА, ПОЛУЧИЛИ МЕЖДУНАРОДНА ЗАКРИЛА ☒

~~Член 12~~

~~Блокиране на достъпа до данните~~

1. Регистрираните съгласно член 4, параграф 2 данни относно лице, което търси убежище, са с блокиран достъп в централната база данни, ако това лице е признато и прието за бежанец в дадена държава членка. Тази защита се въвежда от централното звено по разпоредба на държавата членка по произхода.

Докато не се вземе решение в приложение на параграф 2, положителните резултати за лицата, които са били признати и приети за бежанци в дадена държава членка, данните не се предават. Централното звено връща отрицателните резултати на запитващата държавата членка.

~~2. Пет години след началото на дейността на „Евродак“ и на основание на надеждни статистически данни, които са съставени от централното звено за лицата, които търсят убежище в дадена държава-членка, се взема решение съгласно подходящите разпоредби на Договора за определяне дали данните за лицата, признати и приети като бежанци в дадена държава-членка, трябва:~~

~~а) да се съхраняват съгласно член 6 с цел сравняването по член 4, параграф 3; или~~

~~б) да бъдат изтрити веднага след като лицето е признато и прието за бежанец.~~

~~3. В случая по параграф 2, буква а) защитените съгласно параграф 1 данни се освобождават от блокирания достъп и процедурата по параграф 1 вече не се прилага.~~

~~4. В случая по параграф 2, буква б):~~

~~а) защитените съгласно параграф 1 данни незабавно се изтриват от централното звено, и~~

~~б) данните за лицата, които впоследствие са признати и приети за бежанци, се изтриват съгласно член 15 параграф 3 веднага след като държавата-членка по произхода научи, че лицето е било признато и прието за бежанец в някоя държава-членка.~~

~~5. Правилата за прилагане относно процедурата за блокиране на данни, която е предвидена в параграф 1, и създаването на статистиката по параграф 2 се приемат съгласно процедурата по член 22, параграф 1.~~

↓ НОВ

Член 18

Маркиране на данни

1. Държавата членка по произхода, предоставила международна закрила на лице, което търси международна закрила, чиито данни са вписани по-рано в централната система по силата на член 11, маркира съответните данни съобразно изискванията за електронна комуникация с централната система, определени от Агенцията. Тази маркировка се съхранява в централната система в съответствие с член 12 за целите на предаването по член 9, параграф 5.

2. Държавата членка по произхода премахва маркировката на данни за гражданин на трета страна или лице без гражданство, чиито данни са били маркирани по-рано в съответствие с параграф 1, ако статутът му бъде отнет или прекратен или в случай на отказ този статут да бъде подновен съгласно член 14 или член 19 от Директива 2004/83/ЕО на Съвета.

ГЛАВА VI

ПРОЦЕДУРА ЗА СРАВНЯВАНЕ И ПРЕДАВАНЕ НА ДАННИ ЗА ЦЕЛИТЕ НА ПРАВОПРИЛАГАНЕТО

Член 19

Процедура за сравняване на дактилоскопични данни с данните в „ЕВРОДАК“

1. Оправомощените органи по член 5, параграф 1 и Европол могат да изпратят до проверяващия орган обосновано искане в електронна форма за предаването на дактилоскопични данни с цел сравняване на централната система на „ЕВРОДАК“ чрез националния пункт за достъп. При получаване на такова искане проверяващият орган проверява дали са изпълнени условията за искане на сравняване, посочени в член 20 или член 21, в зависимост от това кой е приложим.
2. Когато са изпълнени всички условия за искане на сравняване, проверяващият орган предава искането за сравняване на националния пункт за достъп, който го обработва и изпраща на централната система на „ЕВРОДАК“ с цел сравняване с всички данни в „ЕВРОДАК“.
3. При извънредни спешни случаи проверяващият орган може да предаде дактилоскопичните данни на националния пункт за достъп за сравнение незабавно след получаване на искане от оправомощен орган и едва след това да провери дали всички условия по член 20 или член 21 са изпълнени, включително дали случаят наистина е бил спешен. Последващата проверка се извършва без ненужно забавяне след обработване на искането.
4. Когато последващата проверка установи, че достъпът е бил неоснователен, информацията, предоставена от „ЕВРОДАК“, се унищожава от всички органи, които са използвали достъпа си до нея, и тези органи уведомяват проверяващия орган за това унищожаване.

Член 20

Условия за достъп до данните в „ЕВРОДАК“ от страна на оправомощените органи

1. Оправомощените органи могат да поискат сравняването на дактилоскопични данни с тези, съхранявани в централната база данни на „ЕВРОДАК“, в рамките на предоставените им правомощия само ако сравняването с националните бази данни за дактилоскопични отпечатыци и автоматизирани системи за дактилоскопична идентификация на други държави членки съгласно Решение 2008/615/ПВР даде отрицателен резултат и когато:

- а) сравнението е необходимо за целите на предотвратяването, разкриването или разследването на терористични или други тежки престъпления;
 - б) сравнението е необходимо в определен случай; няма да бъдат правени систематични сравнения; и
 - в) съществуват основателни причини да се смята, че сравнението с данните в „ЕВРОДАК“ ще подпомогне предотвратяването, разкриването или разследването на което и да е от въпросните престъпления.
2. Исканията за сравняване с данните в „ЕВРОДАК“ са ограничени до търсене по дактилоскопични данни.

Член 21

Условия за достъп до данните в „ЕВРОДАК“ от страна на Европол

1. Исканията на Европол за сравняване с данните в „ЕВРОДАК“ се извършват в рамките на нейния мандат и, когато е необходимо, с цел изпълнение на задачите ѝ по силата на решението за Европол и за целите на конкретен анализ или на анализ от общ характер и от стратегически вид.
2. Исканията за сравняване с данните в „ЕВРОДАК“ са ограничени до сравняване на дактилоскопични данни.
3. Държавата членка по произхода трябва да даде разрешение за обработката на информация, получена от Европол в резултат на сравняване с „ЕВРОДАК“. Такова разрешение се получава чрез националното звено на Европол на тази държава членка.

Член 22

Комуникация между проверяващите органи и националните пунктове за достъп

1. Комуникационната инфраструктура на „ЕВРОДАК“ се използва за предаване на данни от проверяващите органи на държавите членки и Европол на националните пунктове за достъп и обратно. Цялата комуникация се извършва по електронен път.
2. Дактилоскопичните отпечатъци се обработват дигитално от държавата членка и се предават във формата за данни, посочен в приложение I, за да може сравняването да бъде извършено чрез компютърната система за разпознаване на дактилоскопични отпечатъци.

ГЛАВА ~~VI~~ VII

ОБРАБОТВАНЕ ~~ИЗПОЛЗВАНЕ~~ НА ДАННИТЕ, ЗАЩИТА НА ДАННИТЕ, СИГУРНОСТ И ОТГОВОРНОСТ

Член ~~23~~ 43

Отговорност при обработване ~~използване~~ на данните

1. Държавата членка по произхода трябва да гарантира, че:
 - а) дактилоскопичните отпечатьци ~~се~~ вземат законосъобразно;
 - б) дактилоскопичните данни, както и останалите данни, ~~които са предвидени~~ посочени в ~~член 5, параграф 1, член 8, параграф 2 и член 11, член 14, параграф 2 и член 17, параграф 2, се~~ предават ~~ден~~ законосъобразно на централната ~~а~~ система ~~звено~~;
 - в) данните са точни и актуализирани при предаването им ~~на~~ централната ~~а~~ система ~~звено~~;
 - г) без да се засягат ~~отменят~~ отговорностите на ~~Комисията~~ Агенцията, ~~че~~ данните в централната система ~~се~~ регистрират, съхраняват, коригират и заличават ~~изтривани в централната база данни~~ при спазване на законодателството;
 - д) ~~не~~ резултатите от сравнението на дактилоскопичните данни, ~~са~~ предадени от централната система, ~~и~~ се обработват използват законосъобразно ~~от централното звено~~.
2. Съгласно член ~~34~~ 44 държавата членка по произхода гарантира сигурността на данните по параграф 1 преди и по време на предаването им на централната ~~а~~ система ~~звено~~, както и сигурността на данните, които ~~та~~ получава от централната ~~а~~ система ~~звено~~.
3. Съгласно член ~~25~~ 4, параграф ~~4~~ държавата членка по произхода отговаря за окончателното идентифициране ~~определяне~~ на данните.
4. ~~Комисията~~ Агенцията ~~след~~ следва централната ~~а~~ система ~~звено~~ да се ръководи съгласно разпоредбите на настоящия регламент ~~и неговите условия за прилагане~~. ~~Комисията~~ Агенцията ~~по-специално:~~
 - а) приема мерки, за да гарантира, че лицата, които работят с ~~в~~ централната ~~а~~ система ~~звено~~, обработват използват данните, които са регистрирани в

☒ нея ☒ ~~централната база данни~~, само съобразно ~~за~~ целта на „Евродак“ ~~ЕВРОДАК~~, ~~както са~~ определена в член 1, параграф 1;

~~б) гарантира, че лицата, които работят в централното звено, отговарят на всички искания от държавите членки съгласно настоящия регламент за регистрирането, сравняването, уточняването и изтриването на данните, за които носят отговорност.~~

б) ~~и~~ и съгласно член ~~34~~ 14 ~~взема~~ взема необходимите мерки за гарантиране на сигурността на ~~централната~~ система ~~и звено~~;

в) ~~и~~ и гарантира, че само лицата, които са упълномощени да работят ~~и с~~ и ~~централната~~ система ~~и звено~~ имат достъп до ☒ нея ☒ ~~данните, които са регистрирани в централната база данни~~, без да се ~~засягат~~ нарушават ~~разпоредбите на член 20 и правомощията на независимия контролен орган, който ще бъде създаден по силата на член 286, параграф 2 от Договора~~ ☒ компетенциите на Европейския надзорен орган по защита на данните ☒.

~~Комисията~~ и ~~Агенцията~~ и информира Европейския парламент и Съвета, и ~~както и Европейския надзорен орган по защита на данните,~~ и ~~за мерките, които взема~~ и ~~съгласно първа алинея.~~

↓ 407/2002/ЕО член 2 (адаптиран)
⇒ НОВ

Член ~~24~~ 2 Предаване

1. Цифровизацията на дактилоскопичните отпечатьци и тяхното предаване се извършват във формата за данните, който е предвиден в приложение I. При необходимост, с оглед на правилното функциониране на ~~централната~~ система ~~и звено~~, ☒ Агенцията ☒ ~~последното~~ и определя техническите изисквания за предаването на данните от държавите членки към ~~централната~~ система ~~и звено~~ и обратно. ~~Централната~~ и ~~звено~~ ☒ Агенцията ☒ се уверява, че дактилоскопичните данни, които са предадени от държавите членки, могат да се сравняват ~~послужат за сравнение от~~ компютърната информационна ~~система~~ система за разпознаване на дактилоскопичните отпечатьци.
2. Държавите членки предават данните, предвидени в член ~~11~~ 14, параграф 1, член ~~14~~ 14, параграф 2 и член 17, параграф 2, ~~от Регламента "Евродак"~~, по електронен път. и Данните по член 11, параграф 1 и член 14, параграф 2 се регистрират автоматично в ~~централната~~ система. и При необходимост, с оглед на правилното функциониране на ~~централната~~ система ~~и звено~~, и Агенцията ~~и~~ ~~последното~~ и определя техническите изисквания, необходими за правилното предаване на данните по електронен път от държавите членки към ~~централната~~ система ~~и звено~~ и обратно. ~~Предаването на данните на хартиен носител съгласно фина, включен в приложение II, или на други носители (дискети, CD-ROM или други, създадени информационни носители, които могат да се използват повсеместно в бъдеще) се свежда до случаите на продължително емулация във функционирането.~~

3. Референтният номер ~~по предвиден в член 11, буква г), член 14, параграф 2, буква г) и член 17, параграф 15, параграф 1, буква г) от Регламента "Евродак"~~, дава възможност да се свържат категорично данните с дадено лице и с държавата членка, която предава данните. Той трябва и да позволи да се разбере дали става дума за ~~лице, поискала убежище, или за~~ лице, предвидено в член 14 или член 17 ~~или 11 от Регламента "Евродак"~~.
4. Референтният номер започва с разграничителната (разграничителните) буква(и), предвидена(и) в нормата, включена в приложение I, която посочва държавата членка, предала данните. След разграничителната буква или букви се дава кодът, посочващ категорията лица. За данните относно лицата, ~~поискали убежище~~, ☒ по член 9, параграф 1 ☒ този код е „1“, за данните относно лицата, предвидени в член 14, ~~8~~ ~~параграф 1 от Регламента "Евродак"~~, „2“, а за данните за лицата, предвидени в член 17 ~~1~~ ~~от Регламента "Евродак"~~, „3“.
5. ~~Централното звено~~ ☒ Агенцията ☒ създава необходимите технически процедури, за да позволи на държавите членки да ~~осигурят избегнат всякакви недоразумения при~~ получаването на ~~недвусмислени данните~~ от централната ~~от~~ ☐ система ☐ ~~звено~~.
64. Централната ~~от~~ ☐ система ☐ ~~звено~~ потвърждава при първа възможност получаването на предадените данни. За тази цел ☒ Агенцията ☒ ~~не~~ определя техническите изисквания, ~~с които се гарантира, че държавите членки получават документ, потвърждаващ получаването, ако поискат такъв~~ ~~необходими за получаването на документ за потвърждаване от държавите членки, по тяхно искане~~.

Член 25 ~~3~~

Сравняване на дактилоскопичните отпечатьци и предаване на резултата

1. Държавите членки осигуряват предаването на дактилоскопични данни с подходящо качество с цел сравняването им чрез ~~компютърната информационната~~ система за разпознаване на дактилоскопичните ~~отпечатьци~~. При необходимост, с цел гарантиране на много висока степен на точност на резултатите от сравнението, направено от централната ~~от~~ ☐ система ☐ ~~звено~~, ~~последното~~ ☐ Агенцията ☐ определя какво означава подходящо качество на предаваните дактилоскопични ~~данни~~ ~~отпечатьци~~. Централната ~~от~~ ☐ система ☐ ~~звено~~ проверява при първа възможност качеството на предадените дактилоскопични данни. Ако ~~компютърната информационната~~ система за разпознаване на дактилоскопичните ~~отпечатьци~~ не може да ги използва за сравнение, централната ~~от~~ ☐ система ☐ ~~звено~~ ~~изисква при първа възможност от~~ ☐ уведомява за това ☐ държавата членка. ☐ Съответната държава членка ☐ ~~да му~~ ~~предава~~ дактилоскопични ~~данни~~ ~~отпечатьци~~ с подходящо качество, ☐ като използва същия референтен номер от предишната група от дактилоскопични данни ☐.
2. Централната ~~от~~ ☐ система ☐ ~~звено~~ извършва сравненията по реда на постъпване на ~~исканията~~ ~~заявките~~. Всяко ~~искане~~ ~~заявка~~ трябва да бъде обработено ~~в срок от рамките на~~ 24 часа. ~~При заявките за сравнения, предадени по електронен път, д~~ Държавата членка може да поиска по причини, свързани с вътрешното ѝ право, ~~най-~~ ~~особено~~ спешните сравнения да бъдат направени ~~в срок от~~ ~~за~~ един час. Ако тези срокове за обработка не могат да бъдат спазени поради обстоятелства, които са извън отговорностите на ~~централното звено~~ ☐ Агенцията ☐, ~~не~~ ☐ централната система ☐.

обработва приоритетно ~~онте~~ искането ~~заявки~~ в момента на ~~отпадането~~ изчезването на тези обстоятелства. В такъв случай, при необходимост, с оглед на правилното функциониране на централната ~~агента~~ ⇒ система ⇐ ~~звено~~, ~~последното~~ ⇒ Агенцията ⇐ определя критерии с цел осигуряване на приоритетната обработка на исканията ~~заявките~~.

3. При необходимост, с оглед на правилното функциониране на централната ~~агента~~ ⇒ система ⇐ ~~звено~~, ~~последното~~ ⇒ Агенцията ⇐ определя оперативни процедури за обработка на получените данни и предаването на резултата от сравнението.

↓ 2725/2000/ЕО член 4, параграф 6
(адаптиран)
⇒ нов

4. Резултатите от сравнението незабавно се проверяват в държавата членка по произхода ⇒ от експерт по дактилоскопичните отпечатаци ⇐. Окончателното идентифициране се извършва от държавата членка по произхода в сътрудничество със съответните държави членки съгласно член ~~32~~ 15 от ☒ Регламента от Дъблин ☒ ~~Дъблинската конвенция~~.

Информацията, ~~която е~~ получена от централната ~~агента~~ ⇒ система ⇐ ~~звено~~ относно ~~други останалите~~ данни, които са се оказали ненадеждни, се заличава ~~изтрива~~ ~~или унищожава~~ веднага след като се установи ненадеждността на данните.

↓ нов

5. Когато окончателното идентифициране съгласно параграф 4 покаже, че резултатът от сравнението, получен от централната система, е неточен, държавите членки съобщават този факт на Комисията и на Агенцията.

↓ 407/2002/ЕО (адаптиран)
⇒ нов

Член 26 4

Съобщаване ~~Комуникация~~ между държавите членки и централната ~~агента~~ ⇒ система ⇐ ~~звено~~

Данните, предавани от държавите членки на централната ~~агента~~ ⇒ система ⇐ ~~звено~~ и обратно, използват ~~общите услуги IDA, предвидени в Решение № 1719/1999/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 12 юли 1999 г. за определяне на съвкупност от насоки, както и проекти от общ интерес в областта на трансевропейските мрежи за електронен обмен на данни между администрациите (IDA)~~ ⇒ комуникационната инфраструктура на „ЕВРОДАК“ ⇐. При необходимост, с оглед правилното функциониране на централната ~~агента~~ ⇒ система ⇐ ~~звено~~, ~~последното~~ ☒ Агенцията ☒

определя техническите процедури, необходими за използването на
⇒ комуникационната инфраструктура ⇐ общите услуги IDA.

Член 14

Сигурност

~~1. Държавата-членка по произхода предприема необходимите мерки за:~~

~~а) да предотврати достъпа на всяко лице, което не е упълномощено, до националните съоръжения, в които държавата-членка извършва операции съгласно целта на „Евродак“ (контрол на входа на съоръженията);~~

~~б) да предотврати четенето, копирането, променяната или изтриването на данни и носители на данните на „Евродак“, от лица които не са упълномощени (контрол на информационните носители);~~

~~в) да гарантира възможност за контрол и последващо установяване данните, които са били регистрирани в „Евродак“, както кога и от кого (контрол на регистрирането на данните);~~

~~г) да предотврати неупълномощено регистриране на данни в „Евродак“, както и всякаква неупълномощена промяна или изтриване на регистрираните в „Евродак“ данни (контрол на въвеждането на данни);~~

~~д) да гарантира че, при използването на „Евродак“ упълномощените лица имат достъп само до данните, които са в обема на тяхното упълномощаване (контрол на достъпа);~~

~~е) да гарантира възможността за проверка и установяване на кои органи могат да бъдат предавани данните, които са регистрирани в „Евродак“ чрез устройствата за предаване на данни (контрол на предаването);~~

~~ж) да предотврати всяко неупълномощено четене, копиране, промяна или изтриване на данните по време на прякото предаване на данните от и към централната база данни, както и транспортирането на информационните носители от и към централното звено (контрол на транспортирането);~~

~~2. При управлението на централното звено Комисията отговаря за прилагането на мерките по параграф 1.~~

Член ~~27~~ 15

Достъп, поправяне или ~~заличаване~~ изтриване на данните, ~~които са~~ регистрирани в „ЕВРОДАКЕ ~~Евролак~~“

1. Държавата членка по произхода има достъп до данните, които е предала и които са регистрирани в централната ~~база данни~~ ⇒ система ⇐ ~~база данни~~ съгласно разпоредбите на настоящия регламент.

Никоя държава членка не може да извършва проучвания в данните, предадени от друга държава членка, нито да получава такива данни, с изключение на тези, които са резултат от сравняването по член ~~94~~ 9, параграф 5.

2. Органите на държавите членки, които, съгласно параграф 1 имат достъп до данните, ~~които са~~ регистрирани в централната ~~база данни~~ ⇒ система ⇐ ~~база данни~~, ~~са~~ са органите, определени ~~определят~~ от всяка държава членка ⇒ за целите на член 1, параграф 1. При това определяне се посочва конкретното звено, което отговаря за изпълнението на задачите, свързани с прилагането на настоящия регламент. ⇐ Всяка държава членка незабавно изпраща на Комисията ⇒ и Агенцията ⇐ списък на тези органи ⇒ и неговите изменения. Агенцията публикува консолидирания списък в Официален вестник на Европейския съюз. При наличие на промени в него Агенцията публикува веднъж годишно актуализиран консолидиран списък. ⇐
3. Държавата членка по произхода е единствената, която има право да променя, като ги поправя или допълва, данните, които е предала на централната ~~база данни~~ ⇒ система, ⇐ ~~звено~~ или да ги ~~заличават~~ изтрива, без да се засягат ~~заличаването, извършено по силата на разпоредбите на член 6, член 10, параграф 1 или член 12, параграф 4, буква а) 12 или член 16, параграф 1 относно изтриването.~~

~~Когато държавата членка по произхода регистрира директно данните в централната база данни, тя може да ги промени или да ги изтрие директно.~~

~~Когато държавата членка по произхода не регистрира директно данните в централната база данни, централното звено ги променя или изтрива при искане на тази държава членка.~~

4. Ако държава членка или ~~централното звено~~ ⇒ Агенцията ⇐ разполага с основания, които подсказват, че данните в централната ~~база данни~~ ⇒ система ⇐ ~~база данни~~ са фактически неточни ~~погрешни~~, ~~държавата членка/централното звено~~ тя уведомява при първа възможност държавата членка по произхода.

Ако дадена държава членка разполага със сведения ~~основания~~, които подсказват, че данните са били регистрирани в централната $\Rightarrow$ система $\Leftarrow$ ~~база данни~~ в нарушение на настоящия регламент, тя уведомява при първа възможност $\Rightarrow$ Агенцията, Комисията и $\Leftarrow$ държавата членка по произхода. ~~При нужда и~~ Последната проверява въпросните данни и, при необходимост, незабавно ги променя или заличават и изтриват.

5. ~~Централното звено~~ $\Rightarrow$ Агенцията $\Leftarrow$ предава или предоставя на органите на трети страни ~~или предоставя~~ данните, които са регистрирани в централната $\Rightarrow$ система $\Leftarrow$ ~~база данни~~, само ако е изрично упълномощена ~~а~~ да го направи по силата на споразумение, ~~еключено от~~ на Съюза ~~Общността~~, относно критериите и механизмите за определянето на държавата, която е компетентна да разглежда дадена молба за $\Rightarrow$ международна закрила $\Leftarrow$ убежище.

Член 22

Условия за прилагане

1. ~~Съветът, като действа с мнозинството, което е определено в член 205, параграф 2 от Договора, приема необходими за прилагането разпоредби относно:~~

~~определяне на процедурата, която е предвидена в член 4, параграф 7;~~

~~определяне на процедурата за блокирането на достъпа до данните, която е предвидена в член 12, параграф 1;~~

~~съставяне на статистиката, която е предвидена в член 12, параграф 2.~~

~~В случаите когато тези разпоредби за прилагане се отразяват на разходите за функциониране, които се поемат от държавите членки, Съветът се произнася е единодушно.~~

2. ~~Предвидените в член 3, параграф 4 мерки се приемат съгласно процедурата по член 23, параграф 2.~~

Член 28 ~~16~~

Записване на извършените ~~от централното звено~~ операции

1. ~~Централното звено~~ $\Rightarrow$ Агенцията $\Leftarrow$ води записки за всички обработки на данни, $\Rightarrow$ извършени в централната система $\Leftarrow$. Тези записи ~~извлечения~~ показват целта ~~обекта~~ на достъпа, деня и часа, предадените данни, данните, използвани за целите на запитването, и наименованието на звеното, което е въвело или извлякло данните, както и отговорните лица.
2. Тези записки могат да се използват само за контрол на правомерността ~~законсъобразността~~ на обработката на данните ~~по отношение на~~ с цел защитата ~~на~~ на данните, както и за гарантиране на сигурността на данните съгласно член ~~14~~ 34. ~~Те~~ Записите трябва да бъдат защитени чрез прилагане на подходящи мерки срещу всеки неупълномощен ~~неоторизиран~~ достъп, както и да бъдат ~~и~~ заличавани ~~изтривани~~ след

една година ⇨ след изтичане на периода на съхранение по член 12 и член 16, параграф 1 ⇨, ако не са необходими за вече започнала контролна процедура.

↓ НОВ

3. Всяка държава членка взема необходимите мерки за постигане на целите, посочени в параграфи 1 и 2, във връзка със своята национална система. Освен това всяка държава членка съхранява данни за персонала, надлежно оправомощен да вписва или извлича данните.

↓ 2725/2000/ЕО (адаптиран)

⇨ НОВ

Член 23

Комитет

~~1. Комисията се подпомага от комитет.~~

~~2. В случаите, когато се прави позоваване на настоящия параграф, се прилагат членове 5 и 7 от Решение 1999/468/ЕО.~~

~~Периодът, който е предвиден в член 5, параграф 6 от Решение 1999/468/ЕО, е три месеца.~~

~~3. Комитетът приема свой процедурен правилник.~~

Член 29 ~~18~~

Права на субекта на данни ~~занимения~~ заинтересованите лица

1. Държавата членка по произхода информира всяко лице, което ~~е предвидено~~ попада в обхвата на настоящия регламент, ⇨ писмено и, при необходимост, устно на език, който лицето разбира или който с основание може да се предполага, че разбира, ⇨ относно следното:

а) самоличността на лицето, което отговаря за обработката, ~~и~~ на неговия представител, ако има такъв;

б) ☒ във връзка с ☒ причината за обработката на ☒ неговите ☒ данните ~~от~~ "ЕвродакЕВРОДАК", ⇨ включително описание на целите на Регламента от Дъблин, в съответствие с член 4 от този регламент ⇨;

в) получателите на данните;

г) задължението да приеме ~~вземането~~ на дактилоскопичните му отпечатьци, в случай ~~че става дума за~~ на лицата, ~~които са предвидени по~~ член 4 9 или 8 14;

д) ~~упражняването~~ съществуването на правото на достъп до ☒ неговите ☒ данните ~~и за~~ ~~правото за поправяне на тези данни~~ ☒ и правото да поиска неточните негови данни да бъдат поправени ☒ $\Rightarrow$ или неправомерно обработените негови данни да бъдат заличени, както и правото на информация относно процедурите за упражняване на тези права, включително данните за контакт на лицето, което отговаря за обработката, и на националните надзорни органи по член 31, параграф 1 $\Leftarrow$.

В случая с лицата, ~~които са посочени в~~ по член 4 9 или 8 14, информацията, посочена в първата алинея, се предоставя, ~~след при~~ ~~като са взети~~ ~~вземането на~~ ~~пръстовите~~ дактилоскопичните отпечатьци на лицето.

В случая с лицата, ~~които са посочени в~~ по член 11 17, информацията по първата алинея се предоставя най-късно при предаването на данните за лицето на централната ~~а~~ ~~те~~ $\Rightarrow$ система $\Leftarrow$ ~~звено~~. Това задължение не се спазва, когато се окаже невъзможно да се предостави тази информация или когато това изисква непропорционални усилия.

$\Downarrow$ НОВ

В съответствие с процедурата по член 40, параграф 2 от Регламента от Дъблин се изготвя обща брошура, съдържаща поне информацията, посочена в параграф 1 от настоящия член, и информацията, посочена в член 4, параграф 1 от Регламента от Дъблин. Брошурата следва да бъде изготвена ясно и просто, на език, който лицето разбира или който с основание може да се предполага, че разбира.

Когато лицето, попадащо в обхвата на настоящия регламент, е непълнолетно, държавите членки предоставят информацията по начин, подходящ за възрастта му.

$\Downarrow$ 2725/2000/ЕО

$\Rightarrow$ НОВ

2. Във всяка държава членка ~~всяко заинтересовано лице~~ всеки субект на данни може съгласно законовите и подзаконовите актове и процедури в тази държава да упражнява правата, които са предвидени в член 12 от Директива 95/46/ЕО.

Без да се засяга задължението за предоставяне на друга информация съгласно член 12, буква а) от Директива 95/46/ЕО, ~~заинтересованото лице~~ субектът на данни има право да му бъдат съобщени данните, които се отнасят до него и които са регистрирани в централната $\Rightarrow$ система $\Leftarrow$ ~~база данни~~, както и държавата членка, която ги е предала на централната ~~а~~ ~~те~~ $\Rightarrow$ система $\Leftarrow$ ~~звено~~. Този достъп до данните може да бъде ~~гарантиран~~ ~~предоставен~~ само от ~~една~~ държава членка.

3. Във всяка държава членка всяко лице може да поиска поправянето на фактически неточни ~~грешни~~ данни или заличаването ~~изтриването~~ на неправомерно ~~незаконно~~ незаконнообразно регистрирани данни. Поправянето и заличаването ~~изтриването~~ се извършват без прекалено забавяне ~~закъснение~~ от държавата членка, която е предала данните, съгласно нейните законови и подзаконовите ~~те~~ актове и процедури.
4. Ако правата на поправяне ~~те~~ и заличаване ~~изтриване~~ се упражняват ~~извършват~~ в държава членка различна от тази или тези, ~~която е~~ предала ~~данните~~, органите на тази държава членка се свързват с органите на въпросната ~~другата~~ държавата ~~членка~~ или държави членки, за да могат последните ~~те~~ да проверят точността на данните и законосъобразността на предаването им и на регистрирането им в централната ⇒ система ⇐ база данни.
5. Ако се окаже, че данните, ~~които са~~ регистрирани в централната ⇒ система ⇐ база данни, са грешни ~~фактически неточни~~ или са били регистрирани неправомерно ~~незаконно~~ незаконнообразно, държавата членка, която ги е предала, ги поправя или заличава ~~изтрива~~ съгласно член 27 ~~15~~, параграф 3. Тази държава членка потвърждава писмено и без прекалено забавяне ~~закъснение~~ на субекта на данни ~~заинтересованото лице~~, че е предприела мерки за поправяне ~~или~~ заличаване ~~изтриване~~ на данните, които се отнасят до него.
6. Ако държавата членка, ~~която е~~ предала ~~данните~~, не е съгласна ~~смята~~, че данните, които са регистрирани в централната ⇒ система ⇐ база данни, са фактически неточни ~~грешни~~ или са били регистрирани незаконно ~~незаконнообразно~~, тя уведомява писмено и без прекалено забавяне ~~закъснение~~ субекта на данни ~~заинтересованото лице~~ за причините, поради които не е склонна да поправи или ~~да~~ заличи ~~изтрие~~ данните.
- Тази държавата членка предоставя на субекта на данни ~~заинтересованото лице~~ също така и информацията относно действията, които той може да предприеме ~~вземе~~, ако не приеме предложеното обяснение, включително информацията относно начина на предявяване на иск ~~оспорване~~, или, при необходимост, нада ~~надаване~~ на жалба до компетентните органи или до съдилищата на тази държава членка, както и относно всяка финансова или друга помощ, от която лицето може да се ползва по силата на законовите и подзаконовите актове и процедурите на тази държава членка.
7. Всяко искане по параграфи 2 и 3 съдържа всички необходими подробности за определяне на субекта на данни ~~заинтересованото лице~~, включително и дактилоскопичните му отпечатъци. Тези данни се използват само за да позволят упражняването на правата по параграфи 2 и 3 и след това незабавно се унищожават.
8. Компетентните органи на държавите членки активно си ~~сътрудничат~~ с цел своевременно прилагане ~~изпълняване~~ на правата по параграфи 3, 4 и 5.

↓ НОВ

9. Когато дадено лице поиска данни, свързани с него, съгласно параграф 2, компетентният орган регистрира под формата на писмен документ, че е отправено такова искане, и при поискване на националните надзорни органи незабавно им предоставя този документ.

- ~~9.~~ 10. Във всяка държава членка в съответствие с член 28, параграф 4 от Директива 95/46/ЕО националният надзорен контролен орган подпомага субекта на данни, заинтересованото лице ⇒ по негово искане, ⇐ при упражняването на неговите права ~~му съгласно член 28, параграф 4 от Директива 95/46 ЕО.~~
- ~~10.~~ 11. Националният надзорен контролен орган на държавата членка, която е предала данните, и националният надзорен контролен орган на държавата членка, в която се намира субектът на данни, заинтересованото лице, подпомагат ~~последните~~ и, ако той поиска, го съветват при упражняването на правото му на ~~за~~ поправяне или заличаване изтриване на данните. Двата национални надзорни контролни органа си сътрудничат за тази цел. Исканията за помощ могат да бъдат подавани до националния надзорен контролен орган на държавата членка, в която се намира субектът на данни, заинтересованото лице, който ги препраща на органа на държавата членка, ~~която е~~ предала данните. ~~Заинтересованото лице може също да поиска помощ и съвет от общия контролен орган по член 20.~~
- ~~11.~~ 12. Във всяка държава членка всяко лице може, в съответствие със ~~съгласно~~ законовите и подзаконовите актове и процедурите на тази държава, да предяви иск ~~оспорн~~ или, при необходимост, да подаде жалба до компетентните органи или съдилищата на тази държава, ако правото на достъп по параграф 2 му бъде отказано.
- ~~12.~~ 13. Всяко лице може, в съответствие със ~~съгласно~~ законовите и подзаконовите актове и процедурите на държавата членка, която е предала данните, да предяви иск ~~оспорн~~ или, при необходимост, да подаде жалба до компетентните органи или съдилищата на тази държава относно свързаните с него данни, които са регистрирани в централната ⇐ система ⇐ ~~база данни~~, за да може да упражни ~~с оглед упражняване на~~ права си по ~~съгласно~~ параграф 3. Задължението на националните надзорни контролни органи да подпомагат и, ако субектът на данни, заинтересованото лице поиска, да го съветват съгласно параграф 13~~0~~, остава в сила по време на цялата процедура.

Член 30 ~~19~~

⊗ Надзор от страна на ⊗ ~~Н~~ Националният надзорен контролен орган

- Всяка държава членка предвижда национален надзорен контролен орган или органи, ~~които са~~ оправомощени ~~посочени~~ по силата на член 28, параграф 1 от Директива 95/46/ЕО, да извършва ~~напълно~~ независим надзор контрол, при спазване на националното законодателство, на законсъобразността на ~~при~~ обработката от тази държава членка на лични данни, в съответствие с настоящия регламент, включително и предаването им на централната ⇐ система ⇐ ~~звено, което се извършва от тази държава членка съгласно настоящия регламент.~~
- Всяка държава членка гарантира, че националният ѝ надзорен контролен орган може да ползва съветите на лица, които имат достатъчно познания относно дактилоскопичните данни.

Член 31

Надзор от Европейския надзорен орган по защита на данните

1. Европейският надзорен орган по защита на данните гарантира, че всички дейности по обработка на лични данни, свързани с „ЕВРОДАК“, и по-специално тези, които се извършват от Агенцията, се извършват в съответствие с Регламент (ЕО) № 45/2001 и настоящия регламент.
2. Европейският надзорен орган по защита на данните гарантира, че одит на дейностите на Агенцията по обработка на лични данни се извършва в съответствие с международните одиторски стандарти най-малко на всеки четири години. Доклад от одита се изпраща на Европейския парламент, Съвета, Агенцията, Комисията и националните надзорни органи. На Агенцията се предоставя възможност да направи коментари, преди докладът да бъде приет.

Член 32

Сътрудничество между националните надзорни органи и Европейския надзорен орган по защита на данните

1. Националните надзорни органи и Европейският надзорен орган по защита на данните, всеки от тях действайки в рамките на своите компетенции, си сътрудничат активно в рамките на отговорностите си и осигуряват координиран надзор на „ЕВРОДАК“.
2. Те, в обхвата на своите компетенции, обменят необходимата информация, взаимно си оказват съдействие при извършването на одити и проверки, разглеждат трудностите при тълкуването или прилагането на настоящия регламент, проучват проблемите при упражняването на независим надзор или при упражняването на правата на субектите на данни, съставят хармонизирани предложения за съвместни решения на всеки проблем и, при необходимост, насърчават информираността по отношение на правата, свързани със защитата на данни.
3. За тази цел националните надзорни органи и Европейският надзорен орган по защита на данните заседават поне два пъти годишно. Разходите и обслужването на тези срещи са за сметка на Европейския надзорен орган по защита на данните. На първото заседание се приема процедурен правилник. При необходимост съвместно се разработват допълнителни работни методи. Съвместен доклад за дейностите се изпраща на Европейския парламент, Съвета, Комисията и Агенцията на всеки две години.

Член 33

Защита на личните данни за целите на предотвратяването, разкриването и разследването на терористични или други тежки престъпления

1. Рамково решение 2008/977/ПВР се прилага по отношение на обработката на съответните лични данни за целите на правоприлагането по силата на настоящия регламент.
2. Обработката на лични данни от Европол по силата на настоящия регламент е в съответствие с Решение 2009/371/ПВР.
3. Личните данни, получени по силата на настоящия регламент от „ЕВРОДАК“, се обработват единствено за целите на предотвратяването, разкриването и разследването на терористични или други тежки престъпления.
4. Личните данни, получени от държава членка или Европол от „ЕВРОДАК“ по силата на настоящия регламент, се заличават от националните файлове и файловете на Европол след период от един месец, ако данните не са необходими за конкретно текущо наказателно разследване, провеждано от тази държава членка или Европол.
5. Надзорът на правомерността на обработването от държавите членки на лични данни съгласно настоящия регламент, включително тяхното предаване на и от „ЕВРОДАК“, се извършва от националните компетентни органи, оправомощени съгласно Рамково решение 2008/977/ПВР.

Член 34

Сигурност на данните

1. Държавата членка по произхода осигурява сигурността на данните преди и по време на предаването им на централната система.
2. Всяка държава членка приема във връзка със своята национална система необходимите мерки, включително план за сигурността, с цел:
 - а) физическа защита на данните, включително чрез изготвяне на планове за действие в извънредни ситуации за защита на критичната инфраструктура;
 - б) предотвратяване на достъпа на неоправомощени лица до националните съоръжения, в които държавата членка извършва операции съобразно целта на „ЕВРОДАК“ (проверки на входа на съоръжението);
 - в) предотвратяване на неоторизираното прочитане, копиране, променяне или изнасяне на носители на данни (контрол на носителите на данни);
 - г) предотвратяване на неоторизираното въвеждане на данни и неоторизираната проверка, променяне или заличаване на съхраняваните лични данни (контрол на съхраняването);

- д) предотвратяване на неоторизираното обработване на данни в „ЕВРОДАК“ и на всяка неоторизирана промяна или заличаване на обработените в „ЕВРОДАК“ данни (контрол на въвеждането на данни);
 - е) гарантиране на това, че лицата, имащи право на достъп до „ЕВРОДАК“, имат достъп само до данните, до които им е разрешен достъп, посредством индивидуални и уникални потребителски самоличности и единствено режими на поверителен достъп (контрол на достъпа до данни);
 - ж) гарантиране на това, че всички органи с право на достъп до „ЕВРОДАК“ създават профили с описание на функциите и задълженията на лицата, на които е разрешен достъп и които имат право да въвеждат, актуализират, заличават данни и да търсят в тях, както и че при поискване от националните надзорни органи, посочени в член 25 от Рамково решение 2008/977/ПВР, незабавно им предоставят тези профили (профили на служителите);
 - з) гарантиране на възможност да се провери и установи на кои органи могат да се предават лични данни чрез използване на комуникационно оборудване (контрол на комуникацията);
 - и) гарантиране на възможност да се провери и установи кои данни са били обработени в „ЕВРОДАК“, от кого и с каква цел (контрол на регистрирането на данните);
 - й) предотвратяване на неоторизираното четене, копиране, променяне или заличаване на лични данни по време на предаването на лични данни на или от „ЕВРОДАК“ или по време на превода на носителите на данни, по-специално чрез подходящи техники на криптиране (контрол на транспортирането);
 - к) контролиране на ефективността на мерките за сигурност по настоящия параграф и предприемане на необходимите организационни мерки, свързани с вътрешния контрол, за да се гарантира спазване на настоящия регламент (собствен одит).
3. Агенцията взема необходимите мерки за постигане на целите, посочени в параграф 2, във връзка с функционирането на „ЕВРОДАК“, включително приемане на план за сигурност.

Член 35

Забрана за предаване на данни на трети държави или на международни органи, или на частни субекти

Личните данни, получени от държава членка или Европол по силата на настоящия регламент от централната база данни на „ЕВРОДАК“, не могат да бъдат предавани или предоставяни на трета държава или международна организация, или частен субект, установен във или извън Европейския съюз. Тази забрана не засяга правото на държавите членки да предават такива данни на трети държави, по отношение на които се прилага Регламентът от Дъблин.

Регистриране и документиране

1. Всяка държава членка и Европол правят необходимото всички операции по обработка на данни в резултат на искания за сравняване с данни в „ЕВРОДАК“ по силата на настоящия регламент да бъдат регистрирани или документиращи за целите на проверката на допустимостта на искането, правомерността на обработката на данни и целостта и сигурността на данните, както и за целите на самоконтрола.
2. Регистърът или документацията във всички случаи съдържа следните елементи:
 - а) точната цел на искането за сравняване, включително вида на терористичното или друго тежко престъпление, за което става въпрос, а за Европол — точната цел на искането за сравняване;
 - б) референтния номер на съответния национален файл;
 - в) датата и точния час на искането за сравняване от националния пункт за достъп до централната система на „ЕВРОДАК“;
 - г) името на органа, поискал достъп за целите на сравняването, и отговорното лице, отправило искането и обработило данните;
 - д) когато е приложимо, използването на спешната процедура по член 19, параграф 3 и решението, взето във връзка с последващата проверка;
 - е) данните, използвани за сравнението;
 - ж) според националните разпоредби или разпоредбите на решението за Европол, идентификационния знак на служителя, извършил търсенето, и на служителя, наредил търсенето или предоставянето.
3. Тези регистри или документация се използват само за контрол на правомерността на обработката на данните за целите на защитата на данните, както и за гарантиране на сигурността на данните. Единствено регистрите, съдържащи данни от неличен характер, могат да бъдат използвани за наблюдението и оценката по член 38. На компетентните национални надзорни органи, отговарящи за проверката на допустимостта на искането и за проверката на правомерността на обработката на данните и целостта и сигурността на данните, се предоставя достъп, при поискване, до тези регистри, за да могат да изпълняват служебните си задължения.

Член ~~37~~ ~~17~~
Отговорност

1. Всяко лице или държава членка, които са ~~претърпели~~~~нонесли~~ вреди поради ~~неправомерна~~~~незаконна~~ обработка или поради действие, ~~които са~~ несъвместим~~и~~ с разпоредбите на настоящия регламент, имат право да получат~~и~~ от отговорната държава членка обезщетение за ~~претърпените~~~~нонесената~~ ~~вреди~~~~ните~~. Тази държава е освободена частично или изцяло от тази отговорност, ако докаже, че отговорността за събитието, пораждащо ~~нанесената~~ вредата, не е нейна.
2. Ако неспазването от страна на държава членка на задълженията и по настоящия регламент причини вреда на централната ⇒ система ← база данни, тази държава членка носи отговорност за това, освен ако и доколкото Комисията ⇒ Агенцията или друга държава членка ← не е взела разумни мерки за предотвратяване на вредата~~ните~~ или за свеждане до минимум намаляване на последиците от нея~~тия~~.
3. Исковете за обезщетение, ~~които са заведени~~ предявени срещу държава членка за вредата по параграфи 1 и 2, се подчиняват на разпоредбите на националното право на държавата членка ответник.

ГЛАВА VIII

ИЗМЕНЕНИЯ НА РЕГЛАМЕНТ (ЕС) № 1077/2011

Член 38

Разпоредби за изменение на Регламент (ЕС) № 1077/2011

1. Член 5 се заменя със следния текст:

„Член 5

Задачи, свързани с „ЕВРОДАК“

По отношение на „ЕВРОДАК“ Агенцията изпълнява:

- а) задачите, възложени на Агенцията с Регламент (ЕС) № .../.... [на Европейския парламент и на Съвета за създаване на система „ЕВРОДАК“ за сравняване на дактилоскопични отпечатъци с оглед ефективното прилагане на Регламент (ЕС) № {.../....}].

б) задачите, свързани с обучението по техническото използване на „ЕВРОДАК“.

2. Член 12, параграф 1 се изменя, както следва:

а) букви у), ф) и х) се заменят със следния текст:

„у) приема докладите за техническото функциониране на ШИС II съответно съгласно член 50, параграф 4 от Регламент (ЕО) № 1987/2006 и член 66, параграф 4 от Решение 2007/533/ПВР, за техническото функциониране на ВИС съгласно член 50, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 767/2008 и член 17, параграф 3 от Решение 2008/633/ПВР; и за техническото функциониране на „ЕВРОДАК“ съгласно член 40, параграф 4 от Регламент (ЕС) № /... [на Европейския парламент и на Съвета за създаване на система „ЕВРОДАК“ за сравняване на дактилоскопични отпечатъци с оглед ефективното прилагане на Регламент (ЕС) № {.../....} за установяване на критерии и механизми за определяне на държава членка, компетентна за разглеждането на молба за международна закрила, която е подадена в една от държавите членки от гражданин на трета страна или лице без гражданство] и за искане на сравнения с данните в „ЕВРОДАК“ от правоприлагащите органи на държавите членки за целите на правоприлагането;

ф) приема годишния отчет за дейностите на централната система на „ЕВРОДАК“ в съответствие с член 40, параграф 1 от Регламент (ЕС) № ... /.... [на Европейския парламент и на Съвета за създаване на система „ЕВРОДАК“ за сравняване на дактилоскопични отпечатъци с оглед ефективното прилагане на Регламент (ЕС) № ... /....];

х) прави коментари във връзка с докладите от одитите, извършени от Европейския надзорен орган по защита на данните съгласно член 45 от Регламент (ЕО) № 1987/2006, член 42, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 767/2008 и член 31, параграф 2 от Регламент (ЕС) № ... /.... [на Европейския парламент и на Съвета за създаване на система „ЕВРОДАК“ за сравняване на дактилоскопични отпечатъци с оглед ефективното прилагане на Регламент (ЕС) № ... /....], и предприема подходящи мерки във връзка с тези одити;“

б) буква ч) се заменя със следния текст:

„ч) изготвя статистика относно работата на централната система на „ЕВРОДАК“ в съответствие с член 8, параграф 2 от Регламент (ЕС) № ... /.... [на Европейския парламент и на Съвета за създаване на система „ЕВРОДАК“ за сравняване на дактилоскопични отпечатъци с оглед ефективното прилагане на Регламент (ЕС) № ... /....];“

в) буква щ) се заменя със следния текст:

„щ) осигурява годишното публикуване на списъка на органите, оправомощени съгласно член 27, параграф 2 от Регламент (ЕС) № ... /.... [на Европейския парламент и на Съвета за създаване на система „ЕВРОДАК“ за сравняване на

дактилоскопични отпечатъци с оглед ефективното прилагане на Регламент (ЕС) № .../....];“

3. В член 15 параграф 4 се заменя със следния текст:

„4. Европол и Евроюст могат да присъстват на заседанията на управителния съвет като наблюдатели, когато се обсъжда въпрос, засягащ ШИС II, във връзка с прилагането на Решение 2007/533/ПВР. Европол може също да присъства на заседанията на управителния съвет като наблюдател, когато се обсъжда въпрос, засягащ ВИС, във връзка с прилагането на Решение 2008/633/ПВР или когато се обсъжда въпрос, засягащ „ЕВРОДАК“, във връзка с прилагането на Регламент (ЕС) № .../.... [на Европейския парламент и на Съвета за създаване на система „ЕВРОДАК“ за сравняване на дактилоскопични отпечатъци с оглед ефективното прилагане на Регламент (ЕС) № .../....];“

4. Член 17 се изменя, както следва:

а) в параграф 5 буква ж) се заменя със следния текст:

„ж) без да се засяга член 17 от Правилника за персонала, установява изисквания за поверителност в изпълнение съответно на член 17 от Регламент (ЕО) № 1987/2006, член 17 от Решение 2007/533/ПВР и член 26, параграф 9 от Регламент (ЕО) № 767/2008 и член 4, параграф 6 от Регламент (ЕС) № .../.... [на Европейския парламент и на Съвета за създаване на система „ЕВРОДАК“ за сравняване на дактилоскопични отпечатъци с оглед ефективното прилагане на Регламент (ЕС) № .../....];“

б) в параграф 6 буква и) се заменя със следния текст:

„и) доклади за техническото функциониране на всяка от широкомащабните информационни системи, посочени в член 12, параграф 1, буква у), и годишния отчет за дейностите на централната система на „ЕВРОДАК“, посочен в член 12, параграф 1, буква ф), въз основа на резултатите от наблюдението и оценката.“

5. В член 19 параграф 3 се заменя със следния текст:

„3.

Европол и Евроюст могат да назначат по един свой представител в рамките на консултативната група по ШИС II.

Европол може също да назначи свой представител в консултативната група по ВИС и в тази по „ЕВРОДАК“.

ГЛАВА ~~IV~~ IX

ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

Член 39 ~~24~~ Разходи

1. Разходите, извършени във връзка ~~които са свързани~~ със създаването и функционирането на централната ~~агенция~~ ⇒ система и комуникационната инфраструктура ⇐ ~~звено~~, се поемат от общия бюджет на Европейския съюз.
2. Разходите, извършени от ~~за~~ националните ⇒ пунктове за достъп, ⇐ ~~служби~~ и разходите за свързването им с централната ⇒ система ⇐ ~~база данни~~ се поемат от всяка държава членка.
3. Всяка държава членка и Европол създават и поддържат на свои разноси техническата инфраструктура, необходима за прилагане на настоящия регламент, и са отговорни за поемането на разходите, свързани с исканията за сравняване с данни в „ЕВРОДАК“ за целите на предотвратяването, разкриването или разследването на което и да е от престъпленията, определени в настоящия регламент.
- ~~3. Разходите за предаването на данните от държавата членка по произход, както и разходите за предаване на резултатите от сравняването са за сметка държавата членка.~~

Член 40 ~~24~~ Годишен доклад, контрол и оценка

1. ~~Комисията~~ ⇒ Агенцията ⇐ ~~представя~~ ~~предава~~ на Европейския парламент и на Съвета годишен доклад за дейностите ~~са~~ на централната ~~агенция~~ ⇒ система ⇐ ~~звено~~. Този годишен доклад съдържа информация за управлението и резултатите на „ЕВРОДАК“ ~~Евродак~~ по отношение на предварително определени количествени показатели за ~~оценка на постигането на~~ целите по параграф 2.
2. ~~Комисията~~ ⇒ Агенцията ⇐ следи за създаването на ~~системи~~ ☒ процедури ☒ за контрол на функционирането на централната ~~агенция~~ ⇒ система ⇐ ~~звено~~ по отношение на определените цели, свързани с ~~в областта на~~ резултатите, съотношението разходи/ефективност и качеството на услугите.
3. ~~Комисията редовно оценява функционирането на централното звено, за да установи дали целите са постигнати от гледна точка на разходи/ефективност и да определи насоките за подобряване на ефективността на бъдещите дейности.~~

4. ~~Една година след започването на дейността на „Евродак“ Комисията съставя доклад за оценка на централното звено, като се позовава на нивото на заявките по отношение на предвижданията и на въпросите, които са свързани с функционирането и управлението, в светлината на практическия опит, с цел определяне, при нужда, на потенциалните възможности за краткосрочното подобряване на оперативната практика.~~
-

↓ НОВ

3. За целите на техническата поддръжка, отчетността и статистиката Агенцията има достъп до необходимата информация, свързана с операциите по обработка, извършвани в централната система.
4. На всеки две години Агенцията представя на Европейския парламент, Съвета, Комисията и Европейския надзорен орган по защита на данните доклад за техническото функциониране на централната система, включително за нейната сигурност.
-

↓ 2725/2000/ЕО

⇒ НОВ

5. Три години след ~~започването на дейността на „Евродак“~~ ⇒ началото на прилагането на настоящия регламент, съгласно предвиденото в член 46, параграф 2, ⇐ и впоследствие на всеки ~~шест~~ ⇒ четири ⇐ години Комисията прави ~~съставя доклад за цялостна глобална~~ оценка на „ЕВРОДАК“ ~~централното звено~~, в който разглежда постигнатите резултати по отношение на определените цели, ~~преценява~~ ~~определя~~ дали основните принципи остават в сила и ~~включването на~~ ~~оценява~~ ~~последните за бъдещите дейности~~, ⇒ като прави и необходимите препоръки ⇐. ⇒ Комисията изпраща оценката на Европейския парламент и на Съвета. ⇐
-

↓ НОВ

6. Държавите членки предоставят на Агенцията и на Комисията необходимата информация за изготвяне на докладите по параграфи 4 и 5.
7. Агенцията предоставя на Комисията необходимата информация за изготвяне на цялостната оценка по параграф 5.
8. Всяка държава членка и Европол изготвят годишни доклади относно ефективността на сравняването на дактилоскопични данни с данни в „ЕВРОДАК“ за целите на достъпа с цел правоприлагане, съдържащи информация и статистически данни за точната цел на сравнението, включително вида терористично или тежко престъпление, броя искания за сравнение, броя и вида случаи, завършили с успешно установяване на самоличност, информация за необходимостта и използването на процедурата по спешност в извънредни случаи, както и за случаите, при които спешността не е била приета при последващата проверка, извършена от проверяващия орган. Тези доклади се предават на Комисията.

9. Агенцията, държавите членки и Европол предоставят на Комисията необходимата информация за изготвяне на докладите за оценка по 5. Тази информация не може по никакъв начин да застрашава методите на работа, нито да включва данни, които разкриват източници, служители или разследвания на оправомощените органи.

↓ 2725/2000/ЕО (адаптиран)

⇒ НОВ

Член ~~41~~ 25

Санкции

Държавите членки ☒ предприемат необходимите мерки, за да ☒ гарантират, че ~~не санкционират~~ всяка ~~не~~ несъответстваща ~~на~~ на целта на „ЕВРОДАКЕвродак“ съгласно член 1, параграф 1 обработка ~~използване~~ на данни, ~~които са регистрирани~~ ☒ въведени ☒ в централната ☒ система, ~~база данни~~ ☒ се наказва със санкции, включително административни и/или наказателни санкции в съответствие с националното право, които са ефективни, пропорционални и имат възпиращ ефект ☒.

Член ~~42~~ 26

Териториален обхват

Разпоредбите на настоящия регламент не се прилагат на териториите, на които не се прилага ☒ Регламентът от Дъблин ☒ ~~Дъблинската конвенция~~.

↓ НОВ

Член 43

Уведомяване за оправомощените органи и за проверяващите органи

1. В срок от [три месеца след датата на влизане в сила на настоящия регламент] всяка държава членка уведомява Комисията за своите оправомощени органи и незабавно уведомява за всяка настъпила промяна, свързана с тях.
2. В срок от [три месеца след датата на влизане в сила на настоящия регламент] всяка държава членка уведомява Комисията за своя проверяващ орган и незабавно уведомява за всяка настъпила промяна, свързана с него.
3. В срок от [три месеца след датата на влизане в сила на настоящия регламент] Европол уведомява Комисията за своя проверяващ орган и за своя оправомощен национален пункт за достъп и незабавно уведомява за всяка настъпила промяна, свързана с тях.
4. Комисията публикува ежегодно информацията по параграфи 1, 2 и 3 в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Член 44

Преходна разпоредба

Данните, блокирани в централната система в съответствие с член 12 от Регламент (ЕО) № 2725/2000 на Съвета, се отблокират и се маркират в съответствие с член 18, параграф 1 от настоящия регламент на датата, предвидена в член 46 от настоящия регламент.

Член 45

Отмяна

Регламент (ЕО) № 2725/2000 на Съвета от 11 декември 2000 г. и Регламент (ЕО) № 407/2002 на Съвета се отменят, считано от датата, посочена в член 46, параграф 2.

Позоваванията на отменените регламенти следва да се тълкуват съгласно таблицата на съответствието от приложение III.

Член 46 ~~27~~

Влизане в сила и прилагане

1. Настоящият регламент влиза в сила ~~на~~ ☒ двадесетия ☒ деня ~~на~~ ☒ след ☒ публикуването му в Официален вестник на Европейския ~~те~~ ☒ съюз ☒ общности.

2. Настоящият регламент започва да се прилага ⇒ две години след датата на влизане в сила на настоящия регламент. ⇐ и "Евродак" започва да действа от датата, която Комисията публикува в Официален вестник на Европейските общности, когато са налице следните условия:

а) всяка държава е нотифицирала Комисията, че разполага с необходимото техническо оборудване за предаване на данните на централното звено съгласно условията за прилагане, които са приети по силата на член 4, параграф 7, и с цел спазване на условията за прилагане, които са приети по силата на член 12, параграф 5; и

б) Комисията разполага с необходимото техническо оборудване за функционирането на централното звено съгласно условията за прилагане, които са приети по силата на член 4, параграф 7 и член 12, параграф 5.

↓ НОВ

3. Държавите членки уведомяват Комисията и Агенцията веднага щом осигурят техническите средства за предаване на данни на централната система и при всички случаи не по-късно от две години от датата на влизане в сила на настоящия регламент.
4. Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко в държавите членки в съответствие с Договорите.
-

↓ 2725/2000/ЕО

Съставено в Брюксел на ... година.

За Европейския парламент
Председател

За Съвета
Председател

↓ 407/2002/EO

⇒ НОВ

Приложение I

Формат за обмен на дактилоскопичните данни

За обмена на дактилоскопичните данни се посочва следният формат:

~~ANS/NIST — CSL 1-1993~~ ⇒ ANSI/NIST-ITL 1a-1997, версия 3, юни 2001 (INT-1) ⇐,
както и всички негови бъдещи версии.

Норма за обозначителните букви на държавите членки

Ще се използва следният стандарт по ISO: ISO 3166 — код от две букви.

Приложение II

Формуляр на Евродак за дактилоскопични отпечатыци

1.	Референтен номер			
2.	Място на подаването на молба за убежище или място, на което е задържан чуждият гражданин			
3.	Дата на молбата за убежище или дата, на която е задържан чуждият гражданин			
4.	Пол			
5.	Дата на въвеждане на отпечатыците			
6.	Дата на предаване на данните на централното звено			

105 mm от горната част на формуляра

155 mm от горната част на формуляра

205 mm от горната част на формуляра

ОТПЕЧАТЫЦИ ОТ ВСЕКИ ПРЪСТ

1. Десен палец	2. Десен показалец	3. Десен среден пръст	4. Десен безименен пръст	5. Десен малък пръст
50 mm	40 mm	40 mm	40 mm	40 mm
40 mm				
6. Ляв палец	7. Ляв показалец	8. Ляв среден пръст	9. Ляв безименен пръст	10. Ляв малък пръст
40 mm				

КОНТРОЛНИ ОТПЕЧАТЫЦИ

ЛЯВА РЪКА Отпечатыци от четири пръста, взети едновременно	ДВА ПАЛЕЦА Отпечатыци, взети едновременно		ДЯСНА РЪКА Отпечатыци от четири пръста, взети едновременно
	ЛЯВ	ДЕСЕН	
75 mm	30 mm	30 mm	75 mm
65 mm	55 mm		



ПРИЛОЖЕНИЕ II
Отменени регламенти
(посочени в член 45)

Регламент (ЕО) № 2725/2000 на Съвета

(ОВ L 316, 15.12.2000 г.,
стр. 1.)

Регламент (ЕО) № 407/2002 на Съвета

(ОВ L 062, 5.3.2002 г., стр. 1.)

ПРИЛОЖЕНИЕ III
Таблица на съответствието

Регламент (ЕО) № 2725/2000	Настоящият регламент
Член 1, параграф 1	Член 1, параграф 1
Член 1, параграф 2, първа алинея	Член 3, параграф 1
Член 1, параграф 2, втора алинея	Заличен
Член 1, параграф 2, трета алинея	Член 3, параграф 4
Член 1, параграф 3	Член 1, параграф 3
Член 2	Член 2
Член 3, параграф 1	заличен
Член 3, параграф 2	Член 3, параграф 3
Член 3, параграф 3	Член 8
Член 3, параграф 4	Заличен
Член 4, параграф 1	Член 9, параграф 1, член 3, параграф 5
Член 4, параграф 2	Заличен
Член 4, параграф 3	Член 9, параграф 3
Член 4, параграф 4	Член 9, параграф 4
Член 4, параграф 5	Член 9, параграф 5
Член 4, параграф 6	Член 25, параграф 4
Член 5	Член 11
Член 6	Член 12
Член 7	Член 13
Член 8	Член 14

Член 9	Член 15
Член 10	Член 16
Член 11, параграфи 1—4	Член 17, параграфи 1—4
Член 11, параграф 5	Заличен
Член 12	Член 18
Член 13	Член 23
Член 14	Заличен
Член 15	Член 27
Член 16	Член 28
Член 17	Член 37
Член 18	Член 29
Член 19	Член 30
Член 20	Заличен
Член 21	Член 39
Член 22	Заличен
Член 23	Заличен
Член 24	Член 40
Член 25	Член 24
Член 26	Член 42
Член 27	Член 46

**Регламент (ЕО)
№ 407/2002**

Член 2

Член 3

Член 4

Член 5, параграф 1

Приложение I

Приложение II

Настоящият регламент

Член 24

Член 25

Член 26

Член 3, параграф 3

Приложение I

Заличено

ЗАКОНОДАТЕЛНА ФИНАНСОВА ОБОСНОВКА

1. РАМКА НА ПРЕДЛОЖЕНИЕТО/ИНИЦИАТИВАТА

- 1.1. Наименование на предложението/инициативата
- 1.2. Съответни области на политиката в структурата на УД/БД
- 1.3. Естество на предложението/инициативата
- 1.4. Цели
- 1.5. Мотиви за предложението/инициативата
- 1.6. Срок на действие и финансово отражение
- 1.7. Предвидени методи на управление

2. МЕРКИ ЗА УПРАВЛЕНИЕ

- 2.1. Правила за мониторинг и докладване
- 2.2. Система за управление и контрол
- 2.3. Мерки за предотвратяване на измами и нередности

3. ОЧАКВАНО ФИНАНСОВО ОТРАЖЕНИЕ НА ПРЕДЛОЖЕНИЕТО/ИНИЦИАТИВАТА

- 3.1. Съответни функции от многогодишната финансова рамка и разходни бюджетни редове
- 3.2. Очаквано отражение върху разходите
 - 3.2.1. *Обобщение на очакваното отражение върху разходите*
 - 3.2.2. *Очаквано отражение върху бюджетните кредити на [организация]*
 - 3.2.3. *Очаквано отражение върху човешките ресурси на [организация]*
 - 3.2.4. *Съвместимост с настоящата многогодишна финансова рамка*
 - 3.2.5. *Участие на трети страни във финансирането*
- 3.3. Очаквано отражение върху приходите

ЗАКОНОДАТЕЛНА ФИНАНСОВА ОБОСНОВКА

11. РАМКА НА ПРЕДЛОЖЕНИЕТО/ИНИЦИАТИВАТА

11.1. Наименование на предложението/инициативата

Изменено предложение за регламент на Европейския парламент и Съвета относно създаването на система „ЕВРОДАК“ за сравняване на дактилоскопични отпечатьци с оглед ефективното прилагане на Регламент (ЕО) № [...] [за установяване на критерии и механизми за определяне на държава членка, компетентна за разглеждането на молба за международна закрила, която е подадена в една от държавите членки от гражданин на трета страна или лице без гражданство] и за искането за сравняване с данни в „ЕВРОДАК“ от правоприлагащите органи на държавите членки и Европол за целите на правоприлагането и за изменение на Регламент (ЕС) № 1077/2011 г. за създаване на Европейска агенция за оперативното управление на широкомащабни информационни системи в областта на свободата, сигурността и правосъдието.

11.2. Съответни области на политиката в структурата на УД/БД⁴⁴

Област на вътрешните работи (дял 18)

Дейност: Агенция за оперативното управление на широкомащабни информационни системи в областта на свободата, сигурността и правосъдието.

11.3. Естество на предложението/инициативата

☐ Предложението/инициативата е във връзка с **нова дейност**

☐ Предложението/инициативата е във връзка с **нова дейност след пилотен проект/подготвителна дейност**⁴⁵

☒ Предложението/инициативата е във връзка с **продължаване на съществуваща дейност**

☐ Предложението/инициативата е във връзка с **дейност, пренасочена към нова дейност**

11.4. Цели

11.4.1. *Многогодишни стратегически цели на Комисията, за чието изпълнение е предназначено предложението/инициативата*

Не се прилага

⁴⁴

УД: управление по дейности; БД: бюджетиране по дейности.

⁴⁵

Съгласно член 49, параграф 6, буква а) или б) от Финансовия регламент.

11.4.2. Конкретни цели и съответни дейности във връзка с УД/БД

Конкретна цел № 1

Подпомагане на завършването на общата европейска система за убежище чрез приемане на по-високи общи стандарти за закрила, подкрепяне на практическото сътрудничество и увеличаване на солидарността в ЕС и между ЕС и трети държави с подкрепата на Европейския бежански фонд.

Конкретна цел № 2

Улесняване на предотвратяването, разкриването и разследването на терористични и други тежки престъпления.

Съответни дейности във връзка с УД/БД

18 02 — Солидарност — Външни граници, връщане, визова политика и свободно движение на хора

11.4.3. Очаквани резултати и отражение

Да се посочи въздействието, което предложението/инициативата следва да окаже по отношение на бенефициерите/ целевите групи.

От предишното предложението [COM (2010) 555 окончателен] в настоящото предложение се запазват подобренията на системата относно новите функционалности, насочени към убежището, и същевременно се добавя функционалността за търсене за целите на правоприлагането, предложена първоначално в COM (2009) 342 окончателен и COM (2009) 344 окончателен.

С настоящото предложение ще се управляват и защитават по-добре правата на субектите на данни, като същевременно ще се улеснят процедурите за определяне на държавата членка, компетентна за разглеждането на молба за убежище. С него ще се улесни предотвратяването, разкриването и разследването на терористични и други тежки престъпления, като бъде предоставен достъп за справка до „ЕВРОДАК“ за целите на правоприлагането.

11.4.4. Показатели за резултатите и за отражението

Да се посочат показателите, които позволяват да се проследи изпълнението на предложението/инициативата.

Относно повишаването на ефективността на „ЕВРОДАК“ и по-доброто справяне с въпросите на защитата на личните данни показатели ще бъдат годишните статистически данни за функционирането на „ЕВРОДАК“, например относно пропуснатите резултати, грешните резултати, закъсненията в предаването и т.н., както и четиригодишната оценка на „ЕВРОДАК“. Промяната данните да се „маркират“ вместо да се „блокират“ както в първоначалния регламент, следва да бъде осъществена от Агенцията за информационни системи в срок от две години след публикуването на настоящия регламент. Успехът ще бъде измерван чрез годишния доклад за „ЕВРОДАК“, в който ще се очертае броят на маркираните случаи, както и чрез отговорите в четиригодишната оценка на държавите членки, в които ще се отбележи дали тази информация е позволила връщане в държавата, която е трябвало да бъде приемна държава на субекта на данни. Промяната в правилата за заличаване на данни е предназначена да се гарантира, че никакви данни на граждани на ЕС не се съхраняват в „ЕВРОДАК“. Това може да бъде тествано при бъдещото присъединяване на държави към ЕС (като например Хърватия), за да се гарантира, че всички данни за хърватски граждани се заличават автоматично. Успехът на тази промяна ще бъдат отчетен в четиригодишната оценка.

Относно улесняването на предотвратяването, разкриването и разследването на терористични и други тежки престъпления показатели са статистическите данни за броя на терористичните и другите тежки престъпления, които са предотвратени, разкрити и разследвани в резултат от справки в „ЕВРОДАК“ за целите на правоприлагането. Информационно-технологичните изменения, позволяващи да се правят сравнения с латентните дактилоскопични отпечатащи, следва да бъдат изпълнени от Агенцията за информационни системи две години след публикуването на настоящия регламент. Не е възможно да се прогнозира броят на исканията, които ще бъдат

направени за целите на правоприлагането, но дори само няколко тежки престъпления да бъдат разрешени или възпрепятствани за период от няколко години, инвестициите ще са основателни. В предложението са налице значителни гаранции, които позволяват да се предотврати прекомерното използване на инструмента за достъп за целите на правоприлагането (престъплението трябва да е тежко, както се предвижда в европейската заповед за арест, и първо трябва да е била извършена проверка по Договора от Прюм) — затова показател за успех ще бъде и ако исканията бъдат ограничени само до тези, попадащи в тези строги граници.

Съгласно член 40 от преработената версия се изискват доклади със статистически данни.

11.5. Мотиви за предложението/инициативата

11.5.1. *Нужди, които трябва да бъдат задоволени в краткосрочен или дългосрочен план*

Както се посочва в обяснителния меморандум към предложението в раздели 1, 3, 5 и 7:

С цел да бъдат уведомявани държавите членки за статута на тези лица, на които вече е предоставена международна закрила в една държава членка, *трябва да бъде премахнат блокираният достъп до данните за бежанците* (т.е. те ще да са достъпни за търсене).

С цел улесняване на прилагането на Регламента от Дъблин от държавите членки ще се изисква да посочват в „ЕВРОДАК“ факта, че прилагат клаузата за суверенитета или хуманитарната клауза, предвидена в този регламент, т.е. да поемат отговорност за оценяването на искането на кандидат, за който по принцип не са отговорни съгласно критериите на Регламента от Дъблин.

С цел осигуряване на *съгласуваност със законодателството в областта на убежището* се предлага разширяване на приложното поле на регламента, за да включи субсидиарната закрила.

С цел осигуряване на *съгласуваност със законодателството в областта на убежището* се предлага периодът за съхраняване на данни за граждани на трети държави или лица без гражданство, на които са взети отпечатыци във връзка с незаконно преминаване на външна граница, да се уеднакви със срока, за който с член 10, параграф 1 от Регламента от Дъблин се възлага отговорност въз основа на тази информация (т.е. една година).

Въз основа на резултатите от преговорите в Съвета бе въведен нов член, за да се осигури информация на държавите членки за статута на заинтересованото лице (търсещ убежище или неправомерно влязло лице). В този член се предвижда държавите членки също да бъдат уведомявани, ако дадено лице, чиито данни се съхраняват в базата данни, бъде прехвърлено след процедура по Регламента от Дъблин за поемане на отговорност или ако лицето напусне територията на държавите членки по своя воля или в резултат на решение за връщане или заповед за извеждане.

С цел улесняване на предотвратяването, разкриването и разследването на терористични и други тежки престъпления, ще бъде предоставен достъп за справка до „ЕВРОДАК“ за целите на правоприлагането.

11.5.2. *Добавена стойност от намесата на ЕС*

Трансграничната престъпност се увеличава и представлява една от най-сериозните заплахи за нашето общество според Европол. Без адекватно и ефикасно сътрудничество между правоприлагащите органи на държавите членки, включително достъп до съответната информация, съхранявана в други държави членки, ще бъде много трудно и дори може би невъзможно тези органи да изпълняват задълженията си във връзка с предотвратяването, разкриването и разследването на терористичните и другите тежки престъпления и по този начин да се борят ефективно с тази трансгранична престъпност. Поради самото естество на тези престъпления са необходими инструменти на равнище ЕС, които да поставят основите за сътрудничество между държавите членки.

Освен това действия на равнище ЕС ще помогнат да се осигурят хармонизирани разпоредби в сферата на защитата на данните, докато при самостоятелни законодателни действия на държавите членки ще бъде трудно да се постигне хармонизирано ниво на предпазните мерки. Освен това липсата на действие на равнище ЕС би била вредна за защита на данните, тъй като тя би принудила правоприлагащите органи да обработват значително повече информация, отколкото се изисква, ако са имали достъп до централен индекс на наличните данни. В допълнение, тъй като предпазните клаузи не биха били хармонизирани на равнище ЕС, нивото на защита на лицата по отношение на защитата на техните лични данни може да варира чувствително между държавите членки. Причината за това е, че те трябва да отправят искания за данни към всички държави членки вместо едно искане към съответната държава членка. Всички тези искания в крайна сметка водят до обработването на много повече данни, което само по себе си е в ущърб на защитата на данните.

Тъй като „ЕВРОДАК“ е база данни за дактилоскопични отпечатьци, която понастоящем се управлява от Европейската комисия, а в бъдеще от Агенцията за информационни системи, единствено Съюзът може да осъществи необходимите актуализации на системата „ЕВРОДАК“, набелязани в последната оценка за „ЕВРОДАК“. Централното звено трябва да направи промените, засягащи маркирането на данни (вместо блокиране („защита“), както беше преди). Държавите членки, които желаят да имат достъп до „ЕВРОДАК“ за целите на правоприлагането, могат да го правят само чрез централно координирана система, както е предвидено в настоящия преработен регламент за „ЕВРОДАК“. Следователно Съюзът трябва да осигури основата, върху която може да се осъществи сравнение на латентни дактилоскопични отпечатьци от местопрестъплението с контролни дактилоскопични отпечатьци, взети при кандидатстването за убежище. Това сравняване на данни не би било възможно без действия на равнището на Съюза.

11.5.3. *Изводи от подобен опит в миналото*

„ЕВРОДАК“ е база данни, която действа успешно от 15 януари 2003 г. и която съдържа пръстовите отпечатьци на всички лица, които търсят убежище в ЕС. Повечето от оригиналните ѝ спецификации обслужваха добре функциите ѝ, но както се вижда от оценката на дъблинската система и на „ЕВРОДАК“ през 2007 г.⁴⁶, е необходимо да

⁴⁶

COM(2007) 299 окончателен

бъдат направени някои изменения, за да се подобри нейното използване. По-голямата част от измененията, въведени чрез настоящия преработена регламент, следователно се основават на извлечените поуки чрез предварителната оценка. Освен това използването на „ЕВРОДАК“ за целите на правоприлагането внася допълнителна ефективност, тъй като при него ще се използват по-добре вече съществуващите данни при малки разходи за инвестиции на ЕС.

11.5.4. Съгласуваност и евентуална синергия с други актове

Настоящото предложение бе напълно съгласувано с предложението за преработване на Регламента от Дъблин⁴⁷.

⁴⁷

Предложение за Регламент на Европейския парламент и на Съвета за установяване на критерии и механизми за определяне на държава членка, компетентна за разглеждането на молба за международна закрила, която е подадена в една от държавите членки от гражданин на трета страна или лице без гражданство, COM (2008) 820.

11.6. Срок на действие и финансово отражение

- ☐ Предложение/инициатива с **ограничен срок на действие**
 - ☐ Предложение/инициатива в сила от [ДД/ММ]ГГГГ до [ДД/ММ]ГГГГ
 - ☐ Финансово отражение от ГГГГ до ГГГГ
- ☒ Предложение/инициатива с **неограничен срок на действие**
 - Осъществяване с период на започване на дейност от ГГГГ до ГГГГ,
 - последван от функциониране с пълен капацитет.

11.7. Предвидени методи на управление⁴⁸

- ☒ **Непряко централизирано управление** чрез делегиране на задачи по изпълнението на:
 - ☐ изпълнителни агенции
 - ☒ органи, създадени от Европейския съюз⁴⁹
 - ☐ национални органи от публичния сектор/организации, предоставящи обществени услуги
 - ☐ лица, натоварени с изпълнението на специфични дейности по силата на дял V от Договора за Европейския съюз и посочени в съответния основен акт по смисъла на член 49 от Финансовия регламент
- ☐ **Съвместно управление** с международни организации *(да се уточни)*

Ако е посочен повече от един метод на управление, пояснете в частта „Забележки“.

Забележки

„ЕВРОДАК“ ще бъде прехвърлена на Европейската агенция за оперативното управление на широкомащабни информационни системи в областта на свободата, сигурността и правосъдието („Агенцията за информационни системи“). Допълнителните характеристики, посочени в преработена версия на Регламента за „ЕВРОДАК“ ще бъдат разработени от Агенцията за информационни системи.

⁴⁸ Подробности във връзка с методите на управление и позоваванията на Финансовия регламент могат да бъдат намерени на уебсайта BudgWeb: http://www.cc.cec/budg/man/budgmanag/budgmanag_en.html

⁴⁹ Посочени в член 185 от Финансовия регламент.

12. МЕРКИ ЗА УПРАВЛЕНИЕ

12.1. Правила за мониторинг и докладване

Да се посочат честотата и условията.

Мониторингът на ефективността на въведените с настоящото предложение промени се осъществява в рамките на годишните отчети за дейността на централното звено на „ЕВРОДАК“. Мониторингът на защитата на данните ще се извършва от Европейския надзорен орган по защита на данните.

Националните компетентни органи за надзор при обработването на лични данни следва да следят за законността на обработването на лични данни от държавите членки, а Съвместният надзорен орган, създаден с решението за Европол, следва да следи за законността на дейностите по обработването на данни, извършвани от Европол.

Първоначалният регламент за „ЕВРОДАК“ съдържа член 24 относно оценката на „ЕВРОДАК“. В настоящото предложение за преработване се включва и член (40) относно контрола и оценката.

12.2. Система за управление и контрол

12.2.1. Установени рискове

Ако не се направят значителни изменения на регламента в сила, може да бъде засегната ефективността на „ЕВРОДАК“, както и ролята на тази система в подкрепа на изпълнението на Регламента от Дъблин. Друг значителен риск би представлявала невъзможността да се вземат предвид промените в законодателството в областта на убежището и защитата на данни.

12.2.2. Предвидени методи на контрол

Показателите ще бъдат статистическите данни за функционирането на „ЕВРОДАК“, например пропуснати резултати, неправилни резултати, закъснения в предаването и т.н.

12.3. Мерки за предотвратяване на измами и нередности

Да се посочат съществуващите или планираните мерки за превенция и защита.

С цел борба с измамите, корупцията и други незаконни дейности разпоредбите на Регламент (ЕО) № 1037/1999 се прилагат без ограничения спрямо Агенцията, която отговаря за оперативното управление на „ЕВРОДАК“.

Агенцията се присъединява също към Междуинституционалното споразумение относно вътрешните разследвания, провеждани от Европейската служба за борба с измамите (OLAF), и незабавно приема подходящи разпоредби, приложими към всички служители на Агенцията.

Решенията за финансиране и споразуменията за изпълнение и инструментите, които произтичат от тях, предвиждат изрично, че Сметната палата и OLAF при необходимост извършват проверки на място при получателите на средства от Агенцията, както и при лицата, отговарящи за разпределението на тези средства.

13. ОЧАКВАНО ФИНАНСОВО ОТРАЖЕНИЕ НА ПРЕДЛОЖЕНИЕТО/ИНИЦИАТИВАТА

13.1. Съответни функции от многогодишната финансова рамка и разходни бюджетни редове

– Съществуващи разходни бюджетни редове

По реда на функциите от многогодишната финансова рамка и на бюджетните редове.

Функция от многогодишната финансова рамка	Бюджетен ред	Вид на разхода	Вноска			
	Брой [Наименование.....]	Многогод./ едногод. (50)	от държави от ЕАСТ ⁵¹	от държави кандидатки ⁵²	от трети държави	по смисъла на член 18, параграф 1, буква аа) от Финансовия регламент
3А	18.02.11.01 Агенция за оперативното управление на широкомащабни информационни системи в областта на свободата, сигурността и правосъдието — вноска по дялове 1 и 2	Многогод.	НЕ	НЕ	ДА	НЕ
	18.02.11.02 Агенция за оперативното управление на широкомащабни информационни системи в областта на свободата, сигурността и правосъдието — вноска по дял 3					

– Поискани нови бюджетни редове

По реда на функциите от многогодишната финансова рамка и на бюджетните редове.

Функция от многогодишната финансова рамка	Бюджетен ред	Вид на разхода	Вноска			
	Брой [Наименование.....]	Многогод./ едногод.	от държави от ЕАСТ	от държави кандидатки	от трети държави	по смисъла на член 18, параграф 1, буква аа) от Финансовия регламент
	[XX.YY.YY.YY]		ДА/НЕ	ДА/НЕ	ДА/НЕ	ДА/НЕ

⁵⁰ Многогод. = многогодишни бюджетни кредити / Едногод. = едногодишни бюджетни кредити

⁵¹ ЕАСТ: Европейска асоциация за свободна търговия.

⁵² Държави кандидатки и, ако е приложимо, държави потенциални кандидатки от Западните Балкани.

13.2. Очаквано отражение върху разходите

13.2.1. Обобщение на очакваното отражение върху разходите

млн. EUR (до 3-тия знак след десетичната запетая)

Функция от многогодишната финансова рамка:	Брой	[Функция 3А]
--	------	--------------

ГД: <Вътрешни работи>			Година N ⁵³ (2013)	Година N+1	Година N+2		... да се добавят толкова години, колкото е необходимо, за да се обхване продължителността на отражението (вж. точка 1.6)			ОБЩО
Дял 1 (Човешки ресурси) ⁵⁴	Поети задължения	(1)	0.128	0.064	0.064					0.256
	Плащания	(2)	0.128	0.064	0.064					0.256
Дял 2 (Други административни разходи) ⁵⁵	Поети задължения	(1a)	0.100	0	0					0.100
	Плащания	(2a)	0.100	0	0					0.100
Дял 3 (Оперативни разходи)	Поети задължения	(3a)	2.415	0	0					2.415
	Плащания	(3б)	1.690	0.725	0					2.415
ОБЩО бюджетни кредити за ГД <Вътрешни работи>	Поети задължения	=1+1a +3a	2.643	0.064	0.064					2.771
	Плащания	=2+2a +3б	1.918	0.789	0.064					2.771

⁵³ Година N е годината, през която започва да се осъществява предложението/инициативата.

⁵⁴ Вж. 13.2.3.1 за обяснение на разходите за човешки ресурси

⁵⁵ Конференции, заседания и други административни разходи

Функция от многогодишната финансова рамка:	5	„Административни разходи“
---	----------	---------------------------

млн. EUR (до 3-тия знак след десетичната запетая)

		Година N	Година N+1	Година N+2	Година N+3	... да се добавят толкова години, колкото е необходимо, за да се обхване продължителността на отражението (вж. точка 1.6)			ОБЩО
ГД: <Вътрешни работи>									
• Човешки ресурси		0	0	0					
• Други административни разходи		0	0	0					
ОБЩО ГД <Вътрешни работи>	Бюджетни кредити	0	0	0					

ОБЩО бюджетни кредити за ФУНКЦИЯ 5 от многогодишната финансова рамка	(Общо поети задължения = общо плащания)	0	0	0					
--	---	---	---	---	--	--	--	--	--

млн. EUR (до 3-тия знак след десетичната запетая)

		Година N ⁵⁶	Година N+1	Година N+2	Година N+3	... да се добавят толкова години, колкото е необходимо, за да се обхване продължителността на отражението (вж. точка 1.6)			ОБЩО
ОБЩО бюджетни кредити за ФУНКЦИИ 1—5 от многогодишната финансова рамка	Поети задължения	2.643	0.064	0.064					2.771
	Плащания	1.918	0.789	0.064					2.771

⁵⁶

Година N е годината, през която започва да се осъществява предложението/инициативата.

13.2.2. Очаквано отражение върху бюджетните кредити на [организация]

- ☐ Предложението/инициативата не налага използване на бюджетни кредити за оперативни разходи
- ☒ Предложението/инициативата налага използване на бюджетни кредити за оперативни разходи съгласно обяснението по-долу:

Бюджетни кредити за поети задължения в млн. EUR (до 3-тия знак след десетичната запетая)

Да се посочат целите и резултатите			Година N	Година N+1	Година N+2	Година N+3	... да се добавят толкова години, колкото е необходимо, за да се обхване продължителността на отражението (вж. точка 1.6)	ОБЩО
	РЕЗУЛТАТИ							

↓	Вид резултат ⁵⁷	Среден разход за резултата	Разходи	Разходи	Разходи	Разходи	Разходи	Разходи	Разходи	Разходи	Разходи	Общ брой на резултатите	Общо разходи
		Брой	Брой	Брой	Брой	Брой	Брой	Брой	Брой	Брой	Брой		

КОНКРЕТНА ЦЕЛ № 1⁵⁸ Изисквания за убежището, произтичащи от Регламента за „ЕВРОДАК“

Промени, различни от тези за целите на достъпа за правоприменяване	Изпълн.	1	0.100	0	0	0	0	0	0	0	0		0.100
--	---------	---	-------	---	---	---	---	---	---	---	---	--	-------

Междинен сбор за конкретна цел № 1		1	0.100	0	0	0	0	0	0	0	0		0.100
------------------------------------	--	---	-------	---	---	---	---	---	---	---	---	--	-------

КОНКРЕТНА ЦЕЛ № 2: улесняване на предотвратяването, разкриването и разследването на терористични и други тежки престъпления

⁵⁷ Резултатите са продуктите и услугите, които ще бъдат доставени (напр. брой финансирани обмени на учащи се, дължина на построените пътища в километри и т.н.).

⁵⁸ Съгласно описанието в част 1.4.2. „Конкретни цели...“.

Промени за достъпа за целите на правоприлагане	Изпъл н.	1	2.543	1	0.064	1	0.064	2.671
Междинен сбор за конкретна цел № 2		1	2.543	1	0.064	1	0.064	2.671
ОБЩО РАЗХОДИ		2	2.643	1	0.064	1	0.064	2.771

13.2.3. Очаквано отражение върху човешките разходи на Агенцията за информационни системи

13.2.3.1.Обобщение

- ☐ Предложението/инициативата не налага използване на бюджетни кредити от административен характер
- ☒ Предложението/инициативата налага използване на бюджетни кредити от административен характер съгласно обяснението по-долу:

млн. EUR (до 3-тия знак след десетичната запетая)

	Година N ⁵⁹	Година N+1	Година N+2	Година N+3	... да се добавят толкова години, колкото е необходимо, за да се обхване продължителността на отражението (вж. точка 1.6)	ОБЩО
--	---------------------------	---------------	---------------	---------------	--	------

Длъжностни лица (степени AD)								
Длъжностни лица (степени AST)								
Договорно нает персонал	0.128	0.064	0.064					0.256
Временно наети лица								
Командировани национални експерти								

ОБЩО	0.128	0.064	0.064					0.256
-------------	--------------	--------------	--------------	--	--	--	--	--------------

Годишни нужди от човешки ресурси	N	N+1	N+2
Общ брой на човешките ресурси	2	1	1

Съществуващият персонал на Агенцията за информационни системи не може да се използва за осъвременяването на „ЕВРОДАК“, тъй като неговата задача не е да осъществява разработване, а е необходим, за да управлява съществуващите функции на „ЕВРОДАК“. Предвидените в тази преработена версия промени, за да се позволи сравняването на латентни пръстови отпечатъци от местопрестъплението с контролни пръстови отпечатъци изисква експертен опит, какъвто не притежава Агенцията за информационни системи, а

⁵⁹ Година N е годината, през която започва да се осъществява предложението/инициативата.

понастоящем и Комисията. Затова ще е необходимо да бъдат назначени договорно наети служители, както следва:

Година N: Двама договорно наети служители, от които ще се изисква да работят по техническите задачи (технически спецификации, техническа подкрепа по административните задачи, координация на вътрешните услуги), както и за подготвянето и публикуването на поканата за подаване на оферти, за комисията по отваряне на офертите, комисията по оценка на офертите, доклада за оценката, вземането на решение за възлагане, подписването на договора.

През години N+1 и N+2 ще бъде необходим един служител за техническите задачи (управление на проекта, проследяване на продуктите и услугите, които трябва да се доставят според договора, и проверка на качеството и приемане на тези продукти и услуги, координация на вътрешните услуги, поръчки за услуги, заявки за промени).

До година N+3 новите функции ще започнат да се прилагат, щом приключи фазата на разработване и поради това не ще следва да се изисква допълнителен персонал.

13.2.3.2. Estimated requirements of human resources for the parent DG

- ☒ Предложението/инициативата не налага използване на човешки ресурси
- ☐ Предложението/инициативата налага използване на човешки ресурси съгласно обяснението по-долу:

Оценката се посочва в цели стойности (или най-много до един знак след десетичната запетая)

		Година N	Година N+1	Година N+2	Година N+3	... да се добавят толкова години, колкото е необходимо, за да се обхване продължителността на отражението (вж. точка 1.6)			
		• Длъжности в щатното разписание (длъжностни лица и временно наети лица)							
XX 01 01 01 (Централа и представителства на Комисията)									
XX 01 01 02 (Делегации)									
XX 01 05 01 (Непреки научни изследвания)									
10 01 05 01 (Преки научни изследвания)									
		• Външен персонал (в еквивалент на пълно работно време — ЕПРВ) ⁶⁰							
XX 01 02 01 (ДНП, ПНА, КНЕ от общия финансов пакет)									
XX 01 02 02 (ДНП, ПНА, МЕД, МП и КНЕ в делегациите)									
XX 01 04 уу ⁶¹	- в центра лата ⁶²								
	- в делега циите								

⁶⁰ ДНП = договорно нает персонал; ПНА = персонал, нает чрез агенции за временна заетост; МЕД = младши експерт в делегация; МП = местен персонал; КНЕ = командирован национален експерт.

⁶¹ Под тавана за външния персонал от бюджетните кредити за оперативни разходи (предишни редове „ВА“).

⁶² Основно за структурните фондове, Европейския земеделски фонд за развитие на селските райони (ЕЗФРСР) и Европейския фонд за рибарство (ЕФР).

XX 01 05 02 (ДНП, ПНА, КНЕ — Непреки научни изследвания)							
10 01 05 02 (ДНП, ПНА, КНЕ — Преки научни изследвания)							
Други бюджетни редове (да се посочат)							
ОБЩО							

XX е съответната област на политиката или бюджетен дял.

Нуждите от човешки ресурси ще бъдат покрити от персонала на ГД, на който вече е възложено управлението на дейността и/или който е преразпределен в рамките на ГД, при необходимост заедно с всички допълнителни отпуснати ресурси, които могат да бъдат предоставени на управляващата ГД в рамките на годишната процедура за отпускане на средства и като се имат предвид бюджетните ограничения.

Описание на задачите, които трябва да се изпълнят:

Длъжностни лица и временно наети лица	
Външен персонал	

Описание на изчисляването на разходите за еквивалента на пълно работно време (ЕПРВ) следва да бъде включено в раздел 3 на приложението.

13.2.4. Съвместимост с настоящата многогодишна финансова рамка

- ☒ Предложението/инициативата е съвместимо(а) с многогодишните финансови рамки за 2007—2013 г. и за 2014—2020 г.
- ☐ Предложението/инициативата налага препрограмиране на съответната функция от многогодишната финансова рамка.

Обяснете какво препрограмиране е необходимо, като посочите съответните бюджетни редове и суми.

- ☐ Предложението/инициативата налага да се използва Инструментът за гъвкавост или да се преразгледа многогодишната финансова рамка⁶³.

Обяснете какво е необходимо, като посочите съответните функции, бюджетни редове и суми.

13.2.5. Участие на трети страни във финансирането

- Предложението/инициативата не предвижда съфинансиране от трети страни
- Предложението/инициативата предвижда съфинансиране съгласно следните прогнози:

Бюджетни кредити в млн. EUR (до 3-тия знак след десетичната запетая)

	Година N	Година N+1	Година N+2	Година N+3	... да се добавят толкова години, колкото е необходимо, за да се обхване продължителността на отражението (вж. точка 1.6)			Общо
Да се посочи съфинансиращият орган								
ОБЩО съфинансирани бюджетни кредити								

⁶³

Вж. точки 19 и 24 от Междунституционалното споразумение.

13.3. Очаквано отражение върху приходите

- ☐ Предложението/инициативата няма финансово отражение върху приходите.
- ☒ Предложението/инициативата има следното финансово отражение:

☐ върху собствените ресурси

(1) ☒ върху разните приходи

млн. EUR (до 3-тия знак след десетичната запетая)

Приходен ред:	бюджетен	Налични бюджетни кредити за текущата бюджетна година	Отражение на предложението/инициативата ⁶⁴					
			Година N	Година N+1	Година N+2	Година N+3	... да се добавят толкова колони, колкото е необходимо, за да се обхване продължителността на отражението (вж. точка 1.6)	

За разните целеви приходи да се посочат съответните разходни бюджетни редове.

Приходен бюджетен ред 6312

Да се посочи методът за изчисляване на отражението върху приходите.

[NO, IS, CH и FL допринасят общо с 12,452 % от плащанията, осъществени през дадена година]

⁶⁴

Що се отнася до традиционните собствени ресурси (мита, налози върху захарта), посочените суми трябва да бъдат нетни, т.е. брутни суми, от които са приспаднати 25 % за разходи по събирането.